TAGLIANDO
DI CONTROLLO
TH1001

TERMOMETRO
A INFRAROSSI
DA FRONTE

HC25/b - 03/2010

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

www.laica.it

ISTRUZIONI E GARANZIA

TH1001

TERMOMETRO
A INFRAROSSI DA FRONTE

FR **Instructions et garantie**
THERMOMETRE A INFRAROUGES POUR FRONT

GB **Instructions and guarantee**
INFRARED FOREHEAD THERMOMETER

ES **Instrucciones y garantía**
TERMOMETRO DE INFRARROJOS FRENTE

DE **Anleitungen und garantie**
INFRAROT-STIRNTHERMOMETER

P **Instruções e garantia**
TERMÔMETRO INFRAVERMELHO MEDIÇÃO FRONTAL

PL **Instrukcja i gwarancja**
TERMOMETR DO CZOŁA, WYKORZYSTUJĄCY PROMIENIOWANIE PODCZERWONE

SLO **Navodila in garancija**
ČELNI INFRARDEČI TERMOMETER

CR **Upute i garancija**
INFRACRVENI TOPLOMJER ZA MJERENJE NA ČELU

EL **Οδηγίες και εγγύηση**
ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΥΠΕΡΥΘΡΕΣ ΑΚΤΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΤΩΠΟ

NL **Instructies en garantie**
VOORHOOFDSTHERMOMETER MET INFRAROOD

H **Használati utasítás és garancia**
HOMLOKON INFRAVÖRÖS SUGÁRRAL MÉRŐ LÁZMÉRŐ

RO **Instrucţiuni şi garanţie**
TERMOMETRU INFRAROSU FRUNTE

ET **Juhised ja garantii**
INFRAPUNATERMOMEETER LAUBALT MÕÕTMISEKS

2 ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
AÑOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ANOS DE **GARANTIA**
JAREN **GARANTIE**
LAT **GWARANCJI**
GODINA **GARANCIJE**
ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
LET **GARANCIJE**
ÉV **GARANCIA**
ANI DE **GARANŢIE**
AASTAT **GARANTIID**

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

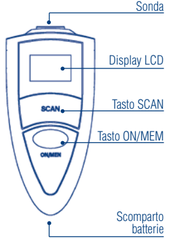
www.laica.it

Data - Date

Timbro rivenditore - Cachet du revendeur
Retailer's stamp - Sello del revendedor
Stempel des Händlers - Carimbo do revendedor
Pieczątka sprzedawcy - Pečat prodajalca
Pečat prodavaoca - Σφραγίδα καταστήματος
Stempel verkoper - Bolti pecsét
Ştampilă distribuitor - Müüja pitsat

TH1001

TERMOMETRO A INFRAROSSI DA FRONTE



Rilevazione temperatura frontale

Rilevazione temperatura ambientale

Eventuali problemi:

1

2

3

4

5

6

7

8

TERMOMETRO A INFRAROSSI DA FRONTE

E' importante prima dell'utilizzo leggere attentamente e per intero le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarle con cura.

Il vostro nuovo termometro frontale rileva la temperatura corporea in modo assolutamente preciso e indolore. E' ideale per le misurazioni sui bambini, anche durante il sonno. La nuova tecnologia di rilevamento ad infrarossi si traduce in una maggiore affidabilità e soprattutto durata dello strumento.

Con ampio display LCD per una facile lettura. E' dotato di segnale acustico di misurazione ultimata della temperatura corporea e di funzione di spegnimento automatico dopo un minuto di inattività che allunga la durata delle batterie.

E' facilissimo da usare, permette di rilevare la temperatura corporea e la temperatura ambientale. Rileva la temperatura in Celsius (°C) e Fahrenheit (°F). Mantiene in memoria le ultime 25 misurazioni effettuate per valutare eventuali variazioni.

Nota bene: la temperatura mostrata dal display equivale alla temperatura orale, vale a dire che la temperatura rilevata alla fronte viene tradotta come se la temperatura fosse rilevata in bocca.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

AVVERTENZE GENERALI

1) **Auto-misurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono sempre essere discussi con il proprio medico. In nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico.**
2) **Il termometro frontale è uno strumento sensibile. Maneggiarlo con cura e non esporlo ad urti meccanici. Non stringere, piegare, far cadere o fare a pezzi il termometro.**
3) **Tenere fuori dalla portata dei bambini.**
4) **Non esporre il termometro a temperature estreme, ai raggi diretti del sole e non conservarlo in prossimità di fonti di calore. Conservare in luogo asciutto e pulito.**
5) **Non toccare con le dita la sonda e non smontare il termometro.**
6) **Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
7) **Non usare il termometro frontale per rilevare la temperatura rettale, orale o ascellare.**
8) **La precisione della misurazione può essere compromessa da: sudorazione accentuata della fronte, assunzione di farmaci vasocostrittori e irritazioni cutanee.**
9) **Pulire la tempia dove sarà appoggiata la sonda prima di ogni rilevazione.**
10) **Rilevare la temperatura lontano dalla luce diretta del sole e dal vento.**
11) **Questo termometro deve essere usato per rilevare la temperatura dalla tempia (a contatto con la pelle) come indicato in copertina.**

LA FEBBRE

La febbre deve essere considerata un sintomo e non una malattia: in genere, è il segnale che l'organismo sta combattendo contro un'infezione.

Essa, infatti, rappresenta una reazione di difesa dell'organismo caratterizzata dall'aumento della temperatura corporea oltre i 37°C e dall'aumento della frequenza cardiaca e respiratoria. La temperatura normale dell'interno dell'organismo è di circa 37,5°C e tale è infatti il valore misurato con metodo rettale; la temperatura misurata nella bocca è inferiore di 0,5°C circa (37°C) mentre quella ascellare è inferiore di 1°C (36,5°C). Da questo si deduce l'importanza di una corretta rilevazione della temperatura che va effettuata con mezzi validi e possibilmente non in momenti in cui la temperatura dell'organismo potrebbe essere fisiologicamente più elevata (al risveglio, dopo i pasti).

In un soggetto sano la temperatura è influenzata da molteplici fattori:

- valore individuale della persona (metabolismo individuale);
- età (nei lattanti e nei bambini piccoli la temperatura corporea è più elevata e si abbassa con l'avanzare dell'età). Nei bambini la temperatura varia con maggiore intensità, rapidità e frequenza;
- abbigliamento;
- temperatura esterna;
- ora del giorno (al mattino la temperatura corporea è più bassa e aumenta nel corso della giornata);
- l'attività motoria e psichica effettuata;
- metodo di misurazione;
- fase del ciclo mestruale.

E' necessario tenere presente che la temperatura cutanea è particolarmente influenzabile dalla temperatura ambiente; la misurazione della temperatura all'ascella, infatti, è meno attendibile rispetto alla registrazione orale e rettale.

La temperatura rilevata dalla fronte risulta attendibile in quanto a pochi mm dalla pelle della fronte passa l'arteria temporale che porta il sangue al cervello.

Pertanto il vostro nuovo termometro frontale con la sonda ad infrarossi misura la temperatura del calore emesso dal sangue dell'arteria che passa sotto la pelle; questo metodo di rilevazione risulta essere molto apprezzato in quanto non invasivo, preciso e affidabile.

E' necessario tenere presente che il termometro deve trovarsi già nella stanza in cui si effettuerà la misurazione circa mezz'ora prima di prendere la misurazione mentre la persona deve trovarsi nella stanza almeno 10 minuti prima.

Nella tabella riportata qui di seguito viene presentato un elenco delle temperature medie "normali": **si raccomanda comunque di abituarsi a riconoscere la propria temperatura normale quando si sta bene fisicamente in modo da poter interpretare i diversi valori rilevati.**

METODO DI MISURAZIONE	MEDIA NORMALE
ASCELLARE	36,5°C
ORALE	**37°C**
RETTALE	37,5°C
AURICOLARE	37°C

Ogni tipo di termometro si presta alla misurazione della temperatura corporea in uno specifico punto del corpo: il termometro frontale solo alla misurazione sulla fronte; il termometro auricolare solo alla misurazione nell'orecchio; il termometro a mercurio alla tradizionale misurazione rettale, ascellare, orale. A seconda del punto in cui viene effettuata la misurazione si ottiene un valore della temperatura diverso. La variazione può essere di 0.2-1°C. Non è possibile confrontare le temperature rilevate con metodi di misurazione diversi. Occorre pertanto considerare in caso di autodiagnosi o riferire al

TERMOMETRO A INFRAROSSI DA FRONTE

proprio medico con che tipo di termometro e in quale punto del corpo è stata misurata la temperatura.

INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La batteria deve essere urgentemente sostituita quando sul display compare il simbolo di "batteria scarica". Prima di sostituire la batteria, spegnere il termometro per evitare di danneggiare il meccanismo.

1) estrarre la vite dal coperchio del vano batteria.
2) aprire il coperchio e rimuovere la batteria.
3) inserire una nuova batteria e rivolgere il polo positivo verso l'alto.
4) rimettere il coperchio sul vano batteria.
5) avvitare la vite nel coperchio.

Estrarre le batterie e smaltirle come rifiuto speciale presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per maggiori informazioni circa lo smaltimento delle pile scariche contattare il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio che conteneva le batterie, il Comune oppure il servizio locale di smaltimento rifiuti.

Attenzione: Per una maggiore sicurezza si sconsiglia la rimozione delle batterie da parte di bambini con età inferiore ai 12 anni.

ISTRUZIONI PER UN USO CORRETTO

RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA FRONTALE (HEAD)

1) Assicurarsi che la sonda sia pulita e integra.
2) Pulire la tempia dove sarà appoggiata la sonda.
3) Accendere il termometro premendo il tasto "ON/MEM". Sul display appariranno tutti i simboli di funzione (autotest); dopo pochi secondi il display visualizzerà "HEAD-°C" ed emetterà due beep.

A questo punto il termometro è pronto per l'uso.

4) Appoggiare la sonda alla tempia destra oppure sinistra: premere il tasto SCAN e tenerlo premuto, quindi lentamente muovere la sonda attorno alla tempia. Il termometro emetterà dei beep che stanno ad indicare che la rilevazione è in corso.
5) Un segnale acustico più lungo e intenso indica che la misurazione è terminata (il tempo necessario per prendere la misurazione oscilla dai 5 ai 30 secondi in base alla temperatura dell'individuo). Se la temperatura è maggiore a 37.5°C, il termometro emetterà un lungo beep seguito da altri tre più corti.
6) Rilasciare il tasto SCAN e successivamente staccare la sonda dalla tempia; leggere il valore misurato sul display.
   Nota bene: la temperatura mostrata dal display equivale alla temperatura orale, vale a dire che la temperatura rilevata alla fronte viene tradotta come se la temperatura fosse rilevata in bocca.
7) L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto di non utilizzo.

RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA AMBIENTE ( )

Questo termometro permette di rilevare la temperatura ambientale.

1) Accendere il termometro premendo il tasto "ON/MEM". Sul display appariranno tutti i simboli di funzione (autotest); dopo pochi secondi il display visualizzerà "HEAD-°C" ed emetterà due beep.
2) Tener premuto il tasto "ON/MEM" e successivamente premere il tasto SCAN. Il display visualizza l'icona " " (HEAD scompare).
3) Se si desidera rilevare la temperatura di un punto preciso, premere il tasto SCAN. Il termometro rileva la temperatura in 0.6 secondi. Se si tiene premuto il tasto SCAN, la temperatura viene continuamente aggiornata.
4) L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto di non utilizzo. Quando viene riacceso, il display visualizza la funzione di rilevazione temperatura frontale (HEAD).

CELSIUS/FAHRENHEIT

Questo termometro può misurare la temperatura in Celsius e Fahrenheit. Ogni qualvolta si desidera cambiare l'unità di misura, procedere come segue:

1) A termometro spento, tener premuto il tasto SCAN senza rilasciarlo per qualche secondo e premere contemporaneamente il tasto ON/MEM fino a quando il display non visualizza °F (o °C).
2) Il termometro emette due bip; a questo punto rilasciare il tasto SCAN e il tasto ON/MEM.

Ora l'unità di misura è stata cambiata. Procedere con la misurazione come nel paragrafo "ISTRUZIONI PER UN USO CORRETTO".

FUNZIONE MEMORIA

Il presente apparecchio mantiene in memoria le ultime 25 misurazioni effettuate per valutare eventuali variazioni. Le misurazioni vengono memorizzate automaticamente dopo che il termometro si spegne. Vengono memorizzate solo le temperature frontali (HEAD) comprese tra 22°C e 42.2°C (71.6°F e 108.0°F). Superate le 25 misurazioni, verranno annullati automaticamente i dati più vecchi. Per richiamare le misurazioni memorizzate accendere il termometro e premere il tasto ON/MEM (ogni pressione del tasto fa scorrere i dati in memoria). Nella parte alta del display apparira' il simbolo "M" e prima di ogni memoria apparirà il numero corrispondente (1 = rilevazione più recente, 25 = rilevazione più vecchia). I valori in memoria vengono visualizzati per circa 1 minuto. Dopo circa 1 minuto dal rilascio del tasto ON/MEM, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima e/o dopo ogni utilizzo pulire la sonda del termometro con un panno morbido di cotone inumidito con acqua o con alcool per assicurare rilevazioni accurate e per evitare contaminazioni microbiche. La sonda è la parte più delicata del termometro; prestare particolare attenzione durante le fasi di pulizia. Lasciar asciugare completamente la sonda per almeno 30 minuti. Il corpo del termometro deve essere pulito con un panno morbido e asciutto.
IL CORPO DEL TERMOMETRO NON DEVE ESSERE LAVATO CON ACQUA. Non usare assolutamente prodotti abrasivi, né immergere il termometro nell'acqua o in altri liquidi. Conservare il termometro in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole.

EVENTUALI PROBLEMI E RELATIVA SOLUZIONE

Disegno 1
Problema: La scritta "HEAD" lampeggia: è in corso l'assestamento del meccanismo.
Soluzione: Attendere pochi secondi fino a quando la scritta "HEAD" smette di lampeggiare.
Disegno 2
Problema: Batteria scarica

TERMOMETRO A INFRAROSSI DA FRONTE

Soluzione: Sostituire la batteria

Disegno 3

Problema:Il termometro rileva rapidi cambiamenti di temperatura ambientale.

Soluzione: E' necessario tenere presente che il termometro deve trovarsi già nella stanza in cui si effettuerà la misurazione circa mezz'ora prima di prendere la misurazione mentre la persona deve trovarsi nella stanza almeno 10 minuti prima. (La temperatura della stanza deve essere compresa tra +10°C e +40°C / tra 50°F e 104°F).

Disegno 4

Problema: La temperatura della stanza non è compresa tra +10°C e +40°C / tra 50°F e 104°F.

Soluzione: E' necessario tenere presente che il termometro deve trovarsi già nella stanza in cui si effettuerà la misurazione circa mezz'ora prima di prendere la misurazione mentre la persona deve trovarsi nella stanza almeno 10 minuti prima. (La temperatura della stanza deve essere compresa tra +10°C e +40°C / tra 50°F e 104°F).

Disegno 5

Problema: Errore 5~9, l'apparecchio non ha funzionato correttamente.

Soluzione: Estrarre la batteria, attendere 1 minuto e riposizionarla nell'apposito scomparto.

Se l'errore persiste, rivolgetevi al vostro rivenditore.

Disegno 6

Problema: La temperatura supera i 42.2°C - 108°F.

Soluzione: Verificare l'integrità della sonda e prendere una nuova misurazione.

Disegno 7

Problema: La temperatura è inferiore ai 22°C - 71.6°F.

Soluzione: Verificare che la sonda sia pulita e-prendere una nuova misurazione.

Disegno 8

Problema: L'apparecchio si blocca sull' autotest.

Soluzione: Sostituire la batteria

DATI TECNICI

⚠ Attenzione controllare le istruzioni d'uso

Apparecchio di tipo BF

Batteria:	1 x CR2032LI
Display:	a cristalli liquidi
Spegnimento:	automatico, dopo un minuto di non utilizzo
Gamma di misurazione:	-22°C e 80°C (-7.6°F e 176.0°F)
Risoluzione:	0.1°C
Condizioni d'esercizio:	10°C a 40°C
Condizioni di conservazione:	10°C a 50°C
Tolleranza:	meno di 22°C ; +/- 2.0°C Da 22°C a 42.2°C ; +/-0.3°C Superiore a 42.2°C ; +/- 2.0°C

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da **timbro o firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato.**

Tale periodo è conforme alla legislazione vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 e dal successivo "Codice al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi. La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura in seguito all'uso e alle batterie quando fornite in dotazione.

Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com. Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA.

Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

E' facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.

Per ulteriori informazioni: www.laica.it

FR Français THERMOMETRE A INFRAROUGES POUR FRONT

Avant toute utilisation, il est important de lire attentivement les instructions et les précautions contenues dans ce dépliant. Conservez-les soigneusement.

Votre nouveau thermomètre frontal détecte la température corporelle d'une façon absolument précise et sans douleur. Il est idéal pour les mesurages chez les enfants, même pendant le sommeil. La nouvelle technologie de détection à infrarouges se traduit dans une plus grande fiabilité et surtout durée de l'instrument. Avec un grand écran LCD pour une lecture facile. Il est équipé avec une signale acoustique de mesurage définitif de la température corporelle et de fonction d'extinction automatique après une minute d'inactivité qui prolonge la durée des batteries. Il est très facile à utiliser, permettant de détecter la température corporelle et la température de l'environnement. Détecte la température en Celsius (°C) et Fahrenheit (°F). Maintient en mémoire les derniers 25 mesurages effectués pour estimer d'éventuelles variations.

Remarque: la température montrée par l'afficheur est équivalente à la température orale, c.-à-d. que la température détectée au front est traduite comme si la température était détectée dans la bouche.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

INSTRUCTIONS GENERALES

1) **Auto-mesurage signifie contrôle, et non-diagnostic ou traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être discutées avec son propre médecin. En aucun cas les dosages de quelque médicament que ce soit, prescrit par le médecin, ne doivent être modifiés.**
2) **Le thermomètre frontal est un instrument sensible à manipuler avec soin et à ne pas exposer aux chocs. Ne pas serrer, plier, faire tomber ou mettre en pièces.**
3) **Ne pas laisser à la portée des enfants.**
4) **Ne pas exposer le thermomètre à des conditions extrêmes de températures, d'ensoleillement direct et pas conserver à proximité de sources directes de chaleur. Conserver dans un endroit frais et sec.**
5) **Ne pas toucher la sonde avec les doigts et ne pas démonter le thermomètre.**
6) **Ne pas plonger l'instrument dans l'eau ni dans tout autre liquide.**
7) **Ne pas utiliser le thermomètre frontal pour relever la température rectale, buccale ou sous l'aisselle.**
8) **La précision du mesurage peut être compromise par: sudation accentuée du front, assomption de médicaments vasoconstricteurs et irritations cutanées.**
9) **Nettoyer la tempe où l'on va appuyer la sonde avant toute détection.**
10) **Détecter la température loin de la lumière directe du soleil et du vent.**
11) **On doit utiliser ce thermomètre pour détecter la température de la tempe (en contact avec la peau) comme indiqué dans la couverture.**

LA FIEVRE

La fièvre doit être considérée comme un symptôme et non comme une maladie: en général, c'est le signe que l'organisme est en train de combattre une infection.

En effet, elle représente une réaction de défense de l'organisme caractérisée par l'augmentation de la température du corps au-delà de 37°C et par l'augmentation des battements du cœur et l'accélération de la respiration. La température normale à l'intérieur de l'organisme est d'environ 37,5°C : température d'ailleurs relevée avec la méthode rectale; la température buccale est inférieure d'environ 0,5°C (37°C) alors que celle prise sous l'aisselle est inférieure de 1°C (36,5°C). D'où l'importance de mesurer correctement la température avec des moyens fiables et de préférence et d'éviter de le faire dans des moments où la température du corps pourrait être physiologiquement plus élevée (au réveil ou après les repas).

La température d'une personne en bonne santé est influencée en outre par les facteurs suivants:

- Son métabolisme.
- Son âge (la température corporelle est plus élevée chez les nourrissons et les enfants en bas âge et plus faible chez les personnes âgées. Des variations de température élevées se produisent plus vite et plus fréquemment chez les enfants).
- L'habillement.
- La température extérieure.
- L'heure (la température corporelle est plus basse le matin et elle augmente au cours de la journée).
- L'activité corporelle antérieure.
- Méthodes employées pour mesurer.
- Phase du cycle de la femme.

Il faut tenir compte du fait que la température cutanée est particulièrement influencée par la température environnante; la mesure de la température sous l'aisselle est en effet, mois crédible que la température buccale ou rectale.

La température relevée sur le front au contraire est plus fiable et près de la température réelle du corps parce qu'à quelques millimètres de la peau du front passe l'artère temporale qui amène le sang au cerveau.

Par conséquent, votre nouveau thermomètre frontal avec la sonde à infrarouges mesure la température de la chaleur émise par le sang de l'artère qui passe sous la peau; cette méthode pour mesurer la fièvre est très appréciée parce qu'elle n'est pas envahissante mais précise et fiable.

Il ne faut pas oublier de mettre le thermomètre dans la pièce où la température sera mesurer une demi-heure avant la mesure: Il en est de même pour le sujet qui doit mesurer sa température, il doit se trouver dans la pièce au moins 10 minutes avant.

Une liste des températures moyennes "normales" a été reportée dans le tableau ci-dessous: **il est, cependant, recommandé de s'habituer à reconnaître sa propre température normale quand on est en bonne santé de manière à pouvoir interpréter les valeurs différentes relevées.**

METHODES DE MESURE	MOYENNE NORMALE
SOUS L'AISSELLE	36,5°C
BUCCALE	**37°C**
RECTALE	37,5°C
DANS L'OREILLE	37°C

THERMOMETRE A INFRAROUGES POUR FRONT

Les divers thermomètres mentionnés ci-dessus mesurent la température corporelle à divers endroits du corps: thermomètre frontal: mesure sur le front uniquement; thermomètre auriculaire: mesure dans l'oreille uniquement; thermomètre classique: mesure rectale (dans l'anus) habituelle, axillaire (sous l'aisselle), buccale (près de la joue) ou sublinguale (sous la langue). La température varie selon l'endroit du corps où elle est prise. La variation peut être de l'ordre de 0,2 à 1 °C. Il n'est pas possible de comparer des températures mesurées avec des thermomètre différents. Indiquez à votre médecin ou tenez compte lors d'un auto-diagnostic du thermomètre utilisé et de l'endroit du corps où la mesure a été prise.

INTRODUCTION/REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être remplacée avec urgence lorsque sur l'afficheur apparaît le symbole de "batterie déchargée". Avant de remplacer la batterie, éteindre le thermomètre pour éviter d'endommager le mécanisme.

1) extraire la vis depuis le couvercle du casier des batteries.
2) ouvrir le couvercle et enlever la batterie
3) introduire une nouvelle batterie et directionner le pole positif vers le haut.
4) remettre le couvercle sur le casier batteries
5) visser la vis dans le couvercle.

Enlevez les batteries et éliminez-les comme déchet spécial chez les points de récolte indiqués pour le recyclage. Pour plus d'informations concernant l'élimination des batteries déchargées, il faut contacter le magasin ou vous avez acheté l'appareil qui contenait les batteries, la Municipalité ou bien le service local d'élimination des déchets.

Attention: Pour une plus grande sécurité on déconseille que des enfants de moins de 12 ans enlèvent les batteries.

INSTRUCTIONS POUR UN EMPLOI CORRECT

DETECTION DE LA TEMPÉRATURE FRONTALE (HEAD)

1) Vérifier que la sonde soit propre et intègre.
2) Nettoyer la tempe où l'on va appuyer la sonde.
3) Démarrer le thermomètre en appuyant sur la touche "ON/MEM". Sur l'afficheur apparaissent tous les symboles de fonction (autotest); après peu de secondes l'afficheur montre "HEAD-°C" et émet deux beep. A' ce point le thermomètre est prêt pour l'emploi.
4) Appuyer la sonde à la tempe droite ou bien gauche; appuyer sur la touche SCAN et la maintenir appuyée, donc lentement bouger la sonde au tour de la tempe. Le thermomètre émet des beep qui indiquent que la détection est en cours.
5) Une signale acoustique plus longue et intense indique que le mesurage est terminé (le temps nécessaire pour prendre le mesurage oscille de 5 à 30 secondes selon la température de l'individu). Si la température est supérieure à 37.5°C, le thermomètre émet un long beep suivi par autres trois plus courts.
6) Relâcher la touche SCAN et par la suite détacher la sonde depuis la tempe; lire la valeur mesurée sur l'afficheur.
   Remarque: la température montrée par l'afficheur est équivalente à la température orale, c.-à-d. que la température détectée au front est traduite comme si la température était détectée dans la bouche.
7) L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute de non emploi.

DÉTECTION DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE (ᯤ)

Ce thermomètre permet de détecter la température ambiante.

1) Démarrer le thermomètre en appuyant sur la touche "ON/MEM". Sur l' afficheur apparaissent tous les symboles de fonction (autotest); après peu de secondes l'afficheur montre "HEAD-°C" et émet deux beep.
2) Maintenir appuyée la touche "ON/MEM" et par la suite appuyer sur la touche SCAN. L'afficheur montre l'icône " ᯤ " (HEAD disparaît).
3) Si l'on désire détecter la température d'un point précis, appuyer sur la touche SCAN. Le thermomètre détecte la température en 0.6 secondes. Si l'on maintient appuyée la touche SCAN, la température est mise à jour en continuation.
4) L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute de non emploi. Lorsqu'il se rallume, l'afficheur montre la fonction de détection température frontale (HEAD).

CELSIUS/FAHRENHEIT

Ce thermomètre peut mesurer la température en Celsius et Fahrenheit. Chaque fois que l'on désire changer l'unité de mesure, procéder comme suit:

1) Avec le thermomètre éteint, maintenir appuyée la touche SCAN sans la relâcher pendant quelque seconde et appuyer en même temps sur la touche ON/MEM jusqu'à ce que l'afficheur montre °F (ou °C).
2) Le thermomètre émet deux bip; à ce point relâcher la touche SCAN et la touche ON/MEM.

Maintenant l'unité de mesure a été changée. Procéder avec le mesurage comme dans le paragraphe "INSTRUCTIONS POUR UN EMPLOI CORRECT".

FONCTION MEMOIRE

Cet appareil maintient en mémoire les derniers 25 mesurages effectués pour estimer éventuelles variations. Les mesurages sont mémorisés automatiquement après que le thermomètre s'éteint. On mémorise uniquement les températures frontales (HEAD) comprises entre 22°C et 42.2°C (71.6°F et 108.0°F). Une fois dépassées les 25 mesurages, les données les plus anciennes s'annulent automatiquement.

Pour rappeler les mesurages mémorisés, démarrer le thermomètre et appuyer sur la touche ON/MEM (chaque dépression de la touche parcourt les données en mémoire). Dans la partie haute de l'afficheur apparaît le symbole "M" et avant toute mémoire apparaît le numéro correspondant (1 = détection plus récente , 25 = détection plus ancienne). Les valeurs en mémoire sont affichées pendant 1 minute environ. Après 1 minute environ après avoir relâché la touche ON/MEM, l'appareil s'éteint automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant et/ou après tout emploi nettoyer la sonde du thermomètre avec un chiffon souple de coton humide d'eau ou alcool pour assurer des détections soignées et pour éviter contaminations microbiennes. La sonde est la partie la plus délicate du thermomètre; il faut faire une attention spéciale pendant les phases de nettoyage. Laisser sécher complètement la sonde pendant au moins 30 minutes. Le corps du thermomètre doit être nettoyé avec un chiffon souple et sec. LE CORPS DU THERMOMÈTRE NE DOIT PAS ETRE LAVE' AVEC EAU. N'utiliser absolument pas de produits abrasifs, ni introduire le thermomètre dans l'eau ou d'autres liquides. Garder le thermomètre dans un lieu sec et propre, loin de la lumière directe du soleil.

EVENTUELS PROBLEMES ET SOLUTION RELATIVE

Dessin 1
Problème: Le message "HEAD" clignote: est en cours le réglage du mécanisme.
Solution: Attendre quelques secondes jusqu'à ce que le message "HEAD" arrête de clignoter.

Dessin 2
Problème: Batterie déchargée
Solution: Remplacer la batterie

Dessin 3
Problème: Le thermomètre détecte rapides changements de température ambiante
Solution: Il faut considérer que le thermomètre doit se trouver déjà dans la salle dans laquelle on va effectuer le mesurage environ une demie heure avant de réaliser le mesurage tandis que la personne doit se trouver dans la salle au moins 10 minutes avant (La température de la salle doit être comprise entre +10°C et +40°C / entre 50°F et 104°F).

Dessin 4
Problème: La température de la salle n'est pas comprise entre +10°C et +40°C / entre 50°F et 104°F.
Solution: Il faut considérer que le thermomètre doit se trouver déjà dans la salle dans laquelle on va effectuer le mesurage environ une demie heure avant de réaliser le mesurage tandis que la personne doit se trouver dans la salle au moins 10 minutes avant. (La température de la salle doit être comprise entre +10°C et +40°C / entre 50°F et 104°F).

Dessin 5
Problème: Erreur 5~9, l'appareil n'a pas fonctionné correctement
Solution: Extraire la batterie, attendre 1 minute et la positionner de nouveau dans le compartiment approprié.
Si l'erreur continue, veuillez contacter votre vendeur.

Dessin 6
Problème: La température dépasse 42.2°C - 108°F.
Solution: Vérifier l'intégrité de la sonde et réaliser un nouveau mesurage

Dessin 7
Problème: La température est inférieure à 22°C - 71.6°F.
Solution: Vérifier que la sonde soit propre et réaliser un nouveau mesurage

Dessin 8
Problème: L'appareil se bloque sur l'autotest.
Solution: Remplacer la batterie

DONNES TECHNIQUES

⚠ Attention contrôler les instructions pour l'emploi
Appareil de type BF

Batterie:	1 x CR2032LI
Afficheur:	à cristaux liquides
Extinction:	automatique, après une minute de non emploi
Gamme de mesurage:	-22°C et 80°C (-7.6°F et 176.0°F)
Résolution:	0.1°C

Conditions d'exercice:	10°C à 40°C
Conditions de conservation:	10°C à 50°C
Tolérance:	Moins de 22°C; +/- 2.0°C De 22°C ° 42.2°C; +/-0.3°C Supérieur à 42.2°C; +/- 2.0°C

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties.
Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître **sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin.** Cette période est conforme à la législation en vigueur (D. Lgs. nr. 24 du 02/02/2002 et du suivant "Code à la Consommation" D. Lgs. nr. 206 du 03/09/2005) et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publiques. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement.
La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoit; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA.
Toutes les interventions en garantie (incluses celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

INFRARED FOREHEAD THERMOMETER

Please read the instructions and warnings given in this handbook carefully before use, and always keep it in a safe place.
Your new forehead thermometer detects body temperature in an absolutely precise and painless way. It is ideal to carry out measurements on babies, even while they are sleeping. The new infrared measurement technology offers a greater reliability and above all a longer life of the instrument.
It is equipped with a wide LCD display for an easy reading.
It has also an acoustic signal for completed measurement of the body temperature and of automatic switching-off after one minute of inactivity, which allows to extend the duration of the batteries. It is really easy to be used and allows the measurement of body and room temperature. It measures temperature in Celsius (°C) and Fahrenheit (°F) degrees.
It stores in memory the last 25 measurements performed to evaluate eventual variations.
NB: the temperature shown on the display is equal to the oral temperature, i.e. temperature measured on the forehead is translated as if it were measured in the mouth.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

GENERAL WARNINGS

1) **Self-measuring means control, it does not mean diagnosis or treatment.**
   Any unusual levels should always be discussed with your doctor.
   Under no circumstances must you change the dose of medicines prescribed by your Doctor.
2) **The forehead thermometer is a very sensitive instrument.**
   Please handle it with care and avoid knocks.
   Do not press, bend, drop or break the thermometer into small pieces.
3) **Keep it out of the reach of children.**
4) **The thermometer must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight or sources of heat.**
   It must be kept in a cool, dry and clean place.
5) **Do not touch the probe with your fingers.**
   Do not dismantle the thermometer.
6) **Do not immerse the thermometer in water or other liquids.**
7) **The forehead thermometer must not be used for rectal, oral or armpit temperature reading.**
8) **The precision of the measurement can be jeopardized by: great perspiration of the forehead, use of vasoconstrictive drugs and skin irritations.**
9) **Clean the temple where the probe will lean before performing the measurement.**
10) **Measure the temperature far from direct sunlight and wind.**
11) **This thermometer has to be used to measure temperature on forehead (with skin contact) as shown on the cover page.**

A HIGH TEMPERATURE

A high temperature should be considered a symptom and not an illness.

Usually it is the sign that our organism is fighting against an infection.
In fact, it represents a defensive reaction of our organism that is characterised by an increase in body temperature above 37°C and by an increase in heartbeat and breathing frequency.
The normal temperature inside our organism is around 37.5°C, which is the value read with the rectal method, the temperature in the mouth is lower by about 0.5°C (37°C), while that under the armpit is lower by 1°C (36.5°C).
Therefore it is very important that the temperature is correctly measured using the most effective method, and preferably not in those moments when body temperature could be higher (on waking, after meals).
The temperature of a healthy person is also affected by the following factors:

- The person's individual level (individual metabolism).
- Age (body temperature is higher in babies and small children and falls with increasing age. Greater temperature fluctuations occur in children faster and more often.).
- Clothing.
- The outside temperature.
- The time of day (Body temperature is lower in the morning and rises as the day goes on).
- Preceding physical activity.
- Measuring method.
- Phase of the menstrual cycle.

You should remember that skin temperature is easily affected by the room temperature; in fact, taking the temperature under the armpit is much less reliable with respect to oral and rectal readings.
However, the temperature that is read on the forehead is extremely reliable and close to the real body temperature, as just a few mm from the skin on the forehead the temporal artery passes which carries the blood to the brain.
This means that your new infrared forehead thermometer measures the temperature of the blood in the artery that passes underneath the skin. This is a highly appreciated method as it is very simple, precise and reliable.
The graph below shows a list of the average "normal" temperatures.
Please remember, that the thermometer must be in the room where the temperatures is to be taken at least half an hour beforehand, while the person must be present at least 10 minutes beforehand.
However, we recommend that you learn to recognise your normal body temperature when you are well, to correctly interpret the different readings.

MEASURING METHOD	NORMAL AVERAGE
ARMPIT	36.5°C
ORAL	**37°C**
RECTAL	37.5°C
EAR	37°C

These different thermometers are suitable for measuring the temperature in different parts of the body: forehead thermometer: measurement only on the forehead, ear thermometer: measurement only in the ear, rod thermometer: rectal (conventionally in the back passage), axillary (under the arm) or buccal measurement (inside the cheek) and under the tongue (sublingual).
The temperature varies depending on the part of the body where it is measured.

INFRARED FOREHEAD THERMOMETER

The variation can be between 0.2 - 1° C.
Temperatures measured with different thermometers cannot be compared with one another. Tell your doctor or take into account when diagnosing yourself what thermometer you used in what part of the body to measure the temperature.

INSERTING/REPLACING THE BATTERY

The battery has to be urgently replaced when on the display the symbol of "discharged battery" appears.Before replacing the battery, switch off the thermometer to avoid damaging the mechanism.

1) extract the screw from the cover of the battery compartment.
2) open the cover and remove the battery
3) insert the new battery and place the positive pole upwards.
4) place the cover back on the battery compartment.
5) screw the screw in the cover.

Extract the batteries and dispose them as special waste at the specific collection points forecast for recycling. For more information about the disposal of run down batteries, please contact either the store where the device containing the batteries was purchased, or the Municipality, or the waste disposal local service.

Caution: For greater safety, children younger than 12 years shouldnot remove the batteries.

INSTRUCTIONS FOR A CORRECT USE

MEASUREMENT OF THE FOREHEAD TEMPERATURE (HEAD)

1) Make sure that the probe is clean and integral.
2) Clean the temple where the probe will lean.
3) Switch on the thermometer, by pressing the key “ON/MEM”.
   On the display appear all the function symbols (self-test); after few seconds, the display shows the message “HEAD-°C” and emits two beeps.
   At this point, the thermometer is ready for use.
4) Lean the probe on the right or left temple; press the key SCAN and keep it pressed, then slowly move the probe around the temple. The thermometer emits beeps indicating that the measurement is taking place.
5) A longer and more intense acoustic signal indicates that the measurement has ended (Time necessary to perform the measurement ranges from 5 to 30 second according to the temperature of the person).
   Should the temperature exceed 37.5°C, the thermometer emits a long beep followed by other three shorter beeps.
6) Release the key SCAN and then detach the probe from the temple; read the measured value on the display
   Important: the temperature shown on the display is equal to the oral temperature, i.e. temperature measured on the forehead is translated as if it were measured in the mouth.
7) The device switches off automatically after 1 minute, if it is not used.

MEASUREMENT OF THE ROOM TEMPERATURE ( )

This thermometer allows the measurement of the room temperature.

1) Switch on the thermometer, by pressing the key “ON/MEM”. On the display appear all the function symbols (self-test); after few seconds, the display shows the message “HEAD-°C” and emits two beeps.
2) Keep the key “ON/MEM” pressed and then press the key SCAN.

   The display shows the icon “ ” (HEAD disappears).
3) If you wish to measure the temperature on a precise point, press the key SCAN.
   The thermometer measures the temperature in 0.6 seconds.
   If the SCAN key is kept pressed, temperature is updated continuously.
4) The device switches off automatically after 1 minute, if it is not used. When it is switched on again, the display shows the forehead temperature measurement function (HEAD).

CELSIUS/FAHRENHEIT

This thermometer can measure temperature both in Celsius and Fahrenheit degrees.
Each time you wish to change the measurement unit, proceed as follows:

1) With switched off thermometer, keep the key SCAN pressed without releasing it for some seconds, and then press contemporaneously the key ON/MEM until the displays shows °F (or °C).
2) The thermometer emits two beeps; at this point, release the key SCAN and the key ON/MEM.

Now the measurement unit has been changed.
Proceed with the measurement according to paragraph “INSTRUCTIONS FOR A CORRECT USE”.

MEMORY FUNCTION

This device stores in memory the last 25 measurements performed to evaluate eventual variations. The measurements are stored automatically after that the thermometer has switched off.
Only forehead temperatures (HEAD) included between 22°C and 42.2°C (71.6°F and 108.0 °F) are stored.
After the first 25 measurements, the oldest data are erased automatically.
To call up saved measurements, switch on the thermometer, and press the key ON/MEM (Every time the key is pressed, saved data are scrolled). On the upper part of the display appears the symbol “M” and before each stored data appears the corresponding number (1= most recent measurement - 25 oldest measurement).
The stored measurements are displayed for about 1 minute.
After about 1 minute from releasing the ON/MEM key, the device switches off automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before and/or after each use, clean the probe of the thermometer with a soft cotton cloth moistened with water or alcohol to assure accurate measurements and to avoid microbial contaminations.
The probe is the most delicate part of the thermometer; pay utmost care during the cleaning.
Let the probe dry completely for about 30 minutes.
The thermometer body has to be cleaned with a soft and dry cloth.
THE BODY OF THE THERMOMETER HAS NOT TO BE WASHED WITH WATER.
Absolutely neither use abrasive products, nor plunge the thermometer in water or other liquids.
Store the thermometer in a dry and clean place away from direct sunlight.

TROUBLE SHOOTING

Drawing 1
Problem: The "HEAD" writing blinks: the mechanism is adjusting itself.
Solution: Await some seconds until the "HEAD" message stops to blink.

Drawing 2
Problem: Discharged battery
Solution: Replace the battery

Drawing 3
Problem: The thermometer detects rapid room temperature changes.
Solution: It is necessary to consider that the thermometer has to be in the room where the measurement is performed about half an hour before performing the measurement, while the person has to be in the room at least 10 minutes before. (Room temperature has to range between +10°C and +40°C / between 50°F and 104°F)

Drawing 4
Problem: Room temperature is not included between +10°C and +40°C / between 50°F and 104°F.
Solution: It is necessary to consider that the thermometer has to be in the room where the measurement is performed about half an hour before performing the measurement, while the person has to be in the room at least 10 minutes before. (Room temperature has to range between +10°C and +40°C / between 50°F and 104°F)

Drawing 5
Problem: Error 5~9, the device does not work correctly.
Solution: Remove the battery, await 1 minute and then place it again in the proper compartment.
Should the error persist, contact your dealer.

Drawing 6
Problem: Temperature exceeds 42.2 2°C - 108°F.
Solution: Verify the integrity of the probe and perform a new measurement.

Drawing 7
Problem: Temperature is lower than 22°C - 71.6°F.
Solution: Verify that the probe is clean and perform a new measurement.

Drawing 8
Problem: The device blocks on self-test.
Solution: Replace the battery

TECHNICAL DATA

⚠ Caution: check the instructions for use
BF Type device

Battery:	1 x CR2032LI
Display:	liquid crystals
Switching-off:	automatic, after one minute, if not used
Measuring range:	-22°C and 80°C (-7.6°F and 176.0°F)
Resolution:	0.1°C
Operation conditions:	10°C to 40°C

Storage conditions:	10°C to 50°C
Tolerance:	less than 22°C; +/- 2.0°C From 22°C to 42.2°C;+/-0.3°C More than 42.2°C; +/-2.0°C

DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/EC - WEEE)

The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment.
At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.
Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty elapsing from the purchase date, which has to be proven by means **of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document.** This warranty period complies with the laws in force (Italian legislative decree No. 24 dated Feb. 02, 2002 and following "Consumers' Act" Italian legislative decree No. 206 dated Sep. 03, 2005) and applies only in case the consumer is a private entity. Laica products are designed for domestic use; therefore, their use in public businesses is forbidden.
The warranty covers only production defects and is void, if the damage is caused by accidental events, wrong use, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories may lead to warranty voidness. Do not open the equipment for any reason whatsoever; in case of opening or tampering of the equipment, warranty decays definitively. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are standard supplied. Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Nothing shall be owed for the repairing or replacement of products covered by the warranty terms. In case of faults, refer to a dealer; DO NOT send anything directly to LAICA.
All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product.
The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the warnings related to installation, use and maintenance of the equipment. Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

TERMOMETRO DE INFRARROJOS FRENTE

Es importante antes del empleo leer atentamente y en su totalidad las instrucciones y las advertencias contenidas en el presente manual y conservarlas con esmero.

Vuestro nuevo termómetro frente detecta la temperatura corpórea de manera absolutamente precisa e indolora. Es ideal para las mediciones en los niños, también durante el sueño. La nueva tecnología de indicación de infrarrojos ofrece una mayor fiabilidad y sobre todo duración del instrumento. Con un gran visualizador LCD para una fácil lectura. Está equipado de señal acústica de medición definitiva de la temperatura corpórea y de función de apagado automático después de un minuto de inactividad que extiende la duración de las baterías. Es muy fácil a utilizar, permite de detectar la temperatura corpórea y la temperatura ambiental. Detecta la temperatura en Celsius (°C) y Fahrenheit (°F). Mantiene en memoria las últimas 25 mediciones efectuadas para estimar eventuales variaciones.

Nota: la temperatura indicada por el visualizador equivale a la temperatura oral, o sea la temperatura detectada en la frente es traducida como si la temperatura fuera detectada en la boca.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ADVERTENCIAS GENERALES

1) **Auto-medición significa control, no diagnosis o tratamiento. Los valores insólitos deben discutirse con el proprio médico. Bajo ninguna circunstancia hay que modificar las dosis de cualquier fármaco prescrito por el médico.**
2) **El termómetro frontal es un instrumento sensible. Manéjelo con cuidado y no lo exponga a choques mecánicos. No apriete, pliegue, deje caer o rompa el termómetro.**
3) **Mantenga fuera del alcance de los niños.**
4) **No exponga el termómetro a temperaturas extremas, a los rayos directos del sol y no lo conserve cerca de fuentes de calor. Consérvelo en lugar seco y limpio.**
5) **No toque con los dedos la sonda y no desmonte el termómetro.**
6) **No sumerja el aparato en el agua o en otros líquidos.**
7) **No use el termómetro frontal para tomar la temperatura rectal, oral o axilar.**
8) **La precisión de la medición puede estar comprometida por : sudoración importante de la frente, asunción de medicamentos vasoconstrictores e irritaciones cutáneas.**
9) **Limpiar el sien donde será apoyada la sonda antes de toda medición.**
10) **Detectar la temperatura lejos de la luz directa del sol y del viento.**
11) **Este termómetro debe ser utilizado para detectar la temperatura desde el sien (en contacto con la piel) como indicado en la cubierta.**

LA FIEBRE

Hay que considerar la fiebre como un síntoma y no como una enfermedad: generalmente, es la señal de que el organismo está luchando contra una infección.
Ésta, en efecto, representa una reacción de defensa del organismo caracterizado

por el aumento en la temperatura corpórea más allá de los 37°C y por el aumento de la frecuencia cardíaca y respiratoria.
La temperatura normal del interior del organismo es de aproximadamente 37,5°C y en efecto es éste el valor medido con el método rectal; la temperatura medida en la boca es inferior de 0,5°C aproximadamente (37°C) mientras la axilar es inferior de 1°C (36,5°C).
De esto se deduce la importancia de una correcta toma de la temperatura que debe efectuarse con medios válidos y posiblemente no en momentos en que la temperatura del organismo podría ser fisiológicamente más elevada (al despertarse, después de las comidas).
Además, la temperatura de una persona sana se ve influida por los siguientes factores:

- Metabolismo individual de la persona.
- Edad (la temperatura corporal es mayor en los lactantes y niños pequeños y disminuye con la edad. En los niños, las fluctuaciones elevadas de temperatura son más rápidas y frecuentes).
- Ropa.
- Temperatura exterior.
- Hora del día (la temperatura corporal es menor por la mañana y sube a lo largo del día).
- Actividad física previa.
- Método de medición.
- Fase del ciclo menstrual.

Es necesario tener presente que la temperatura cutánea es particularmente influenciable por la temperatura ambiente; la medición de la temperatura en la axila, en efecto, es menos fidedigna respecto a la medición oral y rectal.

La temperatura tomada de la frente en cambio es muy fiable y cercana a la temperatura corpórea real puesto que a pocos mm de la piel de la frente pasa la arteria temporal que lleva la sangre al cerebro.
Por tanto su nuevo termómetro frontal con la sonda de infrarrojos mide la temperatura del calor emitido por la sangre de la arteria que pasa por debajo de la piel; este método de medición resulta muy apreciado al no ser invasivo, y sí en cambio preciso y fiable.

Es preciso tener presente que el termómetro debe hallarse ya en la habitación en que se realizará la medición aproximadamente media hora antes de tomar la medida mientras que la persona tiene que hallarse en la habitación al menos 10 minutos antes.

En el gráfico que aparece a continuación se presenta una lista de las temperaturas medias “normales”: **se recomienda de todas formas acostumbrarse a reconocer la propia temperatura normal cuando se está bien físicamente para que se puedan interpretar los diversos valores relativos.**

MÉTODO DE MEDICIÓN	MEDIA NORMAL
AXILAR	36,5°C
ORAL	**37°C**
RECTAL	37,5°C
AURICULAR	37°C

Los distintos tipos de termómetro citados sirven para medir la temperatura corporal en diferentes lugares del cuerpo. Termómetro frontal: medición únicamente en la frente; termómetro de oído: medición únicamente en el oído; termómetro de varilla; medición axilar (debajo de la axila), rectal (en el ano), bucal (en el carrillo)

TERMOMETRO DE INFRARROJOS FRENTE

y sublingual (debajo de la lengua). La temperatura depende del lugar del cuerpo en que se mide. Las diferencias pueden ir desde 0,2 a 1° C. Las temperaturas medidas con termómetros diferentes no pueden compararse entre sí. Por tanto, hay que tener en cuenta - y en su caso comunicárselo al médico - con qué termómetro y en qué lugar del cuerpo se ha medido la temperatura corporal.

INTRODUCCIÓN/CAMBIO DE LA BATERÍA

Se debe cambiar inmediatamente la batería cuando en el visualizador aparece el símbolo de "batería descargada". Antes de cambiar la batería, apagar el termómetro para evitar de dañar el mecanismo.

1) extraer el tornillo desde la tapa del vano batería.
2) abrir la tapa y quitar la batería
3) introducir una nueva batería y posicionar el polo positivo hacia arriba.
4) volver a poner la tapa en el vano batería
5) atornillar el tornillo en la tapa.

Extraer las baterías y eliminarlas como desecho especial en los puntos de recogimiento indicados para el reciclaje. Para mayores informaciones sobre la eliminación de las baterías descargadas, se ruega contactar la tienda donde se ha comprado el aparato que contenía las baterías, el Ayuntamiento o el servicio local de eliminación de desechos.

Cuidado: Para una mejor seguridad se desaconseja a los niños de menos de 12 años de quitar las baterías.

INSTRUCCIONES PARA UN EMPLEO CORRECTO

MEDICION DE LA TEMPERATURA FRONTAL (HEAD)

1) Asegurarse que la sonda sea limpia e integra.
2) Limpiar el sien donde se apoyará la sonda.
3) Aprender el termómetro pulsando la tecla "ON/MEM". En el visualizador aparecen todos los símbolos de función (autotest); después de algunos segundos el visualizador visualiza "HEAD-°C" y emite dos beep. A este punto el termómetro está listo para el uso.
4) Apoyar la sonda al sien derecho o izquierdo; pulsar la tecla SCAN y mantenerla pulsada, entonces lentamente mover la sonda alrededor del sien. El termómetro emite unos beep que indican que la medición está en curso.
5) Una señal acústica más larga e intensa indica que la medición se ha acabado (el tiempo necesario para tomar la medición oscila de 5 a 30 segundos según la temperatura del individuo).
   Si la temperatura es superior a 37.5°C, el termómetro emite un largo beep seguido por otros tres más cortos.
6) Dejar la tecla SCAN y después desconectar la sonda desde el sien; leer el valor medido en el visualizador.
   Nota: la temperatura indicada por el visualizador equivale a la temperatura oral, o sea la temperatura detectada en la frente es traducida como si la temperatura fuera detectada en boca.
7) El aparato se apaga automáticamente después de 1 minuto de no utilizo.

MEDICIÓN DE LA TEMPERATURA AMBIENTE ( )

Este termómetro permite de detectar la temperatura ambiental.

1) Aprender el termómetro pulsando la tecla "ON/MEM". En el visualizador aparecen todos los símbolos de función (autotest); después de algunos segundos el visualizador visualiza "HEAD-°C" y emite dos beep.
2) Mantener pulsada la tecla "ON/MEM" y después pulsar la tecla SCAN.

   El visualizador visualiza el icono " " (HEAD desaparece).
3) Si se desea detectar la temperatura desde un punto preciso, pulsar la tecla SCAN. El termómetro detecta la temperatura en 0.6 segundos. Si se mantiene pulsada la tecla SCAN, la temperatura es continuamente puesta al día.
4) El aparato se apaga automáticamente después de 1 minuto de no empleo. Cuando se vuelve a encender, el visualizador visualiza la función de medición temperatura frontal (HEAD).

CELSIUS/FAHRENHEIT

Este termómetro puede medir la temperatura en Celsius y Fahrenheit.
Cada vez que se desea cambiar la unidad de medición, proceder como sigue:

1) Con el termómetro apagado, mantener pulsada la tecla SCAN sin dejarla por algunos segundos y pulsar contemporáneamente la tecla ON/MEM hasta que el visualizador indica °F (o °C).
2) El termómetro emite dos beep; a este punto dejar la tecla SCAN y la tecla ON/MEM.

Ahora la unidad de medición ha sido cambiada. Proceder con la medición como en el párrafo "INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO CORRECTO".

FUNCION MEMORIA

Este aparato mantiene en memoria las últimas 25 mediciones efectuadas para estimar eventuales variaciones. Las mediciones quedan memorizadas automáticamente después que el termómetro se apaga. Se memorizan solo las temperaturas frontales (HEAD) inclusas entre 22°C y 42.2°C (71.6°F y 108.0°F). Pasadas las 25 mediciones, se anulan automáticamente los datos más viejos. Para llamar a las mediciones memorizadas aprender el termómetro y pulsar la tecla ON/MEM (cada presión de la tecla hace correr los datos en memoria). En la parte alta del visualizador aparece el símbolo "M" y antes de cada memoria aparece el numero correspondiente (1 = medición más reciente, 25= medición más vieja). Los valores en memoria están visualizados por apx. 1 minuto. Después de cerca de 1 minuto desde la liberación de la tecla ON/MEM, el aparato se apaga automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes y/o después de cada empleo limpiar la sonda del termómetro con un paño suave de algodón húmedo de agua o alcohol para asegurar mediciones precisas y para evitar contaminaciones microbianas. La sonda es la parte más delicada del termómetro; hacer especial cuidado durante las fases de limpieza. Dejar secar completamente la sonda por lo menos por 30 minutos.
El cuerpo del termómetro se debe limpiar con un paño suave y seco.
EL CUERPO DEL TERMÓMETRO NO SE DEBE LAVAR CON AGUA.
No utilizar absolutamente productos abrasivos, ni introducir el termómetro en el agua o en otros líquidos. Guardar el termómetro en un lugar seco y limpio, lejos de la luz directa del sol.

EVENTUALES PROBLEMAS Y RELATIVA SOLUCION

Dibujo 1
Problema: El mensaje "HEAD" destella: se está realizando el ajuste del mecanismo.
Solución: Esperar algunos segundos hasta que el mensaje "HEAD" para de destellar.

Dibujo 2
Problema: Batería descargada
Solución: Sustituir la batería

Dibujo 3
Problema: El termómetro detecta rápidos cambios de temperatura ambiental
Solución: Es necesario considerar que el termómetro debe encontrarse ya en el cuarto en el cual se efectuará la medición cerca de media hora antes, mientras que la persona debe encontrarse en el cuarto por lo menos 10 minutos antes. (La temperatura del cuarto debe estar inclusa entre +10°C y +40°C / entre 50°F y 104°F)

Dibujo 4
Problema: La temperatura del cuarto no está inclusa entre +10°C y +40°C / entre 50°F y 104°F.
Solución: Es necesario considerar que el termómetro debe encontrarse ya en el cuarto en el cual se efectuará la medición cerca de media hora antes, mientras que la persona debe encontrarse en el cuarto por lo menos 10 minutos antes (La temperatura del cuarto debe estar inclusa entre +10°C y +40°C / entre 50°F y 104°F).

Dibujo 5
Problema: Error 5~9, el aparato no ha funcionado correctamente
Solución: Extraer la batería, esperar 1 minuto y volver a posicionarla en el compartimiento adecuado. Si el error continua, contacten su vendedor.

Dibujo 6
Problema: La temperatura supera los 42.2°C - 108°F.
Solución: Averiguar la integridad de la sonda y realizar una nueva medición

Dibujo 7
Problema: La temperatura es inferior 22°C - 71.6°F.
Solución: Averiguar que la sonda sea limpia y tomar una nueva medición

Dibujo 8
Problema: El aparato se bloquea en el autotest.
Solución: Sustituir la batería

DATOS TECNICOS

⚠ Cuidado, controlar las instrucciones de empleo
Aparato de tipo BF

Batería:	1 x CR2032LI
Visualizador:	de cristales líquidos
Apagado:	automático, después de un minuto de no empleo
Gama de medición:	-22°C y 80°C (-7.6°F y 176.0°F)
Resolución:	0.1°C
Condiciones de ejercicio:	10°C a 40°C
Condiciones de conservación:	10°C a 50°C
Tolerancia:	Menos de 22°C; +/- 2.0°C De 22°C a 42.2°C; +/-0.3°C Superior a 42.2°C; +/- 2.0°C

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los

equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada por el **sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto.** Dicho periodo es conforme a la legislación vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 y siguiente "Código al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular. Los productos Laica han sido proyectados para el uso domestico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos inclusos en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 • 03640 - Monovar
Tel. 966961040 • Fax 966961046
E-mail: comercial@laicaspain.com
C.I.F. B-53613030

INFRAROT-STIRNTHERMOMETER

Vor dem Gebrauch sind die hier enthaltenen Hinweise und Anweisungen sorgfältig zu lesen. Diese Gebrauchsanweisung muss aufbewahrt werden.

Ihr neues Stirnthermometer misst die Körpertemperatur auf absolut präzise und schmerzlose Weise.

Es ist ideal für Messungen an Kinder, auch während sie schlafen. Die neue Infrarot-Messtechnologie bietet eine größere Zuverlässigkeit und vor allem eine längere Lebensdauer vom Gerät. Es ist mit weitem LCD-Display für eine einfache Ablesung versehen.

Es erzeugt sogar ein akustisches Signal von beendeter Messung der Körpertemperatur und für die Funktion von automatischer Ausschaltung nach einer Minute von Stillstand, was die Lebensdauer der Batterien verlängert. Es ist sehr einfach zu benutzen und gestattet die Messung der Temperatur von Körper und Umgebung.

Es misst die Temperatur in Celsius (°C) und Fahrenheit (°F). Es speichert die letzten 25 vorgenommenen Messungen, um etwaige Änderungen zu bewerten.

NB: Die auf dem Display dargestellte Temperatur gleicht die Mundtemperatur aus, d.h., dass die an der Stirn gemessene Temperatur wird derart übersetzt, als sie im Mund gemessen wäre.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ALLGEMEINE HINWEISE

1) **Das selbstständige Messen bedeutet eine Kontrolle und weder Diagnose noch Behandlung. Bei ungewöhnlichen Werten muss eine Rücksprache mit dem Arzt erfolgen. Unter keinen Umständen darf die Einstellung der vom Arzt verschriebenen Medikamente geändert werden.**
2) **Das Stirnthermometer ist ein empfindliches Präzisionsgerät und somit vorsichtig zu handhaben. Stoß-, Druckeinwirkung, Verbiegen, Herabfallen oder Zerlegen des Thermometers vermeiden.**
3) **Für Kinder unzugänglich aufbewahren.**
4) **Das Thermometer keinesfalls extremen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aussetzen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren, trocken und sauber lagern.**
5) **Den Fühler keinesfalls berühren, das Thermometer nicht auseinanderbauen.**
6) **Das Thermometer nicht ins Wasser tauchen, da nur.**
7) **Es darf keinesfalls zum Messen der Achsel-, Rektal- oder Oraltemperatur benutzt werden.**
8) **Die Präzision der Messung kann von den folgenden Ereignissen gefährdet werden: starkes Stirnschwitzen, Anwendung von vasokonstriktorischen Heilmitteln und Hautentzündungen.**
9) **Vor jeder Messung die Schläfe reinigen, wo die Sonde gelehnt sein wird.**
10) **Die Temperatur fern vom direkten Sonnenlicht und vom Wind messen.**
11) **Dieses Thermometer muss verwendet werden, um die Temperatur der Schläfe (mit Hautkontakt) zu messen, laut Abbildung auf dem Deckel.**

FIEBER

Fieber ist als ein Symptom und nicht als eine Krankheit anzusehen: Generell ist es ein Zeichen dafür, dass der Organismus gegen eine Infektion kämpft. Denn es ist eine

Abwehrreaktion des Körpers, die sich in einem Anstieg der Körpertemperatur auf über 37°C sowie der Herz- und Atemfrequenz ausdrückt. Die normale innere Temperatur des Körpers liegt bei ungefähr 37,5°C, dieser Wert wird rektal gemessen. Der im Mund gemessene Wert ist um zirka 0,5°C (37°C) und der in der Achselhöhle gemessene Wert um 1°C (36,5°C) niedriger. Daraus geht die Bedeutung einer korrekt erfassten Temperatur hervor, zu messen mit entsprechenden Instrumenten und möglichst nicht zu einem Zeitpunkt, in dem die Körpertemperatur physiologisch bedingt höher sein kann (beim Aufwachen oder nach den Mahlzeiten). Die Temperatur eines gesunden Menschen wird außerdem von folgenden Faktoren beeinflußt:

- Der individuelle Wert der Person (individueller Stoffwechsel).
- Dem Alter (Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher und sinkt mit zunehmenden Alter. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf).
- Der Kleidung.
- Der Außentemperatur.
- Der Tageszeit (Morgens ist die Körpertemperatur niedriger und steigt im Laufe des Tages an).
- Der vorausgegangenen körperliche Aktivität.
- Methode der Messung.
- Zyklusphase bei der Frau.

Zudem ist zu berücksichtigen, dass die Temperatur der Haut in besonderem Maße durch die Raumtemperatur beeinflusst wird: Eine in der Achselhöhle ausgeführte Messung ist weniger zuverlässig als eine rektale oder orale Messung.

Ein Messen der Temperatur an der Stirn ist hingegen äußerst zuverlässig und kommt der effektiven Körpertemperatur sehr nahe, denn nur wenige Millimeter unter der Haut verläuft die Schläfenschlagader, die das Gehirn mit Blut versorgt. Ihr neues Stirnthermometer mit Infrarot-Fühler misst also die Wärme, die von der unter der Haut liegenden Schlagader abgegeben wird. Diese Messmethode findet großen Anklang, da nicht invasiv, jedoch trotzdem präzise und zuverlässig.

Beachten, dass sich das Thermometer bereits ca. eine halbe Stunde und die Person mindestens 10 Minuten vor dem Messen im Raum, wo gemessen werden soll, befinden muss.

Der nachfolgenden Auflistung sind die "normalen" Durchschnittstemperaturen zu entnehmen: **Man sollte sich jedoch angewöhnen, die eigene normale Körpertemperatur bei allgemein guter gesundheitlicher Verfassung zu erkennen, denn so lassen sich die gemessenen unterschiedlichen Werte auch entsprechend deuten.**

MESSMETHODE	NORMALE DURCHSCHNITTSTEMPERATUR
ACHSEL	36,5°C
ORAL	**37°C**
REKTAL	37,5°C
OHR	37°C

Gemessene Temperaturen, mit unterschiedlichen Thermometern, können nicht miteinander verglichen werden. Geben Sie deshalb Ihrem Arzt an bzw. berücksichtigen Sie bei einer Selbstdiagnose, mit welchem Thermometer Sie die Körper-temperatur an welchem Ort gemessen haben.

EINSATZ/WECHSEL DER BATTERIE

Die Batterie muss sofort ausgewechselt werden, wenn das Symbol von „entladener

INFRAROT-STIRNTHERMOMETER

Batterie“ auf dem Display dargestellt wird.
Vor dem Auswechseln der Batterie, das Thermometer ausschalten, um zu vermeiden, den Mechanismus zu beschädigen.

1) Die Schraube vom Deckel des Batterieraums herausziehen.
2) Den Deckel öffnen und die Batterie entfernen.
3) Eine neue Batterie einlegen und den Pluspol nach oben stellen.
4) Den Deckel auf dem Batterieraum wieder positionieren.
5) Die Schraube im Deckel einschrauben.

Die Batterien abziehen und sie als Sondermüll zu den für das Recyceln angegebenen Sammlungspunkten geben. Für weitere Auskünfte über die Entsorgung der entladenen Batterien sich an den Laden wenden, wo man das Gerät kaufte, das die Batterien enthielt. Anderenfalls, die Gemeindeverwaltung oder den örtlichen Müllentsorgungsservice zu Rate ziehen.

Vorsicht: Für eine höhere Sicherheit dürften Kinder junger als 12 Jahre die Batterien nicht entfernen.

ANWEISUNGEN FÜR EINEN RICHTIGEN GEBRAUCH

MESSUNG DER STIRNTEMPERATUR (HEAD)

1) Prüfen, dass die Sonde sauber und unversehrt ist.
2) Die Schläfe reinigen, wo die Sonde gelehnt sein wird.
3) Das Thermometer durch die Taste “ON/MEM” einschalten. Auf dem Display werden alle Funktionssymbole dargestellt (Selbsttest); nach einigen Sekunden stellt das Display “HEAD-°C” dar und erzeugt zwei Piepstone.
   Nun ist das Thermometer für den Gebrauch bereit.
4) Die Sonde auf die rechte oder linke Schläfe lehnen; die Taste SCAN drücken und sie gedrückt halten, dann die Sonde langsam um die Schläfe bewegen. Das Thermometer erzeugt einige Piepstone, welche angeben, dass die Messung im Laufen ist.
5) Ein längeres und stärkeres akustisches Signal gibt an, dass die Messung beendet ist. (Die für die Messung notwendige Zeit schwingt zwischen 5 und 30 Sekunden je nach der Temperatur der Person.) Sollte die Temperatur höher als 37,5°C sein, erzeugt das Thermometer einen langen Piepston, der von drei kürzeren Piepstonen befolgt wird.
6) Die Taste SCAN freigeben und danach die Sonde von der Schläfe entfernen; den gemessenen Wert auf dem Display ablesen.
   NB: Die auf dem Display dargestellte Temperatur gleicht die Mundtemperatur aus, d.h., dass die an der Stirn gemessene Temperatur derart übersetzt wird, als sie im Mund bemessen wäre.
7) Das Gerät schaltet sich automatisch nach 1 Minute aus, wenn es nicht verwendet wird.

MESSUNG DER UMGEBUNGSTEMPERATUR (ᯤ)

Dieses Thermometer gestattet die Messung der Umgebungstemperatur.

1) Das Thermometer durch die Taste “ON/MEM” einschalten. Auf dem Display werden alle Funktionssymbole dargestellt (Selbsttest); nach einigen Sekunden stellt das Display “HEAD-°C” dar und erzeugt zwei Piepstone.
2) Die Taste “ON/MEM” drücken und danach die Taste SCAN drücken. Das Display stellt das Icon “ ᯤ ” dar (HEAD verschwendet).
3) Sollte man wünschen, die Temperatur eines präzisen Punktes messen, die Taste SCAN drücken. Das Thermometer misst die Temperatur in 0,6 Sekunden. Wenn man die Taste SCAN gedrückt hält, wird die Temperatur ständig aktualisiert.
4) Das Gerät schaltet sich automatisch nach 1 Minute aus, wenn es nicht verwendet wird. Wenn es wieder eingeschaltet wird, stellt das Display die Funktion von Messung der Stirntemperatur (HEAD) dar.

CELSIUS/FAHRENHEIT

Dieses Thermometer kann die Temperatur sowohl in Celsius als auch in Fahrenheit messen. Jedes Mal, dass man wünscht, die Messeinheit zu wechseln, folgenderweise vorgehen:

1) Mit ausgeschaltetem Thermometer, die Taste SCAN für einige Sekunden drücken, ohne sie freizugeben und dann gleichzeitig die Taste ON/MEM solange drücken, bis das Display °F (oder °C) darstellt.
2) Das Thermometer erzeugt zwei Piepstone; nun die Taste SCAN und die Taste ON/MEM freigeben.

Nun ist die Messeinheit geändert worden. Die Messung laut Absatz “ANWEISUNGEN FÜR EINEN RICHTIGEN GEBRAUCH” vornehmen.

SPEICHERFUNKTION

Das gegenständliche Gerät speichert die letzten 25 vorgenommenen Messungen, um etwaige Änderungen zu bewerten. Die Messungen werden automatisch gespeichert, nachdem das Thermometer ausgeschaltet wird. Es werden ausschließlich die Stirntemperaturwerte (HEAD) gespeichert, die zwischen 22°C und 42,2°C (71,6°F und 108,0°F) eingeschlossen sind. Wenn die 25 Messungen überschritten werden, werden die ältesten Angaben automatisch gelöscht. Um die gespeicherten Messungen abzurufen, das Thermometer einschalten und die Taste ON/MEM drücken. (Bei jedem Drücken der Taste werden die gespeicherten Daten gerollt.). Auf der oberen Seite des Displays wird das Symbol “M” dargestellt und vor jeder gespeicherter Angabe wird die dazugehörende Nummer dargestellt (1 = letzte Messung, 25= älteste Messung).
Die gespeicherten Werte werden für etwa 1 Minute dargestellt. Nach etwa 1 Minute von der Freigabe der Taste ON/MEM, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor und/oder nach jedem Gebrauch, die Sonde vom Thermometer mit einem weichen mit Wasser oder Alkohol befeuchteten Baumwollentuch reinigen, um genaue Messungen zu sichern und um Mikrobenkontaminationen zu vermeiden.
Die Sonde ist das zerbrechlichste Teil vom Thermometer; demzufolge während der Reinigung besonders darauf achten.
Die Sonde vollkommen für mindestens 30 Minuten trocknen lassen. Der Körper vom Thermometer ist mit einem weichen und trocknen Tuch zu reinigen. DER KÖRPER VOM THERMOMETER IST NICHT MIT WASSER ZU REINIGEN. Unbedingt keine Schleifmittel verwenden, und das Thermometer nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
Das Thermometer in einem trocknen und sauberen Raum weit vom ummittelbaren Sonnenlicht lagern.

ETWAIGE PROBLEME UND STÖRUNGSBEHEBUNG

Zeichnung 1
Problem: Die Schrift “HEAD” blinkt: Die Eichung des Mechanismus ist im Laufen.
Lösung: Einige Sekunden warten, bis die Schrift “HEAD” hört auf, zu blinken.

Zeichnung 2
Problem: Entladene Batterie.
Lösung: Die Batterie auswechseln.

INFRAROT-STIRNTHERMOMETER

Zeichnung 3
Problem: Das Thermometer misst schnelle Änderungen der Umgebungstemperatur.
Lösung: Es ist notwendig, zu betrachten, dass das Thermometer sich schon etwa eine Stunde vor der Messung im Raum befinden soll, wo die Messung vorgenommen sein wird; die Person muss sich dagegen mindestens 10 Minuten vorher im Raum befinden. (Die Raumtemperatur muss zwischen +10°C und +40°C / zwischen 50°F und 104°F eingeschlossen sein.)

Zeichnung 4
Problem: Die Raumtemperatur ist nicht zwischen +10°C und +40°C / zwischen 50°F und 104°F eingeschlossen.
Lösung: Es ist notwendig, zu betrachten, dass das Thermometer sich schon etwa eine Stunde vor der Messung im Raum befinden soll, wo die Messung vorgenommen sein wird; die Person muss sich dagegen mindestens 10 Minuten vorher im Raum befinden. (Die Raumtemperatur muss zwischen +10°C und +40°C / zwischen 50°F und 104°F eingeschlossen sein.)

Zeichnung 5
Problem: Fehler 5~9, das Gerät arbeitete nicht richtig.
Lösung: Die Batterie herausziehen, 1 Minute warten und sie dann wieder in den zweckmäßigen Raum einlegen. Sollte der Fehler weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.

Zeichnung 6
Problem: Die Temperatur liegt über 42,2°C - 108°F.
Lösung: Die Unversehrtheit der Sonde prüfen und eine neue Messung vornehmen.

Zeichnung 7
Problem: Die Temperatur liegt unter 22°C - 71,6°F.
Lösung: Prüfen, dass die Sonde sauber ist und eine neue Messung vornehmen.

Zeichnung 8
Problem: Das Gerät haltet sich beim Selbsttest.
Lösung: Die Batterie auswechseln.

TECHNISCHE DATEN

⚠ Vorsicht: Bezug auf die Gebrauchsanweisungen nehmen
Gerät des NS-Typs

Batterie:	1 x CR2032LI
Display:	LCD
Ausschaltung:	automatisch, nach einer Minute von Stillstand.
Messungsbereich:	-22°C und 80°C (-7,6°F und 176,0°F).
Lösung:	0,1°C
Betriebsbedingungen:	von 10°C bis 40°C
Lagerungsbedingungen:	von 10°C bis 50°C
Toleranz:	weniger als 22°C; +/- 2.0°C von 22°C bis 42,2°C; +/-0,3°C höher als 42,2°C; +/- 2.0°C

ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2002/96/EG - WEEE)

Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der

elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an.
Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen.
Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden.
Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum ist **durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind**.
Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung (It. D.Lgs. Nr. 24 vom 02.02.2002 und darauf folgende "Verbraucherverordnung" it. D.Lgs. Nr. 206 vom 03.09.2005) überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden.
Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörteile verwenden.
Der Gebrauch von anderen Zubehörteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe – eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung – schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen.
Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern.
Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind – vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung. Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

TERMÔMETRO INFRAVERMELHO MEDIÇÃO FRONTAL

Antes da utilização, é importante ler com atenção e por inteiro as instruções e as recomendações contidas neste folheto e conservá-las com cuidado.

O seu novo termômetro frontal mede a temperatura corporal de modo absolutamente preciso e indolor. É ideal para medir a temperatura das crianças, mesmo durante o sono. Esta nova tecnologia para medição por infravermelho se traduz em maior confiabilidade e, acima de tudo, maior durabilidade do instrumento. O amplo visor LCD proporciona leitura fácil da temperatura. Possui sinal acústico de medição (acionado pela temperatura corporal) e desligamento automátjco após 1 minuto de inatividade, o que prolonga a duração das baterias. É facílimo de usar! Permite medir tanto a temperatura corporal como a ambiental. Possui duas escalas de medição: em graus Celsius (°C) e Fahrenheit (°F). Grava na memória as últimas 25 medições permitindo, assim, analisar as eventuais variações.

Observação importante: a temperatura exibida no visor equivale à temperatura bucal, ou seja, é preciso considerar a temperatura medida na testa como se fosse aquela medida na boca.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

RECOMENDAÇÕES GERAIS

1) **Automedição significa controlo, não diagnóstico ou tratamento. Os valores anómalos devem ser sempre discutidos com o próprio médico. Em caso algum, devem-se modificar as dosagens de qualquer medicamento prescrito pelo médico.**
2) **O termómetro de testa é um instrumento sensível. Manuseie-o com cuidado e não exponha-o aos choques mecânicos. Não aperte, dobre, faça cair ou parta o termómetro.**
3) **Mantenha-o fora do alcance das crianças.**
4) **Não exponha o termómetro a temperaturas extremas, aos raios directos do sol e não guarde-o perto de fontes de calor. Conserve-o num lugar seco e limpo.**
5) **Não toque com os dedos na sonda e não desmonte o termómetro.**
6) **Não mergulhe o aparelho na água ou em outros líquidos.**
7) **Não use-o termómetro de testa para medir a temperatura rectal, bucal ou axilar.**
8) **A precisão da medição poderá ficar comprometida devido às seguintes situações: suor abundante na testa, ingestão de medicamentos vasoconstritores e irritações cutâneas.**
9) **Antes de cada medição, limpe a têmpora sobre a qual se apoiará o sensor.**
10) **Meça a temperatura longe do vento e da luz direta do Sol.**
11) **Este termômetro deve ser utilizado para medir a temperatura da têmpora (em contato direto com a pele), conforme ilustrado na capa.**

A FEBRE

A febre deve ser considerada como um sintoma e não uma doença: geralmente, é o sinal que o organismo está a combater contra uma infecção. De facto, essa representa uma reacção de defesa do organismo caracterizada pelo aumento

da temperatura corpórea acima dos 37°C e do aumento da frequência cardíaca e respiratória.

A temperatura normal do interior do organismo é de cerca 37,5°C e de facto é esse o valor medido com o método rectal; a temperatura medida na boca é inferior de aproximadamente 0,5°C (37°C) enquanto que, a axilar é inferior de 1°C (36,5°C).

Daqui, deduz-se a importância de uma correcta medição da temperatura que deve ser efectuada com instrumentos adequados e possivelmente não em momentos em que a temperatura do organismo poderia ser fisiologicamente mais elevada (ao despertar, depois das refeições). Em um indivíduo sadio, a temperatura sofre a influência de inúmeros fatores:

- valores específicos da pessoa (metabolismo individual);
- idade (nos lactentes e nas crianças mais novas, a temperatura corporal é mais elevada e tende a abaixar com a idade); nas crianças, a temperatura varia com mais intensidade, rapidez e freqüência;
- vestuário;
- temperatura externa;
- hora do dia (pela manhã, a temperatura corporal é mais baixa e aumenta durante o dia);
- atividades efetuadas, motora e psíquica;
- método de medição;
- fase do ciclo menstrual.

É preciso ter presente que a temperatura cutânea é particularmente influenciável pela temperatura ambiente; a medição da temperatura na axila, de facto, é menos fiável do que a medição oral e rectal.

A temperatura medida na testa, ao contrário, é muito precisa e próxima da verdadeira temperatura corpórea, pois que a poucos mm da pele da testa, passa a artéria temporal que conduz o sangue para o cérebro. Portanto, o seu novo termómetro de testa, com a sonda de infravermelhos mede a temperatura do calor emitido pelo sangue da artéria que passa por baixo da pele; este método de medição é muito apreciado pois que não é invasivo, é exacto e fiável.

Deve-se ter presente, que o termómetro deve encontrar-se já no compartimento em que se irá efectuar a medição, aproximadamente meia hora antes de se efectuar a mesma, enquanto que a pessoa deve encontrar-se no compartimento pelo menos 10 minutos antes.

No gráfico ilustrado a seguir, apresenta-se uma lista das temperaturas médias "normais": **seja como for, recomenda-se de habituar-se a reconhecer a própria temperatura normal quando se está bem fisicamente, de modo a poder interpretar os diversos valores medidos.**

MÉTODO DE MEDIÇÃO	MÉDIA NORMAL
AXILAR	36,5°C
ORAL	**37°C**
RECTAL	37,5°C
AURICULAR	37°C

Todos os tipos de termômetro servem para medir a temperatura corporal em um ponto específico do corpo: o termômetro frontal só mede a temperatura da testa; o termômetro auricular, mede a temperatura apenas no tímpano; o termômetro de mercúrio (clínico) faz as medições tradicionais: retal, axilar e bucal. A segunda medição da temperatura, no mesmo ponto, apresentará um valor diferente. A variação pode ser de 0,2 a 1°C.

Não é possível haver comparação de temperaturas medidas utilizando-se métodos diferentes. Assim, é importante considerar que, em caso de autodiagnóstico, será preciso informar ao médico qual o tipo de termômetro e em que ponto do corpo a temperatura foi medida.

COLOCAÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

A bateria deverá ser imediatamente substituída quando o visor exibir o símbolo "bateria descarregada". Antes de substituir a bateria, desligue o termômetro para evitar danos ao mecanismo.

1) Solte o parafuso da tampa do compartimento da bateria;
2) Abra a tampa e retire a bateria;
3) Coloque uma bateria nova, girando o pólo positivo para cima;
4) Recoloque a tampa do compartimento da bateria;
5) Recoloque o parafuso da tampa.

Extraia as baterias e proceda à sua eliminação como resíduo especial junto dos pontos de recolha indicados para a reciclagem. Para mais informações sobre a eliminação das pilhas descarregadas, contacte a loja onde foi adquirido o aparelho que continha as baterias, a Câmara Municipal ou o serviço local de eliminação de resíduos.

Atenção: Para uma maior segurança, aconselha-se que a remoção das baterias seja efectuada por crianças com idade superior a 12 anos.

INSTRUÇÕES PARA A CORRETA UTILIZAÇÃO

MEDIÇÃO DA TEMPERATURA FRONTAL (TESTA)

1) Verifique se o sensor está limpo e em perfeitas condições.
2) Limpe a têmpora sobre a qual o sensor será apoiado.
3) Ligue o termômetro, pressionando a tecla "ON/MEM" (Ligar-Memória). O visor exibirá todos os símbolos das funções (auto-teste); após alguns segundos, o visor exibirá “HEAD-°C” e emitirá dois bips.
   Neste momento, o termômetro estará pronto para ser utilizado.
4) Apóie o sensor sobre uma das têmporas: pressione a tecla SCAN e mantendo-a pressionada, mova o sensor lentamente em volta da têmpora. O termômetro emitirá bips, indicando que a medição da temperatura está sendo realizada.
5) Um sinal acústico mais longo e forte indicará o término da medição (o tempo necessário para a medição gira em torno de 5 a 30 segundos, conforme a temperatura da pessoa). Se a temperatura for superior a 37,5°C, o termômetro emitirá um bip longo seguido de três bips curtos.
6) Solte a tecla SCAN e, ao mesmo tempo, tire o sensor da têmpora; leia o valor exibido no visor.
   Observação importante: a temperatura exibida no visor equivale à temperatura bucal, ou seja, é preciso considerar a temperatura medida na têmpora como se fosse aquela medida na boca.
7) O instrumento será automaticamente desligado após 1 minuto de inatividade.

MEDIÇÃO DA TEMPERATURA AMBIENTE ( )

Este termômetro permite medir a temperatura do ambiente.

1) Ligue o termômetro, pressionando a tecla "ON/MEM" (Ligar-Memória). O visor exibirá todos os símbolos das funções (auto-teste); após alguns segundos, o visor exibirá “HEAD-°C” e emitirá dois bips.

2) Pressione a tecla "ON/MEM" (Ligar-Memória) e, em seguida, a tecla SCAN. O visor exibirá o ícone “ ” (HEAD desaparecerá).
3) Se for necessário medir a temperatura de um ponto exato, pressione a tecla SCAN. O termômetro medirá a temperatura em 0,6 seg. Enquanto a tecla SCAN estiver pressionada, a temperatura será exibida em tempo real.
4) O instrumento será automaticamente desligado após 1 minuto de inatividade. Quando o termômetro for religado, o visor exibirá a função que mede a temperatura frontal (HEAD).

ESCALAS CELSIUS/FAHRENHEIT

Este termômetro mede a temperatura em graus Celsius (°C) e Fahrenheit (°F). Siga os seguintes passos, sempre que for necessário alterar a unidade de medida:

1) Com o termômetro desligado, pressione firmemente a tecla SCAN por alguns segundos; ao mesmo tempo, pressione a tecla ON/MEM (Ligar-Memória) até que o visor deixe de indicar °F (ou °C).
2) O termômetro emitirá dois bips; neste momento, solte as teclas SCAN e ON/MEM. Assim, a unidade de medida estará alterada.

Prossiga a medição conforme indicado no parágrafo "INSTRUÇÕES PARA A CORRETA UTILIZAÇAO".

FUNÇÃO MEMÓRIA

Este instrumento grava na memória as últimas 25 medições para que seja possível avaliar as eventuais variações. As medições ficam automaticamente gravadas na memória do termômetro, mesmo depois de desligado. Apenas as temperaturas frontais (HEAD) entre 22 °C e 42,2°C (71,6 °F e 108,0 °F) permanecem na memória. Quando houver mais de 25 medições, o sistema apagará os dados mais antigos, automaticamente. Para visualizar as medições memorizadas, ligue o termômetro e pressione a tecla ON/MEM (sempre que a tecla for pressionada, os dados na memória serão rolados). Na parte superior do visor aparecerá o símbolo “M” e antes de cada memória aparecerá o número correspondente (1=medição mais recente; 25=medição mais antiga). Os valores gravados na memória serão exibidos por 1 minuto, aproximadamente. O instrumento será automaticamente desligado, 1 minuto depois de a tecla ON/MEM ser liberada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes e/ou depois de cada utilização, limpe o sensor do termômetro com um pano macio de algodão, umedecido com água ou álcool; a limpeza garantirá uma correta medição e evitará a contaminação microbiana. O sensor é a parte mais delicada do termômetro: ao limpá-lo, redobre sua atenção. O sensor deve estar completamente seco (30 minutos, no mínimo). A limpeza do corpo do termômetro deve ser feita com um pano macio e seco.
O CORPO DO TERMÔMETRO NÃO DEVE SER LAVADO COM ÁGUA.
Nunca utilize produtos abrasivos. O termômetro não deve ser imerso em água, tampouco em outros líquidos. Mantenha o termômetro em lugar seco e limpo, distante da luz direta do Sol.

EVENTUAIS PROBLEMAS E RESPECTIVAS SOLUÇÕES

Figura 1

Problema: A palavra "HEAD" pisca: representa que o mecanismo está sendo configurado.

Solução: Aguarde alguns segundos até que a palavra "HEAD" esteja estabilizada.

Figura 2
Problema: Bateria descarregada.
Solução: Substitua a bateria.

Figura 3
Problema: O termômetro mede mudanças rápidas da temperatura ambiente.
Solução: É necessário observar que o termômetro deve estar no local em que será feita a medição da temperatura ambiente meia hora antes da medição, aproximadamente; por outro lado, a pessoa deve estar nesse local com 10 minutos de antecedência, no mínimo (A temperatura do local deve estar entre +10°C e +40°C [50°F e 104°F]).

Figura 4
Problema: A temperatura do local não está entre os níveis +10°C e +40°C (50°F e 104°F).
Solução: É necessário observar que o termômetro deve estar no local em que será feita a medição da temperatura ambiente meia hora antes da medição, aproximadamente; por outro lado, a pessoa deve estar nesse local com 10 minutos de antecedência, no mínimo (A temperatura do local deve estar entre +10°C e +40°C [50°F e 104°F]).

Figura 5
Problema: Erros 5 a 9: o instrumento não funcionou corretamente.
Solução: Retire a bateria, aguarde 1 minuto e recoloque-a no compartimento devido. Se o erro persistir, entre em contato com o revendedor.

Figura 6
Problema: A temperatura é superior a 42,2°C (108°F).
Solução: Verifique a integridade do sensor e faça nova medição.

Figura 7
Problema: A temperatura é inferior a 22°C (71,6°F).
Solução: Verifique se o sensor está limpo e faça nova medição.

Figura 8
Problema: O instrumento fica bloqueado durante o auto-teste.
Solução: Substitua a bateria.

DADOS TÉCNICOS

⚠ Atenção: observe as instruções de uso
Tipo do aparelho: BF

Bateria:	1 x CR2032LI
Visor:	Cristal líquido
Desligamento:	Automático, após 1 minuto de inatividade
Intervalo de medição:	-22°C a 80°C (-7,6°F a 176,0°F).
Resolução:	0,1°C
Condições operacionais:	10°C a 40°C
Condições de conservação:	10°C a 50°C
Tolerâncias:	Inferior a 22°C; ± 2.0°C
	De 22°C a 42,2°C; ± 0,3°C
	Superior a 42,2°C; ± 2.0°C

PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO (DIR. 2002/96/CE - REEE)

O símbolo colocado sobre o fundo do aparelho indica a colheita separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas para a eliminação das mesmas. Ao final da vida útil do aparelho, não eliminá-lo como lixo municipal sólido misto mas destiná-lo a um centro de colheita específico situado na sua zona ou também entregando ao distribuidor ao momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo e destinado as mesmas funções. Este procedimento de colheita separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas vem feita em vista de uma política ambiental comunitária com objectivos de salvaguarda, tutela e melhoramento da qualidade do ambiente e onde evitar efeitos potenciais sobre a saúde humana devidos à presença de substâncias perigosas nestas aparelhagens ou a uma utilização imprópria das mesmas ou de partes delas.
Atenção! Uma eliminação não correcta de aparelhagens eléctricas e electrónicas pode derivar sanções e penalidades.

GARANTIA

O presente aparelho tem uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, a qual deve ser comprovada através do **carimbo ou da assinatura do revendedor e pelo recibo de compra que deve ser guardado junto.**
O referido período está conforme com a legislação em vigor (Decreto-Lei n.º 24 de 02/02/2002 e o posterior "Código do Consumidor" Decreto-Lei n.º 206 de 03/09/2005) e aplica-se apenas no caso do consumidor ser uma entidade privada. Os produtos Laica são concebidos para utilização doméstica, não sendo permitida a sua utilização em estabelecimentos públicos.

A garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e não é válida no caso de avarias provocadas por acidentes, utilização incorrecta, negligência ou utilização inadequada do produto. Utilize exclusivamente os acessórios fornecidos; a utilização de acessórios diferentes pode originar a anulação da garantia.
Não abra o aparelho por nenhum motivo; no caso de abertura ou adulteração, a garantia caduca definitivamente. A garantia não é aplicável às partes sujeitas a desgaste decorrente da utilização, nem às baterias fornecidas em conjunto.
Uma vez decorridos 2 anos sobre a aquisição, a garantia caduca; neste caso, as acções de assistência técnica serão efectuadas contra pagamento. Podem ser solicitadas informações sobre a assistência técnica, quer coberta pela garantia, quer contra pagamento, através do endereço info@laica.com. Não existe nenhuma forma de pagamento para as reparações e substituições de produtos que estejam incluídas nas condições da garantia. Em caso de avaria, deve dirigir-se ao revendedor; NÃO envie directamente a LAICA. Todas as intervenções cobertas pela garantia (incluindo as de substituição do produto ou de alguma das suas partes) não implicam a extensão do período de garantia original do produto substituído. O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, directa ou indirectamente, afectar pessoas, objectos e animais domésticos em consequência do não cumprimento de todas as especificações constantes do respectivo manual, instruções e similares, em particular no que respeita à instalação, utilização e manutenção do aparelho.
Estando a Laica empenhada no constante melhoramento dos seus produtos, é sua prerrogativa modificar sem aviso prévio, os mesmos, na totalidade ou em parte, por necessidade de produção, sem que isso implique qualquer responsabilidade por parte da Laica ou dos revendedores.

TERMOMETR DO CZOŁA, WYKORZYSTUJĄCY PROMIENIOWANIE PODCZERWONE

Bardzo ważnym jest, aby przed użytkowaniem dokładnie przeczytać całą instrukcję wraz ze wszystkimi uwagami w niej umieszczonymi. Niniejszą instrukcje należy starannie przechowywać.
Nowy termometr do czoła mierzy temperaturę czoła w sposób wyjątkowo dokładny i bezbolesny. Jest on idealny przy mierzeniu temperatury dzieciom nawet podczas snu. Nowa technologia mierzenia promieniowaniem podczerwonym zwiększa niezawodność, a przede wszystkim wydłuża żywotność urządzenia. Termometr ten ma duży wyświetlacz LCD, ułatwiający odczyt. Wyposażony jest w sygnał dźwiękowy dla zakończenia pomiaru temperatury ciała i w funkcję automatycznego wyłączania po jednej minucie bezczynności, co wydłuża trwałość baterii. Jest wyjątkowo prosty w obsłudze, nadaje się do mierzenia temperatury ciała i powietrza. Odczytuje temperaturę w stopniach Celsjusza (°C) i Fahrenheita (°F). Zachowuje w pamięci ostatnie 25 wykonanych pomiarów dla oceny ewentualnych zmian.
Uwaga: temperatura, która pojawia się na wyświetlaczu odpowiada temperaturze wewnątrz jamy ustnej, to znaczy temperatura odczytana na czole jest przeliczona tak, jakby została zmierzona w jamie ustnej.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

GŁÓWNE UWAGI

1) Auto-pomiar oznacza kontrolę, nie diagnozę czy leczenie.
   Niezwykłe wartości należy zawsze skonsultować z lekarzem. W żadnym wypadku nie należy zmienić dawek lekarstw przepisanych przez lekarza.
2) Termometr czołowy jest bardzo czułym instrumentem.
   Należy posługiwać się nim ostrożnie i uważać, aby go nie uderzyć. Nie ściskać, zginać, nie rzucać nim i nie rozbijać.
3) Przechowywać z dala od zasięgu dzieci.
4) Nie zbliżać termometru do ekstremalnych temperatur, z daleka od bezpośrednich promieni słonecznych i źródeł ciepła.
   Przechowywać w pomieszczeniu suchym i czystym.
5) Nie dotykać sondy palcami i nie rozkręcać termometru.
6) Nie wkładać termometru do wody lub innych płynów.
7) Nie używać do odczytu temperatury w odbycie, w jamie ustnej czy pod pachami.
8) Dokładność pomiaru mogłaby się pogorszyć: w przypadku pocenia czoła, stosowania leków zwężających naczynia krwionośne i zapalenia skóry.
9) Przed każdym odczytem proszę oczyszczać skroń, na której umieszcza się sondę.
10) Mierzyć temperaturę przy braku bezpośredniego światła słońca i wiatru.
11) Z termometru należy korzystać do odczytu temperatury na skroni (w kontakcie z cerą), jak jest wskazane na opakowaniu.

ORĄCZKA

Gorączka musi być uważana za objaw a nie za chorobę. Zwykle oznacza, że organizm walczy z infekcją. Gorączka właśnie wskazuje reakcję obrony organizmu wyrażoną podniesieniem temperatury ciała ponad 37°C i podniesieniem częstotliwości bicia serca i oddechu.
Normalna temperatura wewnątrz organizmu wynosi około 37,5°C i taka właśnie

wartość jest mierzona sposobem odbytowym; temperatura w jamie ustnej jest niższa o około 0,5°C (37°C), temperatura pod pachą jest niższa o 1°C (36,5°C). Z tego właśnie wynika waga prawidłowego odczytu temperatury, która powinna być mierzona właściwymi środkami i nie w momentach, gdy temperatura organizmu może być fizjologicznie wyższa (po obudzeniu, po posiłkach).
Temperatura zdrowej osoby waha się w zależności od wielu czynników:

- indywidualna wartość dla osoby (indywidualny metabolizm);
- wiek (przy niemowlętach i małych dzieciach temperatura ciała jest wyższa i zmniejsza się, kiedy dziecko rośnie. U dzieci temperatura waha się z większą intensywnością, szybkością i częstotliwością;
- ubranie;
- temperatura powietrza;
- pory dnia (nad ranem temperatura ciała jest niższa i zwiększa się w ciągu dnia);
- działalność motoryczna i psychiczna, którą osoba wykonuje;
- sposób dokonania pomiaru;
- faza miesiączki.

Należy mieć na uwadze, że temperatura skórna jest uzależniona od temperatury pomieszczenia; pomiar temperatury pod pachami jest, więc mniej wiarygodny w stosunku do pomiaru w odbycie i jamie ustnej. Temperatura czołowa jest najbardziej wiarygodna, ponieważ zbliża się do temperatury ciała, ponieważ w odległości kilku milimetrów od skóry czoła przechodzi tętnica czołowa, która niesie krew do mózgu.
Dlatego też wasz nowy termometr czołowy z sondą na podczerwień mierzy temperaturę ciepła krwi w tętnicy przechodzącej pod skórą. Jest to sposób odczytu bardzo ceniony, jest nienaganny, dokładny i pewny.
Należy mieć na uwadze, że termometr ma znaleźć się pół godziny wcześniej w pomieszczeniu gdzie będzie mierzona temperatura. Osoba ma znajdować się w tym pomieszczeniu chociaż od 10 minut.
Na wykresie przedstawione są spisy normalnych “średnich “ temperatur: zaleca się, aby przyzwyczaić się do rozpoznawania własnej temperatury ciała w momencie, gdy dobrze się czujemy fizycznie tak, aby można zrozumieć odczytane wartości.

SPOSÓB POMIARU	NORMALNA ŚREDNIA
Pod pachą	36,5°C
W jamie ustnej	**37°C**
W odbycie	37,5°C
Nauszny	37°C

Każdy rodzaj termometru nadaje się do mierzenia temperatury w określonych punktach ciała: termometr dla czoła przykłada się tylko do czoła; termometr dla ucha przykłada się tylko do ucha; termometr rtęciowy tradycyjnie stosuje się dla mierzenia temperatury w odbytnicy, pod pachą, albo w ustach.
W zależności od punktu pomiaru możemy otrzymać różną wartość temperatury. Różnica ta może być od 0,2 do 1°C.
Nie jest możliwe porównanie temperatur, zmierzonych różnymi metodami pomiaru.
Dlatego w wypadku pomiaru we własnym zakresie powinniśmy zdać sobie z tego sprawę, albo poinformować lekarza - jakim typem termometru i na którym miejscu ciała dokonany był pomiar.

TERMOMETR DO CZOŁA, WYKORZYSTUJĄCY PROMIENIOWANIE PODCZERWONE

ZAŁOŻENIE / WYMIANA BATERII
Baterię należy wymienić natychmiast, jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol „rozładowana bateria".Przed zmianą baterii należy wyłączyć termometr, żeby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
1) odkręcić śrubę pokrywy przedziału bateryjnego.
2) otworzyć pokrywę i wyjąć baterię
3) założyć nową baterię, wstawiając ją tak, żeby biegun ujemny był do góry.
4) założyć ponownie pokrywę przedziału bateryjnego
5) zakręcić śrubę w pokrywie.

Izvadite baterije i zbrinite ih kao poseban otpad pri sabirnim točkama označenima za reciklažu. Za više informacija o zbrinjavanju praznih baterija obratite se trgovini u kojoj ste kupili uređaj koji je sadržavao baterije, lokalnu upravu ili odlagalište otpada.
Pozor: Radi veće sigurnosti, ne preporučujemo da djeca dobi ispod 12 godina uklanjanju baterije.

INSTRUKCJE DLA POPRAWNEGO STOSOWANIA
POMIAR TEMPERATURY NA CZOLE (HEAD)
1) Sprawdzić czy sonda jest czysta i nieuszkodzona.
2) Oczyścić skroń na której umieszcza się sondę.
3) Włączyć termometr, naciskając przycisk „ON/MEM".
   Na wyświetlaczu pojawiają się wszystkie symbole dla funkcji (autotest). Po chwili na wyświetlaczu pojawia się „HEAD-°C" i można usłyszeć dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Termometr jest gotowy do użycia.
4) Umieścić sondę na prawej albo na lewej skroni; nacisnąć przycisk SCAN i zatrzymać go naciśnięty, powoli przesuwając sondę po skroni. Termometr wydaje krótkie sygnały dźwiękowe, które wskazują na to, że trwa pomiar temperatury.
5) Bardziej długotrwały i silny sygnał wskazuje na to, że pomiar temperatury się skończył (czas, niezbędny do pomiaru waha się od 5 do 30 sekund w zależności od temperatury osoby). Jeśli temperatura jest wyższa od 37,5°C, termometr wydaje bardziej długotrwały sygnał dźwiękowy, po którym następują trzy krótsze.
6) Przestać naciskać przycisk SCAN, po czym zdjąć sondę ze skroni; odliczyć wartość z wyświetlaczu.
   Uwaga: temperatura, która pojawia się na wyświetlaczu odpowiada temperaturze wewnątrz jamy ustnej, to znaczy temperatura odczytana na czole jest przeliczona tak, jakby została zmierzona w jamie ustnej.
7) Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli się nie korzysta z niego dłużej niż minutę.

MIERZENIE TEMPERATURY POKOJOWEJ (ᯤ)
Tym termometrem można mierzyć temperaturę pokoju.
1) Włączyć termometr, naciskając przycisk "ON/MEM".
   Na wyświetlaczu pojawiają się wszystkie symbole dla funkcji (autotest). Po chwili na wyświetlaczu pojawia się „HEAD-°C" i można usłyszeć dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
2) Trzymać naciśnięty przycisk "ON/MEM", po czym nacisnąć przycisk SCAN. Na wyświetlaczu pokazuje się ikona " ᯤ " (HEAD zniknęła)
3) Jeśli się chce zmierzyć temperaturę w określonym punkcie, należy nacisnąć przycisk SCAN. Termometr zmierzy temperaturę w ciągu 0,6 sekund. Jeśli przycisk SCAN zostanie przytrzymany, wskazanie temperatury będzie odnawiane.
4) Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli się nie korzysta z niego dłużej niż minutę. Podczas ponownego włączania na wyświetlaczu pokazuje się funkcja dla mierzenia temperatury czoła (HEAD).

CELSJUSZ / FAHRENHEIT
Termometr mierzy temperaturę w stopniach Celsjusza i Fahrenheita.
Jeśli się chce zmienić jednostkę pomiaru, proszę zrobić następujące rzeczy:
1) Przy wyłączonym termometrze proszę przytrzymać przez chwilę naciśnięty przycisk SCAN i jednocześnie z nim naciskać przycisk ON/MEM, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się °F (albo °C).
2) Termometr wydaje dwa krótkie sygnały dźwiękowe; w tym momencie należy puścić przycisk SCAN i przycisk ON/MEM.
   Jednostka pomiaru już jest zmieniona.

Proszę przeprowadzić pomiar w taki sposób jak jest opisane w rozdziale "INSTRUKCJE DLA POPRAWNEGO STOSOWANIA".

FUNKCJA PAMIĘĆ
Aparat ten zachowuje w swojej pamięci ostatnie 25 zrobionych pomiarów, żeby ocenić ewentualne zmiany. Pomiary zapamiętują się automatycznie po wyłączeniu termometru. Zapamiętują się tylko temperatury czoła (HEAD) w przedziale od 22 °C do 42,2°C (71,6°F i 108,0°F).
Po przekroczeniu 25 pomiarów automatycznie kasują się najstarsze dane. Żeby wywołać zapamiętane pomiary, proszę włączyć termometr i nacisnąć przycisk ON/MEM (przy każdym naciśnięciu przycisku zapamiętane dane przesuwają się o jedną do przodu). W górnej części wyświetlacza pojawia się symbol "M" i przed kałdą z zapamiętanych wartości pojawia się odpowiedni numer (1= ostatni pomiar, 25 = najstarszy pomiar). Wartości z pamięci pokazują się w ciągu koło 1 minuty. Około jednej minuty po puszczeniu przycisku ON/MEM, urządzenie wyłącza się automatycznie.

CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE APARATU
Przed i/albo po każdym użyciu należy czyścić sondę miękką bawełnianą chusteczką, zwilżoną wodą albo spirytusem, żeby zagwarantować dokładność pomiaru i uniknąć zabrudzenia bakteriami.
Sonda jest najdelikatniejszą częścią termometru, dlatego podczas jej czyszczenia należy szczególnie uważać. Zostawić sondę, żeby wyschła dokładnie przez przynajmniej 30 minut. Korpus termometru należy czyścić miękką i suchą chusteczką. NIE MYĆ KORPUSU TERMOMETRU WODĄ.
W żadnym wypadku nie korzystać z produktów ściernych i nie zanurzać termometru w wodzie albo w innym płynie. Przechowywać termometr na suchym i czystym miejscu, niedostępnym dla bezpośredniego promieniowania słońca.

EWENTUALNE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE
Wykres 1
Problem: Napis "HEAD" miga: trwa strojenie urządzenia.
Rozwiązanie: Poczekać na chwilę dopóki napis "HEAD" przestanie migać.

Wykres 2
Problem: Rozładowana bateria
Rozwiązanie: Zmienić baterię

TERMOMETR DO CZOŁA, WYKORZYSTUJĄCY PROMIENIOWANIE PODCZERWONE

Wykres 3
Problem: Termometr odlicza szybkie zmiany w temperaturze powietrza
Rozwiązanie: Należy zdać sobie sprawę z tego, że termometr musi znajdować się w pokoju, gdzie zostanie przeprowadzony pomiar, przynajmniej przez pół godziny przed pomiarem, zaś osoba powinna znajdować się w pokoju przynajmniej przez 10 minut (Temperatura pokoju musi być w granicach od + 10°C do +40°C/ od 50°F do 104°F).

Wykres 4
Problem: Temperatura w pokoju nie jest w granicach od + 10°C do +40°C/ od 50°F do 104°F.
Rozwiązanie: Należy zdać sobie sprawę z tego, że termometr musi znajdować się w pokoju, gdzie zostanie przeprowadzony pomiar, przynajmniej przez pół godziny przed pomiarem, zaś osoba powinna znajdować się w pokoju przynajmniej przez 10 minut (Temperatura pokoju musi być w granicach od + 10°C do +40°C/ od 50°F do 104°F).

Wykres 5
Problem: Błąd 5~9, urządzenie nie pracuje poprawnie
Rozwiązanie: Wyjąć baterię, odczekać chwilę i włożyć ją z powrotem. Jeśli ten błąd pojawi się znowu, proszę zwrócić się do sprzedawcy.

Wykres 6
Problem: Temperatura przekracza 42,2°C - 108°F
Rozwiązanie: Sprawdzić czy sonda dobrze funkcjonuje i wykonać ponowny pomiar.

Wykres 7
Problem: Temperatura jest niższa od 22°C - 71,6°F.
Rozwiązanie: Sprawdzić czy sonda jest czysta i wykonać ponowny pomiar.

Wykres 8
Problem: Urządzenie się zablokowało podczas autotestu.
Rozwiązanie: Zmienić baterię

DANE TECHNICZNE

⚠ Uwaga, korzystać ze wskazówek użycia
Urządzenie typu BF

Bateria:	1 x CR2032LI
Wyświetlacz:	ciekłokrystaliczny
Wyłączanie:	automatyczne, jeśli się nie korzysta z urządzenia przez 1 minutę
Zakres pomiaru:	-22°C do 80°C (-7,6°F do 176,0°F).
Rozdzielczość:	0,1°C
Warunki pracy:	od 10°C do 40°C
Warunki przechowywania:	od 10°C do 50°C
Tolerancja:	poniżej 22°C; +/- 2.0°C Od 22 °C do 42,2 °C; +/- 0,3 °C Powyżej 42,2 °C ; +/- 2.0°C

Instrukcja i gwarancja

DYREKTYWA EUROPEJSKA (DYR. 2002/96/WE - WEEE)

To urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz. U. Nr 180/2005, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym punkty zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący punkty zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie posiada 2-letnią gwarancję od dnia zakupu, która musi być potwierdzona **pieczęcią lub podpisem sprzedawcy i rachunkiem fiskalnym, które należy zachować.** Okres ten jest zgodny z obowiązującymi ustawami (ustawa nr 24 z dnia 02/02/2002, następnie “Kodeks konsumenta” ustawa nr 206 z dnia 03/09/2005) i ma zastosowanie tylko wtedy, gdy konsument jest podmiotem prywatnym. Produkty firmy Laica są przeznaczone do użytku domowego i nie zezwala się na ich użycie w miejscach publicznych.

Gwarancja pokrywa jedynie wady produkcyjne i nie ma zastosowania w przypadku, gdy uszkodzenie zostało spowodowane w wyniku wypadku, nieprawidłowego użycia, zaniedbania lub nieodpowiedniego zastosowania produktu. Używać tylko dostarczonych akcesoriów; zastosowanie innych akcesoriów może skutkować wygaśnięciem gwarancji. W żadnym wypadku nie otwierać urządzenia; w przypadku otwarcia lub nieumiejętnej obsługi gwarancja traci całkowicie ważność. Gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu podczas użytkowania oraz baterii, jeśli były w wyposażeniu.
Po 2 latach od zakupu gwarancja traci ważność; wówczas wszelka pomoc techniczna jest wykonywana odpłatnie. Informacje na temat pomocy technicznej, tak gwarancyjnej, jak i odpłatnej, można uzyskać pod adresem info@laica.com.
W przypadku napraw i wymiany produktów odbywających się w czasie trwania gwarancji nie jest konieczna żadna forma wpłaty. W przypadku uszkodzeń, należy zwrócić się do sprzedawcy, NIE wysyłać produktu bezpośrednio do firmy LAICA. Naprawy gwarancyjne (w tym wymiana produktu lub jakiejś jego części) nie przedłużają okresu oryginalnej gwarancji wymienionego produktu. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia, którym mogą ulec, bezpośrednio lub pośrednio, osoby i zwierzęta domowe oraz uszkodzenia mienia powstałe w wyniku nieprzestrzegania zasad wskazanych w odpowiedniej instrukcji i uwag, w szczególności, ostrzeżeń dotyczących instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia.
Firma Laica, pracując stale nad udoskonalaniem własnych produktów, zastrzega sobie prawo zmiany całości lub części własnych produktów, co ma związek z koniecznością produkcji, bez wcześniejszego powiadomienia, nie powoduje to żadnej odpowiedzialności ani ze strony firmy Laica, ani jej sprzedawców.

ČELNI INFRARDEČI TERMOMETER

Pred uporabo natančno preberite vsa navodila in opozorila, vsebovana v pričujočem zvezku, ki ga skrbno shranite za kasnejšo uporabo.
Vaš nov čelni termometer meri telesno temperaturo na absolutno točen in brezbolečinski način. Termometer je idealen za merjenje pri otrocih, celo med spanjem. Nova tehnologija merjenja s pomočjo infrardečih žarkov omogoča brezhibnost in predvsem daljšo življenjsko dobo izdelka.
Izdelek je s širokim LCD zaslonom za enostavno kazanje.
Opremljen je z zvočnim signalom za končevanje meritve telesne temperature in s funkcijo za avtomatični izklop čez eno minuto polne prekinitve dejavnosti, kar podaljšuje življenjsko dobo baterije.
Izjemno enostaven za uporabo,primeren pri merjenju telesne in sobne temperature. Kaže temperaturo v Celzijih (°C) in Fahrenheitih (°F).
Lahko si zapomni zadnjih 25 opravljenih meritev za cenitev morebitnih sprememb.
Opomba: temperatura, ki je navedena na zaslonu, ustreza oralni temperaturi, oz. temperatura, ki se na čelu pokaže ustreza vrednosti temperature, ki bi se dobila, če se izmeri v ustih.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

SPLOŠNA OPOZORILA

1) Kadar meritve temperature opravljamo sami, je namembnost le teh kontrola, ne pa diagnoza ali terapija. O nepričakovanih ali neobičajnih temperaturnih vrednostih se moramo vedno pogovoriti s svojim zdravnikom. Pod nobenim pogojem ne smemo na lastno voljo spreminjati odmerke kateregakoli zdravila, ki ga je predpisal lečeči zdravnik.
2) Čelni termometer je izredno občutljiv instrument. Termometer ne sme pasti na tla, z njim ne delajte na silo, ga prepogibajte ali ga poskušajte razstaviti.
3) Termometer hranite izven dosega otrok.
4) Ne izpostavljajte termometra sončni svetlobi in ne hranite ga v neposredni bližini virov toplote. Pospravite ga na suho in čisto mesto.
5) Sonde se ne dotikajte in ne poskušajte termometra razstaviti.
6) Ne potapljajte termometra v vodo ali v druge tekočine. Termometer namreč ni vodotesen.
7) Ne uporabljajte ga za rektalno merjenje temperature, oziroma za merjenje temperature v ustih in pod pazduho.
8) Točnost merjenja se lahko poslabša pri: povečanem znojenju čela, jemanju vazokonstrikcijskih zdravil in vnetjih kože.
9) Pred opravljanjem vsakim izmerkom, očistite senca, na katera boste postavili sondo.
10) Merite temperaturo, kadar niste podvrženi neposredni sončni svetlobi in vetru.
11) Termometer se mora uporabljati za prikaz temperature senc (v dotiku s kožo), kot je na ovoju navedeno.

VROČINA

Vročino je treba razumeti kot simptom, ne pa kot bolezen; ponavadi je namreč znak, da se organizem bori proti infekciji. Vročina je torej znak

obrambne reakcije mehanizma, ki se kaže v povišanju telesne temperature čez 37°C, ter v povišanju frekvence srčnega utripa in dihalnega ritma.
Normalna temperatura organizma je običajno okrog 37,5°C, to pa je tudi vrednost, ki jo izmerimo pri rektalnem merjenju; temperatura, izmerjena v ustih, je za okrog 0,5°C nižja, (37°C), medtem ko je temperatura, izmerjena pod pazduho, nižja za okrog 1°C (36,5°C).
Iz tega je razvidno, da je pravilno merjenje temperature bistvenega pomena, in da ga je treba zaradi tega opraviti z zanesljivimi instrumenti in po možnosti ne v trenutku, ko bi telesna temperatura lahko bila zvišana že iz fizioloških razlogov (takoj po bujenju, po obrokih).
Kadar je posameznik zdrav,na njegovo temperaturo vplivajo množica faktorjev:

- posamezna vrednost za osebo (individualni metabolizem);
- starost (pri dojenčkih in majhnih otrocih je telesna temperatura višja in se zmanjša s napredovanjem starosti. Pri otrocih temperatura se menjava z večjo intenzivnostjo, hitrostjo in pogostostjo);
- oblačilo;
- temperatura okolja;
- doba dneva(zjutraj je telesna temperatura nižja in se poveča s napredovanjem dneva);
- opravljena motorična in psihična dejavnost;
- način merjenja;
- faza menstruacijskega cikla.

Vedeti moramo tudi, da je temperatura na koži še posebej občutljiva na spremembe temperature v prostoru, torej je merjenje pod pazduho manj zanesljivo od rektalne in oralne metode merjenja.

Prav nasprotno pa je temperatura, ki jo izmerimo na čelu, izredno zanesljiva in po vrednosti blizu realni telesni temperaturi.
Samo nekaj milimetrov pod kožo na čelu se namreč nahaja temenska arterija, ki dovaja kri v možgane.
Zaradi tega vaš novi čelni termometer s sondo na infrardeče žarke pravzaprav meri toploto, ki jo oddaja kri v arteriji; ta tip meritve je zelo cenjen ker ni agresiven, je pa precizen in zanesljiv.
Upoštevajte, da mora biti termometer najmanj pol ure pred merjenjem v prostoru, kjer boste merili temperaturo, oseba, ki si bo temperaturo merila, pa mora biti v prostoru najmanj 10 minut prej. V diagramu so predstavljene srednje vrednosti za "normalne" temperature.
Vsekakor je priporočljivo, da se naučite prepoznavati svojo običajno telesno temperaturo, ki jo imate, kadar se telesno dobro počutite. Le tako boste lahko tolmačili različne izmerjene vrednosti.

METODA MERJENJA	SREDNJA NORMALNA VREDNOST
POD PAZDUHO	36,5°C
ORALNA	**37°C**
REKTALNA	37,5°C
V UŠESU	37°C

Vsaki tip termometer je primeren za merjenje telesne temperature na določeni točki telesa: Čelni termometer je le za merjenje temperature na čelu; Ušesni termometer je primeren za merjenje le v ušesu; Živosrebrni termometer je primeren le za tradicionalno rektalno merjenje, pod pazduho ali oralno. Glede na točke merjenja se dobi različno vrednost

ČELNI INFRARDEČI TERMOMETER

temperature. Razlika je lahko med 0,2-1°C. Ni mogoče primerjave temperature, dobljena z različnimi metodami merjenja.
V ta namen pri samodiagnostiki je nujno vzeti v obzir ali obvestiti na osebnega zdravnika s kakšnim tipom termometra in na kateri točki telesa je temperatura izmerjena.

VSTAVLJANJE/NADOMESTITEV BATERIJE

Baterija se mora takoj nadomestiti, če se na zaslonu pojavi simbol "prazna baterija". Pred nadomestitvijo baterije, izključite termometer, da se ne bo mehanizem pokvaril.
1) odvijte vijak s pokrovčka predala za baterijo.
2) odprite pokrovček in izvlecite baterijo
3) vstavite novo baterijo in jo obrnite s pozitivnim polom navzgor.
4) ponovno postavite pokrovček na predal za baterijo
5) zavrtite vijak v pokrovčku.

Izvlecite baterije in jih odnesite kot posebne odpadke na temu namenjena zbirna mesta. Za dodatne informacije o odlaganju praznih baterij med odpadke se obrnite na prodajalca, kjer ste kupili aparat, v katerem se nahajajo baterije, občinske službe ali lokalno službo za odstranjevanje odpadkov.
Pozor: Za večjo varnost odsvetujemo, da z baterijami rokujejo otroci, mlajši od 12 let.

NAVODILA ZA PRAVILNO UPORABO

MERJENJE TEMPERATURE ČELA (HEAD)
1) Preverite ali je sonda čista in nepoškodovana.
2) Očistite senca, na katera boste postavili sondo.
3) Vključite termometer s pritiskom gumba "ON/MEM". Na zaslonu se bodo pojavili vsi simboli za funkcije (avtotest); po nekaterih sekundah se na zaslonu pojavlja napis "HEAD-°C" in se slišita dva kratka zvočna signala.
   Termometer je pripravljen za uporabo.
4) Postavite sondo na desna ali leva senca; pritisnite tipko SCAN in jo zadržite pritisnjeno, kot počasi premikate sondo po sencih. Termometer proizvaja zvoke, ki kažejo da se merjenje opravlja.
5) Bolj dolgotrajen in močen zvočen signal kaže da se je merjenje končalo (čas, ki je potreben za merjenje se menjava od 5 do 30 sekund odvisno od temperature posameznika).
   Če temperatura je višja od 37,5°C, termometer proizvaja bolj dolgotrajni zvok, ki ga sledijo tri krajši.
6) Popustite gumb SCAN, zatem snemite sondo s senc; naj si oglejte vrednost, ki je na displeju navedena.
   Opomba: temperatura, ki je navedena na zaslonu, ustreza oralni temperaturi, oz. temperatura, ki se na čelu pokaže ustreza vrednosti temperature, ki bi se dobila, če se izmeri v ustih.
7) Aparat se samodejno izključi, če se 1 minuta ne uporablja.

MERJENJE SOBNE TEMPERATURE (ᯤ)

Termometer omogoča merjenje sobne temperature.
1) Vključite termometer s pritiskom gumba "ON/MEM". Na zaslonu se bodo pojavili vsi simboli za funkcije (avtotest); po nekaterih sekundah se na zaslonu pojavlja napis "HEAD-°C" in se slišita dva kratka zvočna signala.
2) Zadržite pritisnjen gumb "ON/MEM", zatem pritisnite gumb SCAN. Na zaslonu se pokaže ikonica " ᯤ " (HEAD izgine).
3) Če želite izmeriti temperaturo v določeni točki, pritisnite gumb SCAN. Termometer meri temperaturo v okviru 0,6 sekund. Če zadržite gumb SCAN pritisnjen, prikaz temperature se nenehno obnavlja.
4) Aparat se samodejno izključi, če se 1 minuta ne uporablja.
   Pri ponovnem vklopu se na zaslonu pokaže funkcija za merjenje temperature čela (HEAD).

CELZIJ/ FAHRENHEIT

Termometer lahko meri temperaturo v Celzijih/ Fahrenheitih.
kadar želite spremeniti merilno enoto:
1) Pri izključenem termometru, zadržite gumb SCAN pritisnjen in ga ne odpustite nekaterih sekunda; hkrati pritisnite in zadržite gumb ON/MEM pritisnjen, dokler se na zaslonu pojavi °F (ali°C).
2) Termometer proizvaja dva zvočna signala; tedaj popustite oba gumba SCAN in ON/MEM.

Merilna enota je že spremenjena. Opravite meritev, kot je opisano v odstavku "NAVODILA ZA PRAVILNO UPORABO".

POMNILNIŠKA FUNKCIJA

Ta aparat si lahko v spominu shrani 25 v zadnjem opravljenih meritev, za cenitev morebitnih sprememb. Meritve se samodejno zapomnijo po izklopu termometra. Zapomnijo se le vrednosti temperature čela (HEAD) v intervalu med 22°C in 42,2°C (71,6 °F in 108,0°F).

Če opravljene meritve presegajo 25, avtomatično se anulirajo najstarejše podatke. Da bi ste poklicali zapomnjene meritve, vključite termometer in pritisnite gumb ON/MEM (pri vsakem pritisku gumba zapomnjeni podatki se en za enim premikajo).
V zgornjem delu zaslona se pojavlja simbol "M" in pred vsako zapomnjeno vrednostjo se pojavlja ustrezna številka (1= vrednost zadnje meritve, 25 = najstarejša meritev). Vrednosti iz spomina se kažejo v okviru 1 minute. Približno 1 minute po popuščanju gumba ON/MEM, aparat se samodejno izključi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred in/ali po vsaki uporabi očistite sondo s mehki bombažni krpi, ki je ovlažena z vodo ali s špiritom, da bi se zajamčila točna meritev in da bi se izogibala mikrobne okužbe. Sonda je najbolj občutljiv del termometra; bodite zelo pozorni pri njenem čiščenju. Pustiti sondo naj se popolnoma izsuši vsaj 30 minut. Treba je čistiti korpus termometra z mehko in suho krpo. NE MORETE MITI Z VODO KORPUS TERMOMETRA.
Ni v kakršnem primeru ne uporabljajte strgala, ali ne potapljajte termometer v vodo ali druge tekočine.
Termometer hranite na suhem in čistem mestu, kjer ni dostopa do neposredne sončne svetlobe.

MOREBITNE TEŽAVE IN NJIHOVE USTREZNE REŠITVE

Risba 1
Težava: Napis "HEAD" utripa: poteka uglaševanje mehanizma.
Rešitev: Počakajte nekoliko sekund, dokler napis "HEAD" preneha

ČELNI INFRARDEČI TERMOMETER

utripati.

Risba 2
Težava: Baterija je prazna
Rešitev: Nadomestite baterijo
Risba 3
Težava: Termometer kaže hitre spremembe sobne temperature
Rešitev: Morate vzeti v obzir da je potrebno držati termometer v sobi okoli pol ure pred opravljanju meritve, oseba pa vsaj 10 minut. (Temperatura v sobi mora biti v mejah med +10°C in +40 °C/med 50°F in 104°F)

Risba 4
Težava: Sobna temperatura ni v mejah od +10°C do +40°C/od 50°F do 104°F
Rešitev: Morate vzeti v obzir da je potrebno držati termometer v sobi okoli pol ure pred opravljanju meritve, oseba pa vsaj 10 minut (Temperatura v sobi mora biti v mejah med +10°C in +40°C/med 50°F in 104°F).

Risba 5
Težava: Napaka 5~9, aparat ne deluje pravilno
Rešitev: Izvlecite baterijo, počakajte eno minuto in jo spet vstavite v ustrezni predal.
Če se napaka ponovi, obrnite se na svojega prodajalca.

Risba 6
Težava: Temperatura presega 42,2°C - 108°F.
Rešitev: Preverite brezhibnost sonde in opravite novo meritev.

Risba 7
Težava: Temperatura je nižja kot 22°C - 71,6°F.
Rešitev: Preverite ali je sonda čista in opravite novo meritev.
Risba 8
Težava: Aparat se blokira na avtotestu.
Rešitev: Nadomestite baterijo.

TEHNIČNI ZNAČILNOSTI

⚠ Pozor, preverjajte navodila za uporabo
Aparat zvrsti BF

Baterija:	1 x CR 2032LI
Zaslon:	s tekočimi kristali
Izklop:	avtomatičen, če se ena minuta ne uporablja
Merilni obseg:	med -22°C in 80°C (-7.6°F in 176.0°F).
Ločilna sposobnost:	0,1°C
Delovni pogoji:	od 10°C do 40°C
Pogoji hranjenja:	od 10°C do 50°C
Toleranca:	pod 22°C; +/-2.0°C Od 22°C do 42,2°C; +/-0,3°C Nad 42,2°C; +/-2.0°C

POSTOPEK ODSTRANJEVANJA IZDELKA (SMERNICA 2002/96/EC - RAEE)

Simbol na spodnji strani aparata označuje ločeno odstranjevanje električnih in elektronskih naprav. Ob koncu življenjske dobe aparata slednjega ne odvržite v običajne gospodinjske odpadke, pač pa ga odnesite na temu namenjena zbirna mesta za posebne odpadke, ali pa ga ob nakupu novega aparata iste vrste in z enako namembnostjo vrnite prodajalcu, ki bo poskrbel za primeren način odstranjevanja. Postopek ločenega odstranjevanja električnih in elektronskih naprav se opravlja v skladu s skupno okoljevarstveno politiko držav članic Evropske skupnosti, katere cilj je varovanje okolja in izboljšanje kakovosti življenjskih pogojev, ter preprečevanje tveganj za zdravje ljudi zaradi morebitno nevarnih snovi, ki jih vsebujejo te vrste naprav, oziroma zaradi nevarnosti nepravilne uporabe naprav ali njihovih sestavnih delov.
Pozor! Nepravilno odstranjevanje

GARANCIJA
Za ta izdelek velja garancijski rok v dobi 2 let od datuma nakupa, ki se dokazuje **s pečatom ali podpisom prodajalca in z računom, ki ga v ta namen skrbno shranite.** Garancijski rok ustreza veljavni zakonodaji (zak. odlok št. 24 z dne 02/02/2002 in kasnejši "Pravilnik za uporabo", zak. odlok št. 206 z dne 03/09/2005) in se uporabi samo v primeru, da je uporabnik fizična oseba. Izdelki Laica so načrtovani za uporabo v gospodinjstvu in torej njihova uporaba v javnih storitvah in lokalih ni dovoljena. Garancija zajema izključno tovarniške napake in v primeru, da je do okvare prišlo zaradi nepredvidenega dogodka, napačne uporabe, oziroma malomarne ali neustrezne uporabe izdelka. Uporabljajte samo dodatni pribor iz kompleta; uporaba drugačnega pribora lahko povzroči prenehanje garancije. Nikoli ne odpirajte aparata; v primeru odprtja ali nasilnega posega na aparatu garancija dokončno in nepreklicno preneha veljati. Garancija ne velja za dele aparata, podvržene obrabi zaradi uporabi, kakor tudi ne za baterije v primeru, da so te priložene aparatu. Po preteku dveh let od datuma nakupa garancija preneha veljati; v tem primeru se lahko za popravila, najsi bodo ta potekala v garanciji ali proti plačilu, obrnete na elektronski naslov info@laica.com. Za popravila in postopke zamenjave izdelkov, ki so pokriti z garancijo, ne obstaja nikakršna plačilna obveznost. V primeru okvare se obrnite na prodajalca. NE pošiljajte izdelka neposredno na naslov proizvajalca LAICA.
Dela v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali katerega od njegovih sestavnih delov) niso vzrok za podaljšanje originalnega garancijskega roka zamenjanega izdelka, ki velja od datuma nakupa.
Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno materialno škodo ali ogrožanje varnosti oseb ali živali, do katere lahko, neposredno ali posredno, pride zaradi neupoštevanja vseh predpisov in omejitev, navedenih v priročniku z navodili za uporabo, zlasti tistih, ki se nanašajo na opozorila v zvezi z inštalacijo, uporabo in vzdrževanjem aparata. Zaradi nenehnega prizadevanja za izboljšanje lastnih izdelkov si proizvajalec Laica pridržuje pravico do vnosa sprememb na izdelku ali na njegovih sestavnih delih brez predhodnega obvestila, ne da bi zaradi tega prišlo do razmerja odgovornosti s strani proizvajalca Laica ali njegovih prodajalcev.

INFRACRVENI TOPLOMJER ZA MJERENJE NA ČELU

Prije prve upotrebe morate pažljivo pročitati uputstva i upozorenja iz ovog priručnika, a njega dobro sačuvati za buduće konzultiranje.
Vaš novi toplomjer za mjerenje na čelu mjeri tjelesnu temperaturu na apsolutno točan i bezbolan način. Idealno je podoban za mjerenje temperature kod djece, dapače i za vrijeme spavanja. Nova tehnologija mjerenja temperature pomoću infracrvenih zraka vodi do velike pouzdanosti i prije svega dužeg života sprave. Sa širokim LCD displejem za lakše čitanje. Snabdjeven je zvučnim signalom za prestanak mjerenja tjelesne temperature i funkcijom za automatsko isključivanje nakon jedne minute nedjelovanja, što produžuje trajanje baterije. Potpuno lak za korištenje, može se primijeniti kod mjerenja tjelesne i sobne temperature. Očitava temperaturu po Celzijusu (°C) i po Fahrenhajta (°F). Sačuva u memoriji zadnjih 25 mjerenja za ocjenu eventualne promjene.
Napomena: prikazana na ekranu vrijednost temperature odgovara oralnoj temperaturi, tj. očetena sa čela temperatura se izračunava, kao da je bila izmjerena u usnoj šupljini.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

OPŠTA UPOZORENJA

1) Samomjeritve temperature znače kontrolu, a ne diagnoze ili terapije bolesti. Sve neobične vrijednosti moraju se uvijek saopštiti vlastitom liječniku, koji će odrediti najpovoljniju terapiju. Na nikakav način se ne smiju promijeniti odmjerci ikakvog lijeka, kojeg je prepisao liječnik.
2) Termometar za mjerenje temperature na čelu je osjetljivi instrument, kojim morate brižljivo rukovati.
   Termometra ne smijete stezati, previjati ili otvarati; pazite, da on ne padne na pod.
3) Termometar ne smije biti na dohvatu djece.
4) Ne ispostavljajte termometra sunčanim zracima i ne sačuvajte ga u blizini izvora topline. Sačuvajte termometar na suhom i čistom mjestu.
5) Sonde ne dirajte prstima i ne otvarajte termometara.
6) Ne uronite aparata u vodu ili u ostale tekućine.
7) Ne upotrebljavajte ga za mjeritve rektalne temperature, ili za mjeritve temperature ispod pazuha ili u ustima.
8) Točnost mjerenja se može pogoršati zbog: pojačanog znojenja na čelo, uzimanja lijekova za skupljanje krvnih sudova i kožnih upala.
9) Prije svakog očitavanja očistite sljepoočnicu, na koju će sonda biti postavljena.
10) Temperatura se mora mjeriti u odsutnosti direktnog sunčanog zračenja i vjetra.
11) Termometar se mora koristiti za očitavanje temperature sljepoočnice (u kontakt s kožom), kao što je to prikazano na omotnici.

GROZNICA

Groznica se porazumijeva kao simptom, a ne kao bolest: općenito, ona je znak da se organizam bori protiv neke infekcije.
Groznica u stvari pretstavlja reakciju organizma za vlastitu obranu,

koju karakterizira povišanje temperature tjela preko 37°C, te povećanje srčanog bila i frekvencije disanja.
Normalna temperatura u unutarnjosti tjela je otprilike 37,5°C, a ta se uostalom podudara sa temperaturom, koja se izmjeri sa rektalnom metodom; temperatura, izmjerena u ustima, je niža za oko 0,5°C (37°C), dok je ona, koju izmjerite ispod pazuha, niža za 1°C (36,5°C).
Iz ovih činjenica je jasno, koliko je značajno kako temperaturu treba mjeriti na ispravan način, koristeći kvalitetne aparate, a osim toga po mogućnosti u trenucima, kada ona nije povišana zbog fizioloških funkcija tjela (na primjer u trenutku buđenja ili nakon obroka).
Kod zdrave osobe na temperaturu djeluju puno faktora:

- individualna vrijednost osobe (individualni metabolizam);
- god (kod dojenčadi i manje djece temperatura tijela je veća nego normalne i se smanjuje napredovanjem uzrasta).
  Kod djece temperatura se mijenja većim intenzitetom, brzinom i čestoćom;
- odjeća;
- temperatura okoliša;
- vrijeme dna (ujutro je temperatura tijela niža i povisuje se napredovanjem dna);
- obavljanje motorne i psihičke aktivnosti;
- metoda mjerenja;
- faza menstruacijskog ciklusa.

Potrebno je uzeti u obzir i činjenicu, da temperatura kože jako ovisi o temperaturi okoljine; mjerenje temperature ispod pazuha je zbog toga manje pouzdljivo od oralnih i rektalnih mjeritva.

Naprotiv gore napomenjenih činjenica, temperatura, izmjerena na čelu, je veoma pouzdljiva, kako se samo nekoliko milimetara ispod kože na čelu nalazi sljepoočna arterija koja dovaja krv u mozak.
To znači, da naš novi čelni termometar sa infracrvenom sondom očita temperaturu topline, koju zrači krv u arteriji ispod kože; ta je metoda mjerenja veoma cijenjena kao neagresivna, precizna i pouzdljiva.
Otprilike pola sata prije mjerenja temperature, termometar mora biti već u prostoriji, u kojoj će se mjerenje obavljati, a osoba mora se u toj prostoriji nalaziti barem 10 minuta prije mjeritve temperature.
U tabeli su pretstavljene srednje vrijednosti za "normalne" temperature tjela: preporučuje se, da u svakom slučaju poznajete svoju normalnu temperaturu kada se fizički dobro osećate, mogli bih prepoznati i na ispravan način tumačiti različite izmjerene vrijednosti.

METODA MJERENJA	OBIČNA SREDNJA TEMP.
POD PAZUHOM	36,5°C
ORALNO	**37°C**
REKTALNO	37,5°C
U UŠIMA	37°C

Svaki je tip toplomjera prikladan mjerenju tjelesne temperature u određenoj točki tijela: Čelni se toplomjer koristi za mjerenje temperature na čelu; Ušni se toplomjer koristi samo za mjerenje u uhu; Živin se toplomjer koristi za tradicionalno mjerenje - rektalno, ispod pazuha i oralno.
Prema točki mjerenja dobiva se različita vrijednost temperature.
Razlika može biti od 0,2 - 1°C. Nije moguće usporediti temperature,

INFRACRVENI TOPLOMJER ZA MJERENJE NA ČELU

izmjerene različitim metodama mjerenja.
Zbog toga kod samodijagnostike se mora imati u obzir, ili informirati osobnog liječnika, kakvim se tipom toplomjera koristili i u koju točku tijela smo mjerili temperaturu.

POSTAVLJANJE/ZAMJENA BATERIJE
Baterija se mora zamijeniti bez odlaganja ako se na displeju pojavi simbol "istrošena baterija".
Prije zamjene baterije, isključite toplomjer, da bi izbjegli oštećenje mehanizma.
1) razvijte vijak poklopca na odjeljku baterije.
2) odmaknite poklopac i izvadite bateriju
3) postavite novu bateriju tako da je okrenete pozitivnim polom prema gore.
4) ponovo stavite poklopac na odjeljku baterije
5) zašarafite vijak u poklopcu.

Izvadite baterije i zbrinite ih kao poseban otpad pri sabirnim točkama označenima za reciklažu. Za više informacija o zbrinjavanju praznih baterija obratite se trgovini u kojoj ste kupili uređaj koji je sadržavao baterije, lokalnu upravu ili odlagalište otpada.
Pozor: Radi veće sigurnosti, ne preporučujemo da djeca dobi ispod 12 godina uklanjanju baterije.

INSTRUKCIJE ZA PRAVILNU UPOTREBU
MJERENJE TEMPERATURE NA ČELU (HEAD)
1) Provjerite dali je sonda čista i neoštećena.
2) Očistite sljepoočnicu na koju ćete postaviti sondu.
3) Uključite toplomjer, pritisnuvši tipku "ON/MEM". Na displeju se pojavljuju simboli svih funkcija (autotest); nakon nekoliko sekunda na displeju se pojavi "HEAD-°C" i čuju se dva "bip" signala. Toplomjer je spreman za korištenje.
4) Postavite sondu na desnu ili lijevu sljepoočnicu; pritisnite tipku SCAN i zadržite i istovremeno sporo mičite sondu po sljepoočnici. Toplomjer prikazuje zvučnim signalima da se mjerenje izvršava.
5) Trajniji i jačiji signal ukazuje da je mjerenje završilo (potrebno se vrijeme mjerenja mijenja od 5 do 30 sekunda prema temperaturi individua). Ako je temperatura više nego 37,5 °C, toplomjer proizvodi trajniji signal, popraćen triju kračijih signala.
6) Opustite tipku SCAN, nakon toga skinite sondu od sljepoočnice; očitajte vrijednost s displeja.
   Napomena: prikazana na displeju vrijednost temperature odgovara oralnoj temperaturi, tj. očetena sa čela temperatura se izračunava, kao da je bila izmjerena u usnoj šupljini.
7) Uređaj se sam isključi ako se ne koristi 1 minutu.

MJERENJE SOBNE TEMPERATURE (ᯤ)
Toplomjer daje mogućnost mjerenja sobne temperature.
1) Uključite toplomjer, pritisnuvši tipku "ON/MEM". Na displeju se pojavljuju simboli svih funkcija (autotest); nakon nekoliko sekunda na displeju se pojavi "HEAD-°C" i čuju se dva "bip" signala.
2) Pritisnite tipku "ON/MEM" i zadržite, nakon toga pritisnite tipku SCAN.

   Na displeju se prikazuje ikona " ᯤ " (HEAD nestaje)
3) Ako želite izmjeriti temperaturu u određenoj točki, pritisnite tipku SCAN.
   Toplomjer mjeri temperaturu za 0,6 sekunda.
   Ako zadržite pritisnutu tipku SCAN, rezultat mjerenja se stalno obnavlja.
4) Uređaj se sam isključi ako se ne koristi 1 minutu.
   Pri ponovnog uključivanja na displeju se pokazuje funkcija za mjerenje temperature čela (HEAD).

CELZIJ / FAHRENHAJIT
Toplomjer može mjeriti temperaturu po Celzijusu i po Fahrenhajta.
Kada želite promijeniti jedinicu mjerenja, učinite sljedeće:
1) U stanju isključene sprave, zadržite pritisnutu tipku SCAN za nekoliko sekunda i istovremeno pritiskujte tipku "ON/MEM" dok se na ekranu ne pojavi °F (ili °C).
2) Toplomjer proizvodi dva "bip" signala; u tom trenutku opustite tipke SCAN i "ON/MEM".

Jedinica mjerenja je već promijenjena. Izvršite mjerenje kao što je opisano u djelu "INSTRUKCIJE ZA PRAVILNU UPOTREBU".

FUNKCIJA MEMORIJE
Ovaj uređaj sačuva u svoju memoriju zadnija 25 izvršena mjerenja, da bi se ocijenile eventualne promjene. Rezultati mjerenja se automatski sačuvaju, nakon što se toplomjer isključi.
Sačuvaju se samo temperature čela (HEAD) u rasponu od 22 °C do 42,2 °C (71,6 °F do 108 °F).
Pri nadmašivanja 25 mjerenja automatski se izbrišu najstarije podatke.
Da bi pozvali sačuvane podatke, uključite toplomjer i pritisnite tipku ON/MEM (sa svakim pritiskom na tipku, sačuvani podaci se smjenjuju sa sljedećim).
U gornjem djelu displeja se pojavljuje simbol "M" i ispred svake sačuvane vrijednosti se pojavljuje odgovarajući broj (1 = zadnje mjerenje, 25 = najstarije mjerenje). Vrijednosti iz memorije se pojavljuju u toku od oko 1 minute. Oko jedne minute nakon što opustite tipku ON/MEM, uređaj se isključi automatski.

ČIŠĆENJE TE ODRŽAVANJE
Prije i/ili poslije svakog korištenja očistite sondu mekanom pamučnom maramicom, namočenom vodom ili špiritom, da bi garantirali precizno mjerenje i da bi izbjegli onečišćenje mikrobima.
Sonda je najfiniji dio toplomjera; kod čišćenja obratite posebnu pažnju.
Ostavite sondu da se potpuno osuši barem 30 minuta.
Tijelo toplomjera se mora čistiti mekom i suhom maramicom.
TIJELO TOPLOMJERA SE NE SMIJE PRATI VODOM.
Ni u kojem slučaju nemojte koristiti abrazivne produkte ili potapati toplomjer u vodu ili neke druge tečnosti.
Čuvajte toplomjer na suhom i čistom mjestu, nedostupno direktne sunčeve svjetlosti.

INFRACRVENI TOPLOMJER ZA MJERENJE NA ČELU

EVENTUALNE PROBLEME I ODGOVARAJUĆA RJEŠENJA

Crtež 1
Problem: Natpis “HEAD” miga: u toku je uređenje mehanizm
Rješenje: Pričekajte nekoliko sekunda dok natpis “HEAD” prestane migati.

Crtež 2
Problem: Istrošena baterija.
Rješenje: Zamijenite bateriju.

Crtež 3
Problem: Termometar očitava brze promjene sobne temperature.
Rješenje: Mora se imati u obziru da je toplomjer morao biti u sobu u koju će se mjerenje obaviti oko pola sata prije mjerenja, a osoba je morala provesti barem 10 minuta u tu sobu. (Temperatura u sobi mora biti u rasponu od +10 °C do +40 °C / od 50°F do 104°F)

Crtež 4
Problem: Temperatura u sobi mora biti u rasponu od +10 °C do +40°C / od 50°F do 104°F.
Rješenje: Mora se imati u obziru da je toplomjer morao biti u sobu u koju će se mjerenje obaviti oko pola sata prije mjerenja, a osoba je morala provesti barem 10 minuta u tu sobu. (Temperatura u sobi mora biti u rasponu od +10 °C do +40 °C / od 50°F do 104°F)

Crtež 5
Problem: Greška 5~9, uređaj ne radi ispravno.
Rješenje: Izvadite bateriju, pričekajte jednu minutu i ponovno stavite bateriju u određenom odjeljku. Ako se greška ponovi javite se svom prodavaču.

Crtež 6
Problem: Temperatura nadmašila vrijednost od 42,2°C / 108°F.
Rješenje: Provjerite ispravnost sonde i ponovno mjerite.

Crtež 7
Problem: Temperatura je niža od 22 °C / 71,6 °F.
Rješenje: Provjerite dali je sonda čista i ponovno mjerite.

Crtež 8
Problem: Uređaj blokira na autotestu.
Rješenje: Zamijenite bateriju.

TEHNIČKI PODACI

⚠ Pozor, provjerite instrukcije za korištenje
Uređaj tip BF

Baterija:	1 x CR2032LI
Displej:	na tečnim kristalima
Isključivanje:	automatsko, nakon što se ne koristi jednu minutu
Opseg mjerenja:	od -22°C do 80°C (od -7,6°F do 176,0°F)
Razlučljivost:	0,1°C
Radni uvjeti:	od 10°C do 40°C

Uvjeti čuvanja:	10°C do 50°C.
Dopušteno odstupanje:	ispod 22°C; +/- 2.0°C Od 22°C do 42,2°C; +/- 0,3°C Iznad 42,2°C; +/- 2.0°C

POSTUPAK ZA ZBRINJAVANJE OTPADA (DIREKTIVA 2002/96/EZ - OEEO)

Simbol koji se nalazi na dnu uređaja ukazuje na odvojeno sakupljanje električnih i elektronskih uređaja. Na kraju radnog vijeka uređaja nemojte ga odlagati kao da je miješani kruti komunalni otpad nego ga odložite u za to namijenjeni sabirni centar na vašem području, ili ga vratite distributeru prilikom kupovine novog uređaja iste vrste i iste namjene. Taj postupak odvojenog sakupljanja električnih i elektronskih uređaja vrši se u skladu s politikom zaštite okoliša Europske unije, u cilju očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša i u cilju sprječavanja potencijalnih posljedica na ljudsko zdravlje koje mogu prouzročiti opasne tvari sadržane u tim uređajima ili neprikladno upotrebljavanje tih uređaja i njihovih dijelova.
Pozor! Neispravno zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja može rezultirati zakonskim kaznama.

JAMSTVO

Jamstvo na ovaj uređaj traje 2 godine od datuma kupnje uz **pečat ili potpis prodavača i račun koji trebate sačuvati u privitku.**
Taj je jamstveni rok u skladu s važećim zakonima (talijanski zakon D. Lgs. br. 24 od 02/02/2002 te naknadni “Zakon o potrošnji“ D. Lgs. br. 206 od 03/09/2005) i primjenjuje se samo na potrošače koji su fizičke osobe. Proizvodi Laica su namijenjeni uporabi u domaćinstvu i nije dozvoljena njihova uporaba u javnim prostorijama. Jamstvo pokriva samo greške u proizvodnji i ne važi kada je šteta prouzročena slučajnim događajem, pogrešnom uporabom, nemarom ili neprikladnom uporabom proizvoda. Koristite samo priloženi pribor; uporaba drukčijeg pribora može poništiti jamstvo. Nemojte otvarati uređaj ni zbog kojeg razloga; u slučaju otvaranja ili preinake, jamstvo trajno prestaje vrijediti. Jamstvo ne pokriva dijelove koji se troše uporabom, niti baterije kada su priložene. Nakon isteka roka od 2 godine od datuma kupnje, jamstvo prestaje vrijediti; u tom se slučaju servis naplaćuje. Informacije o servisu, kako onom pod jamstvom, tako i onom koji se naplaćuje, možete zatražiti na adresi info@laica.com. Nije potrebna nikakva naknada za popravke i zamjene proizvoda koji su obuhvaćeni uvjetima o jamstvu. U slučaju kvara obratite se prodavaču; NEMOJTE slati izravno u poduzeće LAICA.
Bilo kakve servisne radnje pokrivene jamstvom (uključujući i zamjenu cijelog proizvoda, ili njegovog dijela) ne produžavaju trajanje izvornog jamstvenog razdoblja zamijenjenog proizvoda.
Proizvođač ne prihvaća odgovornost za štete koje bi mogle nastati izravno ili neizravno osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima uslijed nepridržavanja bilo koje od uputa navedenih u odgovarajućim uputama za uporabu te naročito onih koje se odnose na upozorenja o postavljanju, uporabi i održavanju uređaja. Budući da stalno poboljšava vlastite proizvode, poduzeće Laica zadržava pravo na potpune ili djelomične izmjene svojih proizvoda, bez ikakve prethodne obavijesti, prema potrebama proizvodnje, a da za to poduzeće Laica ili njezini prodavači ne snose nikakvu odgovornost.

ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΥΠΕΡΥΘΡΕΣ ΑΚΤΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΤΩΠΟ

Είναι σημαντικό, πριν τη χρήση, να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και να τις φυλάξετε σε ασφαλές σημείο.

Το καινούριο θερμόμετρο για το μέτωπο μετράει τη σωματική θερμοκρασία πολύ σωστά και άπονα. Είναι ιδανικό για μέτρηση θερμοκρασίας σε παιδιά, ακόμα και κατά τον ύπνο. Η καινούρια τεχνολογία μέτρησης με υπέρυθρες ακτίνες είναι πολύ πιο ελπιδοφόρος και εξασφαλίζει πρώτα από όλα την παράταση λειτουργίας της συσκευής. Εξοπλισμένο με ευρύ LCD οθόνη για διευκόλυνση μέτρησης. Εξοπλισμένο με σήμα ήχου που επισημάνει το τέλος μέτρησης της σωματικής θερμοκρασίας και με ενέργεια αυτόματης κλίσης μετά από ένα λεπτό μη λειτουργίας, κάθε το οποίο παρατείνει τη λειτουργία της μπαταρίας. Εξαιρετικά εύκολη μεταχείριση, κατάλληλο για μέτρηση της σωματικής θερμοκρασίας και της θερμοκρασίας δωματίου. Δείχνει τη θερμοκρασία σε Κέλσιο (C°) και σε Φαρενάιτ (F°). Διατηρεί τις τελευταίες 25 μετρήσεις για διαπίστωση πιθανών αλλαγών.

Παρατήρηση: η δειγμένη στην οθόνη θερμοκρασία αντιστοιχεί στη στοματική θερμοκρασία, δηλαδή η μετρημένη στο μέτωπο θερμοκρασία αναμετριέται σαν να ήταν μετρημένη στο στόμα.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1) **Μέτρηση της θερμοκρασίας σημαίνει έλεγχος, όχι διάγνωση ή θεραπεία. Πρέπει πάντοτε να αναφέρετε τις ασυνήθιστες τιμές στο γιατρό σας. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αλλάζετε τις δοσολογίες των φαρμάκων που συνταγογραφεί ο γιατρός σας.**
2) **Το θερμόμετρο μετώπου είναι ευαίσθητο όργανο. Χρησιμοποιήστε το με προσοχή και αποφύγετε τα χτυπήματα. Μην πιέζετε, λυγίζετε, χτυπάτε ή αποσυναρμολογείτε το θερμόμετρο.**
3) **Φυλάξτε το μακριά από παιδιά.**
4) **Μην αφήνετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες, στις ακτίνες του ήλιου και κοντά σε πηγές θερμότητας. Φυλάξτε το σε στεγνό και καθαρό χώρο.**
5) **Μην ακουμπάτε με τα δάχτυλα τον αισθητήρα και μην αποσυναρμολογείτε το θερμόμετρο.**
6) **Μη βυθίζετε το θερμόμετρο σε νερό ή σε άλλα υγρά.**
7) **Μην το χρησιμοποιείτε για μέτρηση της θερμοκρασίας από τον πρωκτό, το στόμα ή τη μασχάλη.**
8) **Η σωστή μέτρηση μπορεί να χειροτερεύσει από: άφθονη έκκριση ιδρώτα στο μέτωπο, παραλαβή αγγειοσυσταλτικών φαρμάκων και δερματικούς ερεθισμούς.**
9) **Πριν από κάθε μέτρηση καθαρίστε το μηλίγγι, όπου θα τεθεί η σόντα.**
10) **Μη μετρήστε τη θερμοκρασία σε άμεσο ηλιακό φως και αέρα.**
11) **Το θερμόμετρο πρέπει να χρησιμοποιείται για μέτρηση θερμοκρασίας στο μηλίγγι (σε επαφή με το δέρμα), όπως υποδεικνύεται στη συσκευασία.**

Ο ΠΥΡΕΤΟΣ

Ο πυρετός πρέπει να θεωρείται σύμπτωμα και όχι ασθένεια: συνήθως, είναι δείγμα ότι ο οργανισμός μάχεται εναντίον μιας λοίμωξης. Πράγματι, αποτελεί μία αμυντική αντίδραση του οργανισμού που χαρακτηρίζεται από αύξηση της

θερμοκρασίας του σώματος πάνω από τους 37°C και από αύξηση των καρδιακών παλμών και της αναπνευστικής συχνότητας. Η κανονική εσωτερική θερμοκρασία του οργανισμού είναι περίπου 37,5°C που είναι και η τιμή που μετριέται από τον πρωκτό. Η θερμοκρασία που μετριέται στο στόμα είναι μικρότερη κατά 0,5°C περίπου (37°C) και στη μασχάλη κατά 1°C (36,5°C). Αυτό αποδεικνύει τη σημασία της σωστής μέτρησης της θερμοκρασίας η οποία πρέπει να γίνεται με αξιόπιστα μέσα και κατά προτίμηση όχι σε στιγμές που η θερμοκρασία του οργανισμού μπορεί να είναι φυσιολογικά υψηλότερη (στο ξύπνημα, μετά τα γεύματα).

Σε υγιές πρόσωπο η θερμοκρασία επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες:

- από την προσωπική θερμοκρασία (προσωπικός μεταβολισμός);
- από την ηλικία (στα βρέφη και στα μικρά παιδιά η σωματική θερμοκρασία είναι υψηλότερη και γίνεται χαμηλότερη με την ηλικία). Στα παιδιά η θερμοκρασία κυλά πολύ εντατικά, γρήγορα και συχνά;
- από το ένδυμα;
- από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος;
- από τον καιρό κατά την ημέρα (το πρωί η σωματική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη και αυξάνεται κατά την ημέρα);
- από την κινητήρια και ψυχική δράση;
- από τον τρόπο μέτρησης;
- από τη φάση της εμμηνόρροιας.

Είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι η θερμοκρασία του δέρματος επηρεάζεται σημαντικά από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Πράγματι, η μέτρηση της θερμοκρασίας στη μασχάλη είναι λιγότερο αξιόπιστη σε σχέση με τη μέτρηση από το στόμα και τον πρωκτό. Αντίθετα, η θερμοκρασία που μετριέται στο μέτωπο είναι πολύ αξιόπιστη και πλησιάζει την πραγματική θερμοκρασία του σώματος γιατί λίγα χιλιοστά από το δέρμα του μετώπου διέρχεται η κροταφική αρτηρία που μεταφέρει το αίμα στον εγκέφαλο. Κατά συνέπεια, το θερμόμετρο μετώπου με τον αισθητήρα υπέρυθρων ακτινών μετράει τη θερμοκρασία από τη θερμότητα την οποία εκπέμπει το αίμα της αρτηρίας που περνάει κάτω από το δέρμα. Η μέθοδος αυτή είναι ιδιαίτερα ενδεδειγμένη γιατί είναι ήπια, ακριβής και αξιόπιστη. **Είναι αναγκαίο να έχετε υπόψη ότι το θερμόμετρο πρέπει να βρίσκεται ήδη στο δωμάτιο όπου θα γίνει η μέτρηση μισή ώρα περίπου πριν τη μέτρηση ενώ το άτομο του οποίου μετράται η θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται στο δωμάτιο τουλάχιστον 10 λεπτά πριν.** Στη γραφική παράσταση που ακολουθεί παρουσιάζεται ένας κατάλογος των μέσων "κανονικών" θερμοκρασιών:

Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται να συνηθίσετε να αναγνωρίζετε την κανονική σας θερμοκρασία όταν βρίσκετε σε καλή φυσική κατάσταση έτσι ώστε να ερμηνεύετε σωστά τις μετρούμενες τιμές.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΤΙΜΗ
ΜΑΣΧΑΛΗΣ	36,5°C
ΣΤΟΜΑΤΟΣ	**37°C**
ΠΡΩΚΤΟΥ	37,5°C
ΑΥΤΙΟΥ	37°C

Κάθε είδος θερμόμετρου είναι κατάλληλο για τη μέτρηση της σωματικής θερμοκρασίας σε ορισμένο σημείο από το σώμα: το μετωπικό θερμόμετρο μετράει τη θερμοκρασία μόνο στο μέτωπο; το ωτικό θερμόμετρο κάνει μετρήσεις μόνο στο αυτί; το υδραργυρικό θερμόμετρο είναι κατάλληλο για συνηθισμένες μετρήσεις στην έδρα, κάτω από τη μασχάλη ή στο στόμα. Ανάλογα με το σημείο μέτρησης η θερμοκρασία παίρνει διαφορετική αξία. Η διαφορά μπορεί να ανέρχεται από 0,2-1°C.

ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΥΠΕΡΥΘΡΕΣ ΑΚΤΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΤΩΠΟ

Δεν είναι δυνατό να συγκρίνονται οι θερμοκρασίες, μετρημένες με διαφορετικές μεθόδους μέτρησης. Γι'αυτό στην περίπτωση αυτοδιαγνωστική πρέπει να έχουμε υπόψη ή να ενημερώσουμε τον γιατρό μας με τι είδος θερμομέτρου και σε ποιο σημείο του σώματος έγινε η μέτρηση της θερμοκρασίας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να αλλαχτεί αμέσως, αν στην οθόνη εμφανιστεί το σήμα "εξαντλημένη μπαταρία". Πριν αλλάξετε την μπαταρία, κλίστε το θερμόμετρο, για να μη βλάψετε το μηχανισμό.

1) ξεβιδώστε τη βίδα από το καπάκι του διαμερίσματος για τη μπαταρία.
2) ανοίξτε το καπάκι και βγάλτε τη μπαταρία
3) τοποθετήστε καινούρια μπαταρία, γυρίζοντας την με το θετικό πόλο προς τα πάνω.
4) βάλτε ξανά το καπάκι του διαμερίσματος για τη μπαταρία
5) βιδώστε τη βίδα στο καπάκι.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες και απορρίψτε τις στα ειδικά απορρίμματα στα ενδεδειγμένα σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των εκφορτισμένων μπαταριών επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή η οποία περιείχε τις μπαταρίες, με το Δήμο ή με τις τοπικές υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων.

Προσοχή: Για μεγαλύτερη ασφάλεια, τα παιδιά κάτω των 12 ετών δεν πρέπει να αφαιρούν τις μπαταρίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ

ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΜΕΤΩΠΟΥ (HEAD)

1) Ελέγξτε αν η σόντα είναι καθαρή και σε καλή κατάσταση.
2) Καθαρίστε το μηλίγγι, πάνω στο οποίο θα τοποθετείστε τη σόντα.
3) Ανοίξτε το θερμόμετρο, πατώντας το κουμπί "ON/MEM". Στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα σήματα των ενεργειών (αυτοτέστ); Μετά από μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη εμφανίζεται "HEAD-C°" και ακούγονται δύο σφυρίγματα.
   Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για μεταχείριση.
4) Τοποθετήστε τη σόντα στο αριστερό ή δεξιό μηλίγγι; πατήστε το κουμπί SCAN και το κρατήστε πατημένο, κινώντας αργά τη σόντα στο μηλίγγι. Το θερμόμετρο σφυρίζει, κάθε με το οποίο δείχνει ότι η μέτρηση εκτελείται.
5) Ένας ισχυρότερος και πιο διαρκής ήχος υποδεικνύει, ότι η μέτρηση τελείωσε (ο απαραίτητος χρόνος μέτρησης κυλά από 5 ως 30 δευτερόλεπτα ανάλογα με τη θερμοκρασία του προσώπου).
   Αν η θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 37,5°C, το θερμόμετρο κάνει ένα πιο διαρκές σφύριγμα που ακολουθείται από τρία βραδύτερα.
6) Αφήστε το κουμπί SCAN και βγάλτε τη σόντα από το μηλίγγι; δέστε τι θερμοκρασία δείχνει η οθόνη.
   Παρατήρηση: η δειγμένη στην οθόνη θερμοκρασία αντιστοιχεί στη στοματική θερμοκρασία, δηλαδή η μετρημένη στο μέτωπο θερμοκρασία αναμετριέται σαν να ήταν μετρημένη στο στόμα.
7) Η συσκευή κλίνει αυτόματα αν δεν μεταχειρίζεται ένα λεπτό.

ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ (ᯤ)

Με αυτό το θερμόμετρο μπορείτε να μετρήσετε και τη θερμοκρασία δωματίου.

1) Ανοίξτε το θερμόμετρο, πατώντας το κουμπί "ON/MEM". Στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα σήματα των ενεργειών (αυτοτέστ); Μετά από μερικά δευτερόλεπτα στην οθόνη εμφανίζεται "HEAD-C°" και ακούγονται δύο σφυρίγματα.

2) Κρατήστε πατημένο το κουμπί "ON/MEM", μετά πατήστε το κουμπί SCAN. Στην οθόνη εμφανίζεται η εικόνα " ᯤ " (HEAD εξαφανίζεται).
3) Αν θέλετε να μετρήσετε τη θερμοκρασία σε ορισμένο σημείο, πατήστε το κουμπί SCAN. Το θερμόμετρο μετράει τη θερμοκρασία για 0,6 δευτερόλεπτα. Αν κρατήσετε πατημένο το κουμπί SCAN, η θερμοκρασία που δείχνεται ανανεώνεται συνεχώς.
4) Η συσκευή κλίνει αυτόματα αν δεν μεταχειρίζεται ένα λεπτό. Αν ανοίξτε τη συσκευή ξανά, στην οθόνη εμφανίζεται η ενέργεια για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του μετώπου (HEAD).

ΚΕΛΣΙΟΣ/ΦΑΡΕΝΑΙΤ

Το θερμόμετρο μπορεί να μετρήσει τη θερμοκρασία σε Κέλσιο και σε Φαρενάιτ.

Όταν θέλετε να αλλάξτε τη μονάδα μέτρησης, κάντε το εξής:

1) Σε κλειστό θερμόμετρο κρατήστε πατημένο το κουμπί SCAN για μερικά δευτερόλεπτα και ταυτόχρονα πατάτε το κουμπί ON/MEM, ώσπου στην οθόνη εμφανιστεί °F (ή °C).
2) Το θερμόμετρο κάνει δύο σφυρίγματα; αυτή τη στιγμή αφήστε το κουμπί SCAN και το κουμπί ON/MEM.

Η μονάδα μέτρησης αλλάχτηκε. Κάντε τις μετρήσεις όπως υποδεικνύεται στο τμήμα "ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ".

ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΝΗΜΗ

Η δεδομένη συσκευή διατηρεί στη μνήμη της τις τελευταίες 25 μετρήσεις, για να διαπιστωθούν πιθανές αλλαγές.

Οι μετρήσεις διατηρούνται αυτόματα μετά από την κλίση του θερμόμετρου. Διατηρούνται μόνο οι μετρήσεις στο μέτωπο (HEAD) στο διάστημα από 22° C ως 42,2° C (71,6° F και 108,0° F). Πάνω από 25 μετρήσεις καταργούνται τα πιο παλιότερα στοιχεία. Για να βγάλετε τις διατηρημένες μετρήσεις, ανοίξτε το θερμόμετρο και πατήστε το κουμπί ON/MEM (με κάθε πάτημα στο κουμπί τα διατηρημένα στοιχεία προχωρούν με ένα). Στο πάνω μέρος της οθόνης εμφανίζεται το σήμα "M" και μπροστά από κάθε διατηρημένη μέτρηση εμφανίζεται ο ανάλογος αριθμός (1 = η τελευταία μέτρηση, 25 = η πιο παλιότερη μέτρηση). Οι μετρήσεις από τη μνήμη δείχνονται κατά τη διάρκεια 1 λεπτό. Περίπου 1 λεπτό μετά από τη στιγμή που αφήσατε το κουμπί ON/MEM, η συσκευή κλίνει αυτόματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν και/ή μετά κάθε μεταχείριση καθαρίστε τη σόντα με μαλακή βαμβακερή πετσέτα, βρεγμένη με νερό ή οινόπνευμα, για να εξασφαλίσετε τη σωστή μέτρηση και να αποφύγετε μολύνσεις με μικρόβια.

Η σόντα είναι το πιο απαλό μέρος του θερμομέτρου; κατά τη διάρκεια του καθαρίσματος πρέπει να την προσέξετε ιδιαίτερα. Αφήστε τη σόντα να στεγνώσει εντελώς τουλάχιστον 30 λεπτά. Το σώμα του θερμομέτρου πρέπει να καθαρίζεται με μαλακή και στεγνή πετσέτα.

ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΥΘΕΙ ΜΕ ΝΕΡΟ. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε προϊόντα για λουστράρισμα και μη βάλετε το θερμόμετρο σε νερό ή άλλα υγρά. Το θερμόμετρο διατηρείται σε στεγνό και καθαρό μέρος χωρίς άμεσο ηλιακό φως.

ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΑΛΟΓΕΣ ΛΥΣΕΙΣ

Σχέδιο 1

Πρόβλημα: Η επιγραφή "HEAD" αναβοσβήνει: περνάει κούρντισμα του μηχανισμού.

Λύση: Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώσπου η επιγραφή "HEAD" πάψει να αναβοσβήνει.

ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΥΠΕΡΥΘΡΕΣ ΑΚΤΙΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΤΩΠΟ

Σχέδιο 2
Πρόβλημα: Εξαντλημένη μπαταρία
Λύση: Αλλάξτε τη μπαταρία

Σχέδιο 3
Πρόβλημα: Το θερμόμετρο μετράει γρήγορες αλλαγές στη θερμοκρασία δωματίου.
Λύση: Πρέπει να έχετε υπόψη, ότι το θερμόμετρο πρέπει να έχει μείνει στο δωμάτιο, όπου θα γίνει η μέτρηση, περίπου μισή ώρα πριν τη μέτρηση και το πρόσωπο πρέπει να έχει μείνει στο δωμάτιο τουλάχιστον 10 λεπτά (Η θερμοκρασία στο δωμάτιο πρέπει να είναι στα πλαίσια από +10°C ως +40°C (από 50°F ως 104°F).

Σχέδιο 4
Πρόβλημα: Η θερμοκρασία στο δωμάτιο δεν είναι στα πλαίσια από +10°C ως +40°C (από 50°F ως 104°F).
Λύση: Πρέπει να έχετε υπόψη, ότι το θερμόμετρο πρέπει να έχει μείνει στο δωμάτιο, όπου θα γίνει η μέτρηση, περίπου μισή ώρα πριν τη μέτρηση και το πρόσωπο πρέπει να έχει μείνει στο δωμάτιο τουλάχιστον 10 λεπτά (Η θερμοκρασία στο δωμάτιο πρέπει να είναι στα πλαίσια από +10°C ως +40° C (από 50°F ως 104°F).

Σχέδιο 5
Πρόβλημα: Λάθος 5~9, η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά.
Λύση: Βγάλτε τη μπαταρία, περιμένετε ένα λεπτό και την ξαναβάλετε στο ανάλογο τμήμα. Αν το λάθος ξαναγίνει, απευθυνθείτε στον πωλητή.

Σχέδιο 6
Πρόβλημα: Η θερμοκρασία ξεπερνάει 42,2°C - 108°F.
Λύση: Ελέγξτε την κατάσταση της σόντας και κάντε καινούρια μέτρηση

Σχέδιο 7
Πρόβλημα: Η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 22°C - 71,6°F.
Λύση: Ελέγξτε αν η σόντα είναι καθαρή και κάντε καινούρια μέτρηση

Σχέδιο 8
Πρόβλημα: Η συσκευή μπλοκάρει στο αυτοτέστ.
Λύση: Αλλάξτε τη μπαταρία

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

⚠ Προσοχή, διαβάστε τις οδηγίες μεταχείρισης
Συσκευή είδους BF

Μπαταρία:	1 x CR2032LI
Οθόνη:	σε υγρά κρύσταλλα
Κλίση:	αυτόματη, μετά από ένα λεπτό μη λειτουργίας
Περιοχή μέτρησης	-22°C ως 80°C (-7,6°F ως 176,0°F)
Ικανότητα διαχωρίσεως:	0,1°C
Συνθήκες δουλειάς:	από 10°C ως 40°C
Συνθήκες συντήρησης:	από 10°C ως 50°C
Ανοχή:	υπό 22°C; +/-2.0°C Από 22°C ως 42,2°C; +/-0,3°C Υπέρ 42,2°C; +/-2.0°C

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ (ΟΔ. RAEE 2002/96/ΕΚ)

Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μεικτό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργειών στην υγεία των ανθρώπων που θα προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους.
Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κυρώσεις.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με **σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την απόδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ**.
Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνη με την ισχύουσα νομοθεσία (Νομ. διάτ. αρ. 24 της 02/02/2002 και από τον μετέπειτα «Κώδικα κατανάλωσης» Νομ. διάτ. αρ. 206 της 03/09/2005) και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιώτη καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαίο γεγονός, εσφαλμένη χρήση, αμέλεια ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης.
Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίσετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπίπτουν στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστείλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επεμβάσεις εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατείνουν τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε.
Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται ευθύνη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.

VOORHOOFDSTHERMOMETER MET INFRAROOD

Het is van belang, voor het gebruik, de instructies en de waarschuwingen in dit boekje aandachtig helemaal door te lezen en het boekje te bewaren.

Uw nieuwe voorhoofdsthermometer neemt de lichaamstemperatuur op, op een uiterst nauwkeurige en pijnloze manier. Geschikt voor het opnemen van de temperatuur bij kinderen, ook tijdens de slaap. De nieuwe technologie voor het opnemen met infrarood betekent een grotere betrouwbaarheid en vooral een duurzaamheid van het instrument. Met een ruim display LCD voor een gemakkelijke aflezing. De thermometer is uitgerust met een geluidssignaal bij de beëindiging van het opmeten van de lichaamstemperatuur en met een functie van automatische uitschakeling na een minuut van inactiviteit, hetgeen de duurzaamheid van de batterijen verlengt. Hij is uiterst gemakkelijk te gebruiken, staat toe de lichaamstemperatuur en de milieutemperatuur op te nemen. Neemt de temperatuur op in Celsius (°C) en Fahrenheit (°F). Houdt de laatste 25 uitgevoerde opnemingen in geheugen teneinde eventuele variaties te kunnen evalueren.

Let op: de door het display getoonde temperatuur stemt overeen met de mondtemperatuur, d.w.z. dat de op het voorhoofd opgenomen temperatuur geïnterpreteerd wordt als zijnde opgenomen in de mond.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China
CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

1) **Het zelf opmeten van de lichaamstemperatuur dient ter controle, niet ter diagnose of ter behandeling. Ongewone waarden moet u altijd met uw eigen arts bespreken. Onder geen enkel beding mag u de doseringen van de door uw arts voorgeschreven geneesmiddelen wijzigen.**
2) **De voorhoofdthermometer is een gevoelig instrument. Ga er voorzichtig mee om en stel het niet bloot aan mechanische stoten. Druk de thermometer niet in elkaar, verbuig hem niet, laat hem niet vallen en maak hem niet stuk.**
3) **Buiten bereik van kinderen houden.**
4) **Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen of aan directe zonnestraling en bewaar hem niet in de buurt van warmtebronnen. Op een schone en droge plaats bewaren.**
5) **Raak de sonde niet met de vingers aan en demonteer de thermometer niet.**
6) **Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.**
7) **Gebruik hem niet om de temperatuur rectaal, oraal of onder de oksel op te meten.**
8) **De nauwkeurigheid van het opnemen kan gecompromitteerd worden door: sterk zweten van het voorhoofd, innemen van vaatvernauwende geneesmiddelen en huidaandoeningen.**
9) **De slaap waar de sonde op geplaatst zal worden altijd schoonmaken vóór elke opneming.**
10) **De temperatuur opnemen uit de buurt van rechtstreeks zonnelicht en wind.**
11) **Deze thermometer moet gebruikt worden voor het opnemen van de temperatuur op de slaap (in contact met de huid) zoals op het voorblad wordt aangegeven.**

KOORTS

Koorts moet als een symptoom beschouwd worden en niet als een ziekte: gewoonlijk

is het een signaal dat aangeeft dat het organisme met een infectie strijdt. Koorts is namelijk een verdedigingsreactie van het organisme gekenmerkt door de verhoging van de lichaamstemperatuur boven de 37°C en door de verhoging van de hartslag en van de ademhaling. De normale temperatuur van het organisme is ongeveer 37,5°C en dat is dan ook de waarde die met de rectale methode opgemeten wordt; de temperatuur die in de mond opgemeten wordt is ongeveer 0,5°C lager (37°C) terwijl de temperatuur die onder de oksel gemeten wordt 1°C lager is (36,5°C). Hieruit blijkt het belang van een correcte temperatuurmeting die met geschikte middelen uitgevoerd moet worden en mogelijkerwijs niet op momenten waarin de temperatuur van het organisme fysiologisch hoger zou kunnen zijn (bij het ontwaken, na de maaltijden).

In een gezonde persoon wordt de temperatuur beïnvloed door talrijke factoren:

- individuele waarde van de persoon (individueel metabolisme);
- leeftijd (bij zuigelingen en kleine kinderen ligt de lichaamstemperatuur hoger en met het voorbijgaan van de jaren verlaagt deze. Bij kinderen varieert de temperatuur met een grotere intensiteit, sneller en meer frequent;
- kleding;
- buitentemperatuur;
- uur van de dag ('s morgens is de lichaamstemperatuur lager en in de loop van de dag stijgt ze);
- lichamelijke bewegingen en psychische activiteiten;
- methode van opneming;
- fase van de menstruatiecyclus.

Houd er rekening mee dat de huidtemperatuur sterk beïnvloed wordt door de omgevingstemperatuur; de meting van de temperatuur onder de oksel is dan ook minder betrouwbaar ten opzichte van de temperatuur die oraal of rectaal gemeten wordt. De temperatuur die op het voorhoofd gemeten wordt is daarentegen zeer betrouwbaar en ligt in de buurt van de ware lichaamstemperatuur omdat op enkele millimeters afstand van de huid van het voorhoofd de slaapslagader loopt die het bloed naar de hersenen brengt. Dus meet uw nieuwe voorhoofdthermometer met de infraroodsonde de temperatuur van de warmte die het bloed van de ader afgeeft die onder de huid doorloopt; deze meetmethode blijkt goed gewaardeerd te worden daar hij niet-invasief, precies en betrouwbaar is.

Vergeet niet dat de thermometer zich reeds een half uur voor de meting in de kamer moet bevinden waar de temperatuur opgemeten wordt terwijl de persoon zich minstens 10 minuten ervoor in de kamer moet bevinden. In onderstaande grafiek wordt een lijst weergegeven met de "normale" gemiddelde temperaturen: **er wordt evenwel aangeraden uw eigen normale lichaamstemperatuur op te meten wanneer u lichamelijk goed gezond bent opdat u de verschillende opgemeten waarden kunt interpreteren.**

MEETMETHODE	NORMAAL GEMIDDELDE
ONDER DE OKSEL	36,5°C
ORAAL	**37°C**
RECTAAL	37,5°C
IN HET OOR	37°C

Ieder type van thermometer is geschikt voor het opnemen van de lichaamstemperatuur in een bepaald punt van het lichaam: de voorhoofdsthermometer alleen voor het opnemen van de temperatuur op het voorhoofd; de oorthermometer alleen voor het opnemen in het oor; de thermometer met kwik voor het traditioneel opnemen van de temperatuur in rectum, oksel, mond. Naargelang het punt waar het opnemen wordt uitgevoerd, bekomt men een verschillende temperatuurwaarde. De variatie kan

0,2-1°C zijn. Het is niet mogelijk de opgenomen temperaturen te confronteren met verschillende meetmethodes. Dit moet men overwegen in geval van een zelfdiagnose ofwel de huisdokter op de hoogte brengen welk type van thermometer men gebruikt heeft en in welk punt van het lichaam de temperatuur werd opgenomen.

INVOER/VERVANGING VAN DE BATTERIJ

De batterij moet dringend vervangen worden wanneer op het display het symbool van "batterij ontladen" verschijnt. Voordat men de batterij vervangt, moet men de thermometer afzetten teneinde beschadigingen aan het mechanisme te voorkomen.

1) de schroef uit het deksel van de batterijruimte trekken.
2) het deksel openen en de batterij wegnemen
3) een nieuwe batterij invoeren en de positieve pool naar boven richten.
4) het deksel terugplaatsen op de batterijruimte
5) de schroef vastdraaien in het deksel.

Verwijder de batterijen en lever ze in bij een erkend inzamelpunt voor de recyclage. Voor meer informatie betreffende de verwerking van lege batterijen kan u de winkel waar u het toestel kocht, de gemeentelijke dienst of de plaatselijke dienst voor gescheiden afvalinzameling contacteren.

Aandacht: voor alle veiligheid mogen de batterijen niet verwijderd worden door kinderen jonger dan 12 jaar.

INSTRUCTIES VOOR EEN CORRECT GEBRUIK

OPNEMEN VAN DE TEMPERATUUR OP HET VOORHOOFD (HEAD)

1) Controleren of de sonde zuiver en integer is.
2) De slaap waarop de sonde zal steunen schoonmaken.
3) De thermometer aanschakelen met een druk op de toets "ON/MEM". Op het display zullen alle symbolen van functie verschijnen (autotest); na enkele seconden zal het display "HEAD-°C" visualiseren en twee bips uitzenden. Nu is de thermometer klaar voor het gebruik.
4) De sonde laten steunen op de slaap rechts of links; de drukknop SCAN indrukken en ingedrukt houden, vervolgens langzaam de sonde op de slaap bewegen. De thermometer zal bips uitzenden die erop wijzen dat het opnemen van de temperatuur in uitvoering is.
5) Een langer en meer intens geluidssignaal wijst erop dat het opnemen beëindigd is (de nodige tijd voor het opnemen van de temperatuur schommelt tussen de 5 en 30 seconden op basis van de temperatuur van het individu). Indien de temperatuur hoger is dan 37,5°C, zal de thermometer een lange bip uitzenden gevolgd door drie andere kortere.
6) De toets SCAN loslaten en vervolgens de sonde losmaken van de slaap; de opgenomen waarde aflezen op het display.
   Let op: de door het display getoonde temperatuur stemt overeen met de mondtemperatuur, d.w.z. dat de op het voorhoofd opgenomen temperatuur geïnterpreteerd wordt als zijnde opgenomen in de mond.
7) Het toestel zal automatisch uitgaan na 1 minuut van niet-gebruik.

OPNEMEN VAN DE MILIEUTEMPERATUUR (ᯤ)

Deze thermometer staat toe de milieutemperatuur op te nemen.

1) De thermometer aanzetten met een druk op de toets "ON/MEM". Op het display zullen alle symbolen van functie verschijnen (autotest); na enkele seconden zal het display "HEAD-°C" visualiseren en twee bips uitzenden.
2) De toets "ON/MEM" ingedrukt houden en vervolgens de toets SCAN indrukken. Het display visualiseert de icoon " ᯤ " (HEAD verdwijnt).

3) Indien men de temperatuur van een bepaald punt wenst op te nemen, moet men de toets SCAN indrukken. De thermometer neemt de temperatuur op in 0.6 seconden. Indien men de toets SCAN ingedrukt houdt, wordt de temperatuur continu bijgewerkt.
4) Het toestel zal automatisch uitgaan na 1 minuut van niet-gebruik. Wanneer het terug wordt aangeschakeld, visualiseert het display de functie van opneming voorhoofdstemperatuur (HEAD).

CELSIUS/FAHRENHEIT

Deze thermometer kan de temperatuur opnemen in Celsius en Fahrenheit. Telkens men de meetunit wenst te veranderen, moet men als volgt tewerk gaan:

1) Met een uitgeschakelde thermometer, de toets SCAN ingedrukt houden zonder hem enkele seconden los te laten en tegelijkertijd de toets ON/MEM indrukken tot het display °F (of °C) visualiseert.
2) De thermometer zendt twee bips uit; nu moet men de toets SCAN en de toets ON/MEM loslaten. Nu is de meetunit veranderd.

Verdergaan met het opnemen van de temperatuur zoals aangegeven in de paragraaf "INSTRUCTIES VOOR EEN CORRECT GEBRUIK".

FUNCTIE GEHEUGEN

Dit toestel houdt de laatste 25 uitgevoerde opnemingen in geheugen teneinde eventuele variaties te kunnen evalueren. De opnemingen worden automatisch opgeslagen nadat de thermometer uitgaat. Alleen de voorhoofdstemperaturen (HEAD) bevat tussen 22°C en 42.2°C (71,6°F en 108,0°F) worden opgeslagen. Wanneer de 25 opnemingen overschreden worden, zullen automatisch de oudste gegevens geëlimineerd worden. Om de opgeslagen opnemingen terug op te roepen, de thermometer aanschakelen en de toets ON/MEM indrukken (bij elke druk op de toets worden de gegevens in het geheugen doorlopen). In het hoog gedeelte van het display zal het symbool "M" verschijnen en voor elk geheugen zal het overeenstemmend nummer verschijnen (1=meest recente opneming, 25= oudste opneming). De waarden in geheugen worden gedurende ongeveer 1 minuut gevisualiseerd. Ongeveer 1 minuut na het loslaten van de toets ON/MEM, zal het toestel automatisch uitgaan.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Vóór en/of na ieder gebruik, de sonde van de thermometer schoonmaken met een zachte katoenen doek bevochtigd met water of met alcohol teneinde nauwkeurige opnemingen van de temperatuur te garanderen en bevuilingen van microben te voorkomen. De sonde is het meest delicate gedeelte van de thermometer; men moet bijzonder aandachtig tewerk gaan tijdens de fasen van schoonmaak. De sonde volledig laten drogen gedurende minstens 30 minuten. Het lichaam van de thermometer moet schoongemaakt worden met een zachte. droge doek. HET LICHAAM VAN DE THERMOMETER MAG NIET MET WATER GEWASSEN WORDEN. Geenszins schuurproducten gebruiken, noch de thermometer onderdompelen in water of in andere vloeistoffen. De thermometer bewaren op een droge, zuivere plaats, uit de buurt van rechtstreeks zonnelicht.

EVENTUELE PROBLEMEN EN DESBETREFFENDE OPLOSSING

Tekening 1

Probleem: Het opschrift "HEAD" knippert: de stabiele regeling van het mechanisme is in uitvoering.
Oplossing: Enkele seconden wachten tot het opschrift "HEAD" ophoudt te knipperen.

Tekening 2
Probleem: Batterij ontladen
Oplossing: De batterij vervangen
Tekening 3
Probleem: De thermometer neemt snelle veranderingen van milieutemperatuur op.
Oplossing: Men moet er rekening mee houden dat de thermometer zich reeds in de kamer moet bevinden waar de temperatuur zal opgenomen worden ongeveer een half uur eerder, terwijl de persoon zich minstens 10 minuten eerder in de kamer moet bevinden. (De temperatuur van de kamer moet bevat zijn tussen +10°C en +40°C / tussen 50°F en 104°F)

Tekening 4
Probleem: De temperatuur van de kamer is niet bevat tussen +10°C en +40°C / tussen 50°F en 104°F.
Oplossing: Men moet er rekening mee houden dat de thermometer zich reeds in de kamer moet bevinden waar de temperatuur zal opgenomen worden ongeveer een half uur eerder terwijl de persoon zich minstens 10 minuten eerder in de kamer moet bevinden. (De temperatuur van de kamer moet bevat zijn tussen +10°C en +40°C / tussen 50°F en 104°F)

Tekening 5
Probleem: Fout 5~9, het toestel heeft niet correct gewerkt
Oplossing: De batterij uittrekken, 1 minuut wachten en ze terugplaatsen in de desbetreffende ruimte. Indien de fout aanhoudt, zich tot uw verkoper wenden.

Tekening 6
Probleem: De temperatuur overschrijdt de 42,2°C - 108°F.
Oplossing: De integriteit van de sonde verifiëren en een nieuwe opneming uitvoeren.
Tekening 7
Probleem: De temperatuur ligt lager dan 22°C - 71,6°F.
Oplossing: Verifiëren of de sonde zuiver is en een nieuwe opneming uitvoeren

Tekening 8
Probleem: Het toestel blokkeert op de autotest.
Oplossing: De batterij vervangen

TECHNISCHE GEGEVENS

⚠ Opgelet: de gebruiksinstructies controleren
Toestel van het type BF

Batterij:	1 x CR2032LI
Display:	met vloeibare kristallen
Uitschakeling:	automatisch, na een minuut van niet-gebruik
Gamma van opnemingen:	-22°C en 80°C (-7,6°F en 176,0°F).
Resolutie:	0,1°C
Bedrijfsomstandigheden:	van 10°C tot 40°C
Condities van bewaring:	van 10°C tot 50°C
Tolerantie:	minder dan 22°C; +/- 2.0°C van 22°C tot 42,2°C; +/-0,3°C Boven de 42,2°C; +/- 2.0°C

PROCEDURE VAN LOZING (RICHTLIJN 2002/96/CE - RAEE)

Het symbool geplaatst op de bodem van het toestel duidt op de gescheiden afvalinzameling van de elektrische en elektronische apparatuur. Op het einde van het nuttig leven van het toestel, het niet lozen als gemengde vaste stadsafval maar het lozen bij een specifiek inzamelcentrum gelegen in Uw zone ofwel het teruggeven aan de verkoper op het ogenblik van de aankoop van een nieuw toestel van hetzelfde type en bestemd voor dezelfde functies. Deze procedure van gescheiden inzameling van de elektrische en elektronische apparatuur wordt uitgevoerd in het vooruitzicht van een communautaire milieupolitiek met als doel de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu en teneinde potentiële effecten op de menselijke gezondheid te vermijden, te wijten aan de aanwezigheid gevaarlijke stoffen in deze apparatuur of aan een onjuist gebruik van de apparatuur of van gedeelten ervan.
Opgelet! Een niet correcte lozing van elektrische en elektronische apparatuur kan sancties tengevolge hebben.

GARANTIE

Dit toestel is gegarandeerd voor 2 jaar vanaf de aankoopdatum, die bewezen moet worden door **de stempel of de handtekening van de verkoper en door de kassabon die u hierbij in bijlage moet bewaren**.
Deze periode is conform de van kracht zijnde wetgeving (Italiaans wetsdecreet nr. 24 van 02/02/2002 en het volgende "Wetboek Consumptie" Italiaans wetsdecreet nr. 206 van 03/09/2005), en wordt enkel toegepast wanneer de consument een privé persoon is. De producten van Laica worden ontworpen voor huishoudelijk gebruik, en het gebruik in openbare gelegenheden wordt niet toegestaan.
De garantie dekt enkel de productiedefecten en is niet geldig indien de schade veroorzaakt werd door een toevallige gebeurtenis, een verkeerd gebruik, nalatigheid of onjuist gebruik van het product. Gebruik enkel de bijgeleverde accessoires; het gebruik van andere accessoires kan het verval van de garantie tot gevolg hebben.
Open het toestel voor geen enkele reden; in geval van opening of geknoei vervalt de garantie definitief. De garantie is niet van toepassing op de delen die onderhevig zijn aan slijtage door gebruik en op de batterijen indien ze worden bijgeleverd.
De garantie vervalt twee jaar na de aankoopdatum; in dit geval zullen de ingrepen van technische assistentie tegen betaling uitgevoerd worden. Informatie betreffende ingrepen van technische assistentie, zowel in garantie als tegen betaling, kunnen gevraagd worden met een e-mail: info@laica.com. Er is geen enkele vorm van bijdrage verplicht voor de reparaties en de vervanging van producten die binnen de termen van de garantie vallen. In geval van defecten moet u zich wenden tot de verkoper; NIET rechtstreeks verzenden naar LAICA.
Alle ingrepen in garantie (inclusief de vervanging van het product of een deel van het product) verlengen de duur van de originele garantieperiode van het vervangen product niet. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade die, rechtstreeks of onrechtstreeks, personen, voorwerpen en huisdieren betreft als gevolg van het niet in acht nemen van alle voorschriften die aangeduid worden in het desbetreffende instructieboekje en in het bijzonder betreffende de waarschuwingen voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van het toestel. Het behoort tot de bevoegdheid van de firma Laica zich constant in te zetten voor de verbetering van haar producten, zonder voorafgaande waarschuwing het hele of gedeeltelijke product te wijzigen voor wat betreft de productievereisten, zonder dat dit geen enkele verantwoordelijkheid vanwege de firma Laica of van haar verkopers met zich meebrengt.

HOMLOKON INFRAVÖRÖS SUGÁRRAL MÉRŐ LÁZMÉRŐ

A készülék üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el az egész füzetet, majd tegye el egy esetleges későbbi használatra is.
Az Ön által vásárolt homlokon mérő lázmérő a testhőmérsékletet tökéletesen pontosan és fájdalommentesen méri. Ideális gyermekek lázának mérésére, akár alvás közben is.
Az új infravörös technológiájú mérés nagyobb megbízhatóságot nyújt, és főként hosszabb élettartamot biztosít a mőszer számára.
A lázmérő a könnyő leolvasás érdekében nagyméretű folyadékkristályos kijelzővel van ellátva. A láz mérésének végeztével hangjelzést ad, és az elemek élettartamának megóvására magától kikapcsol, ha több mint egy percig nem használják. Használata rendkívül egyszerő, lehetővé teszi mind láz, mind környezeti hőmérséklet mérését.
A hőmérsékletet Celsiusban (°C) vagy Fahrenheitben (°F) jelzi ki.
Az esetleges változások kiértékelésének megkönnyítésére memóriában tárolja az utolsó 25 mérés eredményét.
Megjegyzendő: A kijelző által mutatott hőmérséklet a szájban lévőnek felel meg, azaz a homlokon mért hőmérsékletet a lázmérő úgy alakítja át, mintha azt szájban mérte volna.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

1) **A mérés ellenőrzést jelent, nem diagnózist vagy kezelést. Amikor furcsa értékeket lát, mindig forduljon orvosához. Semmi esetben nem szabad az orvos által felírt gyógyszerek adagolását megváltoztatni.**
2) **A homlokhőmérő érzékeny eszköz. Vigyázva használja, nehogy odakoccanjon valamihez. Ne szorítsa, hajtsa össze, ejtse le vagy törje össze a hőmérőt.**
3) **Gyermekektől távol tartandó.**
4) **A hőmérőt nagyon hideg vagy nagyon meleg helyen, valamint közvetlen napsugárban, vagy hőforrás közelében nem szabad tartani. Tiszta, száraz helyen tárolandó.**
5) **Ujjával ne érjen a szondához és ne szedje szét.**
6) **A készüléket ne mártsa vízbe vagy más folyadékba.**
7) **Ne használja rektálisan, a hónaljban vagy a szájban.**
8) **A mérés pontosságát befolyásolhatja: a homlok erős izzadása, érszűkítő hatású gyógyszerek szedése és bőrirritációk.**
9) **Minden mérés előtt tisztítsa meg a halántékot azon a területen, ahova a mérőfejet helyezi.**
10) **A hőmérsékletet közvetlen napsütéstől és széltől védett módon mérje.**
11) **Ez a lázmérő a halánték hőmérsékletének mérésére használandó (bőrrel érintkező módon), amint azt a borító mutatja.**

A LÁZ

A láz csak tünet, nem maga a betegség: általában annak a jele, hogy testünket fertőzés támadta meg.
A test védekező mechanizmusa, amiben a hőmérséklet 37°C felett van,

szaporábban ver a szív és gyakrabban veszünk levegőt.
A test belső hőmérséklete 37,5°C körül van, rektálisan ez egy normális érték; a szájban mért érték 0,5°C-kal alacsonyabb (37°C), míg a hónaljban mért 1°C-kal kevesebb (36,5°C).
Ebből következik a testhőmérséklet helyes mérésének fontossága, mert nem kellene olyan pillanatokban elvégezni, amikor fiziológiailag magasabb értékeket kapunk (mint pl. az ébredés, vagy az étkezések pillanatában).
Egészséges személy esetén a hőmérsékletet több tényező befolyásolja:

- a személy egyéni értéke (egyéni anyagcsere);
- kor (a csecsemők és a gyermekek testhőmérséklete magasabb, és a kor előrehaladtával csökken.
  Gyermekeknél a testhőmérséklet nagyobb intenzitással, gyorsasággal és gyakorisággal változik).;
- öltözék;
- külső hőmérséklet;
- napszak (reggel a testhőmérséklet alacsonyabb, és a nap folyamán nő);
- a végzett mozgásos vagy pszichés tevékenység;
- mérési módszer;
- menstruációs ciklus fázisa.

A környezet is befolyásolja a bőrfelület hőmérsékletét; a hónaljban mért érték sokkal pontatlanabb, mint a rektális, vagy a szájban mért hőmérséklet. A homlokon mért érték nagyon megközelíti a reális értéket, mivel pár mm-re található a halántékértől, ami az agyba szállítja a vért. Tehát ez az új infravörös sugaras szondával rendelkező homlokhőmérő a bőr alatt futó halántékér vérének hőmérsékletét méri; ez a módszer nem invazív, pontos és megbízható.

Ne felejtse el, hogy a hőmérőt fél órával a mérés elvégzése előtt a szobában kell tartani, míg a személynek 10 perccel előbb már ott kell tartózkodnia.
Az alább közölt grafikon mutatja a „normális" átlaghőmérséklet felsorolását:
tanácsos elvégezni a mérést akkor is, amikor valaki jól van, így az ettől eltérő hőmérsékletet ki tudja értékelni:

MÉRÉSI MÓDSZER	NORMÁLIS KÖZÉPÉRTÉK
HÓNALJ	36,5°C
SZÁJ	**37°C**
REKTÁLIS	37,5°C
FÜL	37°C

A lázmérők különféle fajtái a test egy adott pontján történő lázmérésre szolgálnak: a homloklázmérő csak a homlokon történő mérésre, a fülhőmérő csak a fülben történő mérésre, a hagyományos higanyos hőmérő a végbélben, a hónaljban, a szájban történő lázmérésre. A mérés helyétől függően más hőmérsékletet kapunk. Az eltérés 0,2-1°C lehet.
A különféle módszerekkel mért hőmérsékleteket nem lehet összehasonlítani. Ezért öndiagnosztika esetén ezt figyelembe kell venni, illetve az orvossal tudatni kell, hogy a hőmérsékletet a test mely pontján és milyen fajta lázmérővel mérték.

ELEM BEHELYEZÉSE / CSERÉJE

Amikor a kijelzőn megjelenik az "elem kimerül" szimbólum, az elemet sürgősen ki kell cserélni.

HOMLOKON INFRAVÖRÖS SUGÁRRAL MÉRŐ LÁZMÉRŐ

Mielőtt az elemet kicserélné, kapcsolja ki a készüléket, hogy ne károsodjon.
1) vegye ki az elemtartó fedeléből a csavart.
2) nyissa ki a fedelet, és távolítsa el az elemet.
3) helyezzen be egy új elemet úgy, hogy annak pozitív sarka felfelé mutasson.
4) helyezze vissza az elemtartó fedelét.
5) csavarozza be a fedélbe a csavart.

Vegye ki az elemeket és speciális hulladékként selejtezze a szelektív hulladékgyűjtő pontokon. Ha további információra van szüksége a lemerült elemek hulladékként való kezelésére vonatkozóan, forduljon a kereskedelmi egységhez, ahol a készüléket vásárolta, az önkormányzati hivatalhoz vagy a helyi hulladékkezelő szolgáltatóhoz.

Figyelem! Biztonsági okokból ajánlott, hogy 12 évesnél fiatalabb gyermekek ne távolítsák el az elemeket.

UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

LÁZMÉRÉS HOMLOKON (HEAD)

1) Ellenőrizze, hogy a mérőfej tiszta és ép legyen.
2) Tisztítsa meg a halántékot ott, ahova a mérőfejet helyezi.
3) Az “ON/MEM” billentyűvel kapcsolja be a lázmérőt. A kijelzőn a működés szimbólumai jelennek meg (önteszt), majd néhány másodperc után a kijelzőn a “HEAD-°C” jelenik meg, és a lázmérő kettőt csipog.
   Most a lázmérő kész a használatra.
4) Érintse a mérőfejet a jobb vagy bal halántékhoz, nyomja meg a SCAN billentyűt, és tartsa nyomva, majd lassan mozgassa a mérőfejet körbe a halántékon.
   A lázmérő csipogni fog, azt jelezve, hogy a mérés folyamatban van.
5) A mérés végét egy hosszabb és erősebb hang jelzi (a mérés elvégzéséhez szükséges idő 5 és 30 másodperc között változhat az egyén hőmérsékletétől függően).
   Ha a hőmérséklet 37,5°C felett van, a lázmérő egy hosszút és utána három rövidebbet csipog.
6) Engedje el a SCAN billentyűt, majd vegye el a mérőfejet a halántéktól, és olvassa le a mért értéket a kijelzőn.
   Megjegyzendő: a kijelzőn olvasható hőmérséklet a szájban lévőnek felel meg, tehát a halántékon mért hőmérsékletet a lázmérő úgy alakítja át, mintha azt a szájban mérte volna.
7) A készülék 1 perc nem használat után automatikusan kikapcsol.

KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET MÉRÉSE (ᯤ)

Ezzel a hőmérővel a környezeti hőmérséklet is mérhető.
1) Kapcsolja be a hőmérőt az “ON/MEM” billentyűvel.
   A kijelzőn a működés szimbólumai jelennek meg (önteszt), majd néhány másodperc után a kijelzőn a “HEAD-°C” jelenik meg, és a hőmérő kettőt csipog.
2) Tartsa nyomva az “ON/MEM” billentyűt, majd nyomja meg a SCAN billentyűt.
   A kijelzőn a “ ᯤ ” ikon jelenik meg (a HEAD eltűnik).
3) Ha a hőmérsékletet egy pontosan meghatározott ponton akarja mérni, nyomja meg a SCAN billentyűt.

   A hőmérő 0,6 másodpercen belül megméri a hőmérsékletet.
   Ha a SCAN billentyűt nyomva tartja, a hőmérsékletet folyamatosan frissíti.
4) A készülék 1 perc nem használat után automatikusan kikapcsol. Ismételt bekapcsoláskor a kijelző a lázmérés funkciót fogja mutatni (HEAD).

CELSIUS / FAHRENHEIT

A hőmérő Celsiusban és Fahrenheitben is tud mérni.
Ha meg akarja változtatni a mértékegységet, a következőképpen járjon el:
1) A kikapcsolt hőmérőn tartsa nyomva a SCAN billentyűt néhány másodpercig, és anélkül, hogy elengedné, nyomja meg az ON/MEM billentyűt is, és egyidejűleg tartsa nyomva őket addig, amíg a kijelzőn az °F (vagy °C) meg nem jelenik.
2) A hőmérő kettőt csipog: ekkor engedje el a SCAN és ON/MEM billentyűket.
   Ekkor a mértékegység megváltozott.

A mérést a továbbiakban a "UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ" szakaszban leírtak szerint végezze.

MEMÓRIA FUNKCIÓ

E készülék eltárolja az utolsó 25 mérés eredményét, hogy az esetleges változások kiértékelhetők legyenek. A méréseket automatikusan tárolja el, amikor a hőmérő kikapcsol. Csak a lázmérés (HEAD) 22°C és 42,2°C (71,6°F és 108,0°F) közé eső eredményeit tárolja el. Ha túllépi a 25 mérést, a régebbieket automatikusan felülírja. Az eltárolt méréseredmények megjelenítéséhez kapcsolja be a lázmérőt, és nyomja meg az ON/MEM billentyűt (a billentyű minden megnyomására a memóriában lévő következő adatra lép). A kijelző felső részén az “M” szimbólum jelenik meg, és minden memóriahely előtt a hozzá tartozó sorszám olvasható (1 = legfrissebb mérés, 25 = legrégebbi mérés). A memóriában lévő adatokat nagyjából 1 percen keresztül jelzi ki. Az ON/MEM billentyű utolsó elengedésétől számított nagyjából 1 perc múlva a készülék automatikusan kikapcsol.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden használat előtt és/vagy után vízzel vagy alkohollal megnedvesített puha pamutkendővel tisztítsa meg a mérőfejet, hogy biztosítsa a pontos mérést, és elkerülje a mikrobás fertőzést.
A mérőfej a lázmérő legérzékenyebb része, ezért a tisztítást különös figyelemmel végezze. Hagyjon 30 percet arra, hogy a mérőfej tökéletesen megszáradhasson.
Magát a lázmérőt puha és száraz kendővel kell tisztítani.
A LÁZMÉRŐT TILOS VÍZZEL MOSNI.
Semmiképpen se használjon súrolószert, illetve ne merítse a lázmérőt vízbe vagy más folyadékba.
A lázmérőt száraz, tiszta és közvetlen napsütéstől védett helyen tárolja.

ESETLEGES PROBLÉMÁK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

1. rajz
Probléma: A “HEAD” felirat villog: a készülék még nem állt be.
Elhárítás: Várjon néhány másodpercet, addig, amíg a “HEAD” felirat abbahagyja a villogást.

2. rajz
Probléma: Az elem kimerült.
Elhárítás: Cserélje ki az elemet.

3. rajz
Probléma: A hőmérő gyors környezeti hőmérsékletváltozást mér.
Elhárítás: Szem előtt kell tartani, hogy a hőmérőnek nagyjából már félórával korábban a mérendő helyiségben kell lennie, míg a mérendő személynek legalább 10 perce a szobában kell tartózkodnia (A szoba hőmérsékletének +10°C és +40°C / 50°F és 104°F közé kell esnie).

4. rajz
Probléma: helyiség hőmérséklete nem esik +10°C és +40°C / 50°F és 104°F közé.
Elhárítás: Szem előtt kell tartani, hogy a hőmérőnek nagyjából már félórával korábban a mérendő helyiségben kell lennie, míg a mérendő személynek legalább 10 perce a szobában kell tartózkodnia (A szoba hőmérsékletének +10°C és +40°C / 50°F és 104°F közé kell esnie).

5. rajz
Probléma: 5~9 hiba, a készülék nem működött helyesen.
Elhárítás: Vegye ki az elemet, várjon nagyjából 1 percet, majd helyezze vissza az elemtartóba. Ha a hiba nem szőnik meg, forduljon a készülék eladójához.

6. rajz
Probléma: A hőmérséklet meghaladja a 42,2°C-t - 108°F-et.
Elhárítás: Ellenőrizze a mérőfej épségét, és végezzen új mérést.

7. rajz
Probléma: A hőmérséklet alacsonyabb, mint 22°C - 71,6°F.
Elhárítás: Ellenőrizze, hogy tiszta-e a mérőfej, és végezzen új mérést.

8. rajz
Probléma: A készülék leáll az önteszt során.
Elhárítás: Cserélje ki az elemet.

MŐSZAKI ADATOK

⚠ Figyelem, nézze át a használati utasítást
Kisfrekvenciás (LF) készülék

Szárazelem:	1 x CR2032LI
Kijelző:	folyadékkristályos
Kikapcsolás:	automatikus, egy perc nem használat után
Méréstartomány:	-22°C-tól 80°C-ig (-7,6°F-től 176,0°F-ig).
Felbontás:	0,1°C
Használati körülmények:	10°C-tól 40°C-ig
Tárolási körülmények:	10°C-tól 50°C-ig
Tőrés:	22°C alatt ; +/- 2.0°C
	22°C-tól 42,2°C-ig ; +/-0,3°C
	42,2°C fölött ; +/- 2.0°C

HULLADÉKKEZELÉSI ELJÁRÁS (2002/96/EK - WEEE)

A készülék alján lev szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyőjtés keretében való kezelését jelzi. Ne dobja a berendezést hasznos élettartamának végén a vegyes háztartási hulladék közé, hanem vigye el a lakóhelyén levő legközelebbi győtőtelepre, vagy az azonos típusú, azonos alkalmazású új berendezés vásárlásakor adja át az eladónak. Az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyőjtés keretében való kezelése az európai uniós környezetvédelmi politika része, melynek célja a környezet megőrzése, védelme és minőségének javítása, továbbá az elektromos és elektronikus berendezésekben található veszélyes anyagok, vagy maguk a készülékek, illetve a készülékek részeinek nem rendeltetésszerőhasználata miatt a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges hatások elkerülése. Figyelem! Az elektromos és elektronikus berendezések meg nem felelő ártalmatlanítása szankciókat vonhat maga után!

JÓTÁLLÁSI JEGY

Erre a készülék a vásárlás napjától - melyet a viszonteladó **bélyegzője vagy aláírása, továbbá a vásárló által megőrzött és mellékelt fizetési bizonylat (nyugta) bizonyít** - számított 2 éves időtartamra vállalunk jótállást. Ez a jótállási időtartam megfelel a hatályos törvényeknek (2002.02.02-i 24. sz. törvényrendelet és a 2005.09.03-i 206. sz. „Fogyasztói törvénykönyv" c. törvényrendelet), és csak abban az esetben érvényes, amikor a fogyasztó magánszemély. A Laica termékek házi használatra készültek, nyilvános helyeken való használatuk nem engedélyezett. A jótállás csak a gyártási hibákra vonatkozik, és nem érvényes, amennyiben a kárt véletlenszerő esemény, helytelen használat, gondatlanság vagy a termék nem rendeltetésszerő használata okozza. Kizárólag a termékhez mellékelt tartozékokat használja! Az ezektől eltérő tartozékok használata miatt a jótállás érvényét vesztheti. Semmi esetre se nyissa ki a készüléket! A készülék kinyitása vagy a rajta történőilletéktelen beavatkozás következtében a jótállás véglegesen megszőnik.
A jótállás nem vonatkozik a használat során kopásnak kitett részekre és az akkukra (amennyiben a készülék tartozékaként szállítottuk). A vásárlás időpontjától számított két év elteltével a jótállás érvényét veszti, ezután a mőszaki szerviz a javításokat a vásárló költségére végzi. A mőszaki szerviz garanciális és fizeős javításaira vonatkozó információkat az info@laica.com e-mail címen szolgáltatunk. A termékeknek a garanciális feltételekkel végzett javításaiért vagy cseréjéért a vásárló nem tartozik semmiféle ellenértékkel. A termék meghibásodása esetén forduljon a viszonteladóhoz, és NE küldje el közvetlenül a LAICA vállalatnak a terméket.
A garanciális javítások (beleértve a terméknek vagy a termék egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék jótállásának eredeti időtartamát.
A gyártó vállalat semmilyen felelősséget nem vállal a személyeket, háziállatokat vagy tárgyakat érő olyan közvetlen vagy közvetett károkért, melyek a termékhez tartozó használati útmutatóban foglalt – különösen a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozó - összes előírás betartásának elmulasztásából származnak. A termékeit folyamatosan fejlesztő Laica vállalat fenntartja annak jogát, hogy mindennemő bejelentési kötelezettség nélkül termékeit részben vagy egészében módosítsa a gyártási igények függvényében, anélkül, hogy mindez a Laica vállalat vagy viszonteladói felelősségvállalását vonná maga után.

TERMOMETRU INFRAROSU FRUNTE

Vă rugăm să citiți instrucțiunile și avertismentele date în acest manual cu mare grijă înainte de folosire, și păstrați - l întodeauna într - un loc sigur.
Noul Dvs. termomoetru pentru frunte detectează temperatura corpului într - un mod foarte exact și fără durere. Este ideal pentru a efectua măsurători dpe copii, chiar și în timp ce ei dorm.
Noua tehnologie infraroșie este mult mai demnă de încredere și oferă, o funcționare pe timp îndelungat.
Este dotat cu un afișaj cu cristale licihde (LCD) pentru a citit cu ușurință.
Totodată are și un semnal acustic pentru finalizarea măsurării temperaturii corpului și un întrerupător automat care se activează după un minut de inactivitate, ceea ce permite extinderea duratei de viață a bateriilor.
Este cu adevărat ușor de folosiți permite măsurarea temperaturii corpului și a camerei. Măsoară temperatura în grade Celsius (°C) și Fahrenheit (°F). Păstrează în memorie ultimele 25 de măsurători efectuate pentru a evalua eventualele variații.
NB: temperatura indicată pe afișaj este egală cu temperatura orală, adică temperatura măsurată pe frunte este tradusă ca și cum ar fi fost luată din gură.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

AVERTISMENTE GENERALE

1) **Măsurarea proprie înseamnă control, nu înseamnă diagnostic sau tratament.**
   Orice valoare neobișnuită trebuie discutată cu doctorul Dvs. Sub nici o formă nu trebuie să schimbați doza de medicament dată de doctor.
   Termometru de frunte este un instrument foarte sensibil. Vă rugăm să îl folosiți cu grijă și să evitați izbiturile.
2) **Nu îl apăsați, îndoiți, scăpați pe jos sau să îl rupeți în bucăți mici.**
3) **Nu - l lăsați la îndemna copiilor.**
4) **Termometru nu are voie să fie expus la temperaturi extreme, soare direct sau surse de căldură. Trebuie păpstrat într - un loc răcoros, uscat și curat.**
5) **Nu atingeți sonda cu degetele Dvs. Nu demontați termometrul.**
6) **Nu introduceți termometrul în apă sau în alte lichide.**
7) **Termometru de frunte nu are voie să fie folosit rectal, oral sau la încheietura brațului pentru a se lua temperatura.**
8) **Precizia măsurărilor poate fi primejduită de către: transpirația abunentă a frunții, folosirea de medicamente vaso - constrictive și iritații ale pielii.**
9) **Curățați tâmpla unde sonda urmează să fie așezată pentru citirea temeperaturii.**
10) **Măsurați temperatura departe de raze de soare directe și de vânt.**
11) **Acest termometru trebuie folosit pentru a măsura temperatura frunții (prin contac cu pielea) precum este arătat pe pagina de copertă.**

FEBRA

Febra trebuie considerată un simptom și nu o boală: în general, este semnalul că organismul se luptă cu o infecție. Aceasta, reprezintă de fapt o reacție de apărare a organismului caracterizată de creșterea temperaturii corporale peste **37°C** și de creșterea frecvenței cardiace și respiratorii. Temperatura normală în interiorul organismului este de circa 37,5°C și aceasta este temperatura măsurata prin metoda rectală; temperatura măsurată în gură este mai mică cu 0,5°C circa (37,5°C) în timp ce cea la axilă este mai mică cu 1°C (36,5°C). Din acest lucru se deduce importanța unei relevări corecte a temperaturii care trebuie efectuată cu mijloace valabile și dacă este posibil nu în momentele în care temperatura organismului ar putea fi fiziologic mai mare (la trezire, după masă). La o persoană sănătoasă temperatura este influențată de numeroși factori:

- valoarea individuală a persoanei (metabolism individual);
- vârsta (la sugari sau la copiii mici temperatura corporală este mai mare și scade odată cu înaintarea în vârstă. La copii temperatura variază cu o mai mare intensitate, rapiditate și frecvență);
- îmbrăcămintea;
- temperatura externă;
- ora din zi (dimineața temperatura corporală este mai scăzută și crește pe parcursul zilei);
- activitatea motorie și psihică efectuată;
- metoda de măsurare;
- faza ciclului menstrual.

Este necesar să țineți minte că temperatura cutanată este influențabilă de temperatura mediului înconjurător; măsurarea temperaturii la axilă, de fapt, este mai puțin exactă decât înregistrarea orală sau rectală.
De aceea metoda de determinare a noului dumneavoastră termometru digital cu suzetă este mult mai prețuită deoarece nu este invazivă, este precisă și de încredere.
Trebuie să țineți minte că termometrul trebuie să stea în camera în care se va face măsurarea cu circa jumătate de oră înainte de a face măsurarea, în timp ce copilul trebuie să fie în camera cu cel puțin 10 minute înainte.
În tabelul reprezentat în continuare este prezentată o listă a temperaturilor medii "normale": **se recomandă să vă obișnuiți să recunoașteți temperatura normală a copilului dumneavoastră când este sănătos astfel încât să puteți interpreta diferitele valori obținute.**

METODA DE MĂSURARE	MEDIE NORMALĂ
AXILARĂ	36,5°C
ORALĂ	**37°C**
RECTALĂ	37,5°C
AURICULARĂ	37°C

Orice tip de termometru măsoară temperatura corporală într-un punct specific al corpului: termometrul frontal măsoară numai pe frunte; termometrul auricular măsoară numai în ureche; termometrul cu mercur măsoară în mod tradițional rectal, axilar, oral, termometrul cu suzetă este

TERMOMETRU INFRAROSU FRUNTE

numai pentru măsurarea orală.
Conform punctului în care se face măsurarea se obține o valoare diferită a temperaturii. Variația poate fi de 0,2-1 °C. Nu puteți confrunta temperaturile obținute cu metode de măsurare diferite. Trebuie prin urmare în caz de auto-diagnostic sau dacă vă adresați medicului să țineți cont de tipul de termometru şi de punctul corpului în care a fost măsurată temperatura.

INTRODUCEREA / ÎNLOCUIREA BATERIILOR
Bateria trebuie urgent schimbată dacă pe afişaj apare simbolul „Bateria descărcată". Înainte de a înlocui bateriile, închideți termometru pentru a evita avarierea mecanismului.
1) Scoateți şurubul din capacul compartimentului de baterii.
2) Deschideți capacul şi îndepărtați bateria.
3) Introduce- şi bateria nouă şi aşezați poli pozitivi în sus.
4) Puneți capacul pe compartimentul de baterie.
5) Înşurubați şurubul în capac.

Scoateți bateriile şi eliminați-le ca deşeuri speciale, în cadrul punctelor de colectare indicate pentru reciclare. Pentru mai multe informații în legătură cu eliminarea bateriilor descărcate, contactați magazinul de unde ați cumpărat aparatul ce conținea bateriile, primăria sau serviciul local de eliminare a deşeurilor.
Atenție: Pentru mai multă siguranță, nu vă sfătuim să lăsați copiii cu o vârstă mai mică de 12 ani să înlăture bateriile.

INSTRUCȚIUNI PENTRU FOLOSIREA CORECTĂ

MĂSURAREA TEMPERATURII FRUNȚII (CAP)
1) asigurați - vă că sonda este curată şi întreagă
2) curațați tâmpla unde va fi pusă sonda
3) porniți termometru apăsînd butonul „ON / MEM". Pe afişaj vor apărea toate simbolurile funcțiilor (auto - test); după câteva secunde, afişajul va indica mesajul „HEAD - °C" (CAP - °C) şi se vor auzi două bipuri. În acest punct, termometru este gata pentru folsire.
4) sprijiniți sonda de tâmpla stângă sau de cea dreaptă: apăsați butonul SCAN şi țineți - l apăsat, apoi, încet, mişcați sonda în jurul tâmplei. Termometrul va scoate bipuri indicând că are loc măsurătoarea.
5) un semnal acustic mai lung şi mult mai intens indică că măsurătoarea s - a finalizat. (timpul necesar pentru efectuarea măsurăriilor atinge între 5 şi 30 de secunde în funcție de persoană).Dacă temperatura depăşeşte 37.5°C, termometru emite un bip lung urmat de trei mai scurte.
6) eliberați butonul SCAN şi îndepărtați sonda de la tâmplă. Citiți valoarea măsurată de pe tâmplă.
   NB: temperatura indicată pe afişaj este egală cu temperatura orală, adică temperatura măsurată pe frunte este tradusă ca şi cum ar fi fost măsurată în gură.
7) aparatul se închide automat după un minut, dacă nu este folosit.

MĂSURAREA TEMPERATURII CAMEREI (ᯤ)
Acest termometru permite măsurarea temperaturii camerei.
1) porniți termometrul apăsînd butonul „ON / MEM". Pe afişaj vor apărea

toate simbolurile funcțiilor (auto - test); după câteva secunde, afişajul va indica mesajul "HEAD - °C" (CAP - °C) şi se vor auzi două bipuri.
2) țineți apăsat butonul "ON / MEM" iar apoi apăsați butonul SCAN. Afişajul va arăta icoana " ᯤ " (Dispare HEAD - CAP)
3) dacă doriți să luați temperatura dintr - un anume punct, apăsați butonul SCAN. Termometru măsooară temperatura în 0.6 secunde. Dacă este apăsat buntonul SCAN, temperatura este actualizată continuu.
4) aparatul se închide automat după un minut, dacă nu este folosit. Când e repornit, afişajul va indica funcția de măsurare a temperaturii frunții (HEAD).

CELSIUS / FAHRENHEIT
Acest termometru poate măsura atât în grade Celsius cât şi în Fahrenheit. De fiecare dată când doriți să schimbați unitatea de măsură, procedați precum urmează:
1) cu termometrul închis, apăsați butonul SCAN şi țineți - l pentru câteva secunde, apoi apăsați în acelaşi timp butonul ON / MEM până când apare pe afişaj °F (sau °C).
2) termometrul va scoate două bipuri; în acest punct, dați drumul butonului SCAN şi butonului ON / MEM.

Acum, unitatea de măsură s - a schimbat. Continuați cu măsurătoarea conform paragrafului „instrucțiuni pentru o folosire corectă"

FUNCȚIA MEMORIEI
Acest aparat salvează în memorie ultimele 25 de măsurători efectuate pentru a evalua variațiile eventuale. Măsurătorile sunt salvate automat după care termometrul se închide. Sunt salvate doar temperaturile luate de pe frunte, între 22°C şi 42.2°C (71.6°F şi 108.0°F). După primele 25 de măsurători, ceam ai veche informație este ştearsă automat. Pentru a revedea măsurători salvate, porniți termometrul şi apăsați butonul ON / MEM (de fiecare dată când e appăsat butonul, informația salvată se desfăşoară). Pe partea de sus, apare simbolul „M" şi înainte de fiecare informație salvată, apare numărul corespunzător (1 = cea mai recentă măsurătoare - 25 cea mai veche). Măsurătorile salvate sunt afişate pentru aproximativ un minut. După un minut de la eliberarea butonuuli ON / MEM, aparatul se închide automat.

CURAȚAREA ŞI ÎNTREȚINEREA
Înainte şi / sau după folosire, curățați sonda termometrului cu un material moale din bumbac, umezit cu apă sau alcool pentru a asigura o măsurătoare precisă şi pentru a evita contaminarea cu microbi. Sonda este cea mai sensibilă parte a termometrului; aveți mare grijă la curațarea ei. Lăsați sonda să se usuce de tot pentru aproximativ 30 de minute. Corpul termometrului trebuie curațat cu un material moale şi curat. CORPUL TERMOMETRULUI NU ARE VOIE SĂ FIE SPĂLAT CU APĂ. Categoric să nu folosiți produse abrazive, nici să nu îl introduceți în apă sau alte lichide. Stocați termometru într - un loc uscat şi curat, departe de raze directe de soare.

DETECTARE PROBLEME

TERMOMETRU INFRAROSU FRUNTE

Schița 1
Problema: pâlpâie inscripția „HEAD” (Cap): mecanismul se ajustează singur
Soluția: aşteptaţi câteva secunde până se opreşte din pâlpâit mesajul „HEAD”

Schița 2
Problema: baterie descărcată.
Soluția: schimbați bateriile

Schița 3
Problema: termometrul detectează schimbări rapide de temperatură în cameră
Soluția: este necesar să luaţi în cosiderare că termometrul trebuie să fie în încăpera unde se efectuează măsurarea temperaturii, cu cel puțin jumătate de oră înainte, în timp ce persoana trebuie să fie în încăpere cu cel puțin 10 minute mai repede (temperatura camerei atinge între +10°C şi +40.2°C / între 50°F şi 104°F).

Schița 4
Problema: temperatura camerei nu este inclusă între +10°C şi +40.2°C / între 50°F şi 104°F.
Soluția: este necesar să luaţi în cosiderare că termometrul trebuie să fie în încăpera unde se efectuează măsurarea temperaturii, cu cel puțin jumătate de oră înainte, în timp ce persoana trebuie să fie în încăpere cu cel puțin 10 minute mai repede. (temperatura camerei atinge între +10°C şi +40.2°C / între 50°F şi 104°F).

Schița 5
Problema: eroare 5 - 9, aparatul nu funcționează corect
Soluția: îndepărtați bateria, așteptați 1 minut, şi apoi puneți - o la loc în compartimentul potrivit. Dacă persistă eroarea, contactați vânzătorul.

Schița 6
Problema: temperatura depăşeşte 42.2 2°C - 108°F.
Soluția: verificați dacă e curată sonda şi efectuați o măsurătoare nouă.

Schița 7
Problema: temperatura e mai scăzută de 22°C - 71.6°F.
Soluția: verificați dacă e curată sonda şi efectuați o măsurătoare nouă.

Schița 8
Problema: aparatul se blochează pe auto - testare.
Soluția: înlocuiți bateria

DATE TEHNICE

⚠ Atenție: citiți instrucțiunile de folosire
Aparat tip BF

Bateria:	1 x CR2032LI
Afişaj:	cristale lichide
Oprirea:	automată, după 1 minut, dacă nu e folosit
Nivelul de măsurare:	-22°C şi 80°C / între -7,6°F şi 176,0°F
Rezoluția:	0.1°C

Condiții de operare:	10°C la 40°C
Condiții de depozitare:	10°C la 50°C
Toleranța:	mai mică de 22°C; +/ - 2.0°C
	De la 22°C la 42.2°C; + / - 0.3°C
	Mai mult de 42.2°C; + / - 2.0°C

PROCEDURI DE DEPOZITARE (DIR. 2002/96/EC - WEEE)

Simbolul de pe partea inferioară a aparatului indică colectarea separată a echipamentelor electrice sau electronice.
Când aparatul nu mai este utilizat, nu îl depozitați împreună cu celelalte deşeuri, ci duceți-l la un centru de colectare din zonă sau la distribuitor atunci când achiziționați unul nou din aceeaşi gamă. Procedura de depozitare a deşeurilor electrice şi electronice respectă politica de mediu europeană care face referire la protejarea, păstrarea şi îmbunătățirea calității mediului, precum şi la evitarea efectelor potențiale asupra sănătății oamenilor datorită prezenței substanțelor periculoase sau datorită utilizării necorespunzătoare.
Atenție! Depozitarea improprie a aparatelor electrice sau electronice duce la sancțiuni.

GARANȚIE
Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către **ştampila sau semnătura vânzătorului şi de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici**. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare (D.L. nr. 24 din 02/02/2002 şi de “Codul de Consum” ulterior D.L. nr. 206 din 03/09/2005) şi se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic şi nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție şi nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greşită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției. Nu desfaceți aparatul din niciun motiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării şi din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile şi înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediați direct către LAICA.
Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul neagă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor şi animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător şi care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării şi întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără niciun preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

ET Eesti Keel INFRAPUNATERMOMEETER LAUBALT MÕÕTMISEKS

Enne kasutamist lugege esmalt käesolevas juhendis leiduvad juhised ja hoiatused põhjalikult läbi ja hoidke edaspidiseks alles. Teie uus termomeeter mõõdab kehatemperatuuri laubalt absoluutselt täpselt ja valutult. See sobib ideaalselt imikute kehatemperatuuri mõõtmiseks isegi magamise ajal. Tänu uuele infrapuna-mõõtetehnikale on mõõtetulemused usaldusväärsemad ja ka termomeetri kasutusiga oluliselt pikem. Lugemismugavuse tagab lai LCD-ekraan. Termomeeter annab helisignaaliga märku, kui kehatemperatuuri mõõtmine on lõpetatud ja lülitub automaatselt välja, kui seda ei ole minuti vältel kasutatud, pikendades seega patareide tööiga. Seda on äärmiselt lihtne kasutada ja võimaldab mõõta nii keha- kui ka toatemperatuuri.
Temperatuurinäite võib kuvada Celsiuse (°C) või Fahrenheiti (°F) kraadides. Mällu salvestatud viimase 25 mõõtmistulemusega saate jälgida temperatuuri muutumist.

NB! Ekraanile ilmuv temperatuurinäit vastab oraalsele temperatuurile, st laubalt mõõdetud temperatuur arvutatakse ümber suus mõõdetud väärtusele vastavaks näiduks.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in China

CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

ÜLDISED HOIATUSED

1) Temperatuuri saate ise mõõta, kuid see ei anna veel diagnoosi ega ravi.
   Ebatavalise temperatuurinäidu korral pöörduge kindlasti arsti poole. Ärge mingil tingimusel muutke arsti poolt määratud ravimite annuseid.
2) Laubalt mõõtev termomeeter on väga õrn instrument.
   Käsitsege seda ettevaatlikult, hoidke löökide ja põrutuste eest.
   Ärge termomeetrit painutage ega jätke raskuste alla, ärge võtke seda osadeks lahti ja hoidke mahakukkumise eest.
3) Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
4) Hoidke termomeetrit liiga kõrge või madala temperatuuri eest, ärge jätke seda otsese päikesevalguse kätte või muude soojusallikate lähedusse. Hoidke termomeetrit jahedas, kuivas ja puhtas kohas.
5) Ärge puudutage andurit sõrmega.
   Ärge termomeetrit lahti võtke.
6) Ärge kastke termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse.
7) Laubalt mõõtvat termomeetrit ei tohi kasutada rektaalseks, oraalseks või kaenla alt mõõtmiseks.
8) Mõõtmistäpsust võib halvendada tugev higistamine laubal, sooneahenduslike ravimine kasutamine ja naha ärritus.
9) Puhastage enne mõõtmist oimukoht, kuhu anduri suunate.
10) Mõõtke temperatuuri otsese päikesekiirguse ja tuule eest kaitstud kohas.
11) Seda termomeetrit tuleb kasutada laubalt temperatuuri mõõtmiseks (nahaga kokkupuutes) nii, nagu esilehe pildil näidatud.

KÕRGE KEHATEMPERATUUR

Kõrget kehatemperatuuri tuleks pidada haigusnähuks, mitte haiguseks endaks. Enamasti tähendab see, et meie organism võitleb nakkusega. See on tegelikult organismi kaitsereaktsioon, millele on iseloomulik

kehatemperatuuri tõus üle 37°C ning kiirenenud hingamine ja pulss.
Meie organismi normaalne sisetemperatuur on umbes 37,5°C, mis tähendab rektaalselt ehk pärakust mõõdetud temperatuuri, suus mõõdetud temperatuur on sellest umbes 0,5 °C (37°C) ja kaenla all 1 °C (36,5°C) madalam.
Seetõttu on väga tähtis mõõta temperatuuri õigesti, kõige tõhusamal meetodil ja eelistatavalt mitte siis, kui see võib olla ajutiselt tõusnud (nt ärgates või pärast sööki). Terve inimese kehatemperatuuri mõjutavad ka järgnevad asjaolud:

- inimese isiklik normaalne temperatuuritase (ainevahetuse iseärasused);
- vanus (imikute ja väikelaste kehatemperatuur on kõrgem, vananedes see taas langeb. Suuremaid temperatuurikõikumisi esineb lastel sagedamini ja need tekivad kiiremini);
- riietus;
- välistemperatuur;
- kellaaeg (kehatemperatuur on hommikul madalam ja tõuseb päeva jooksul);
- eelnev füüsiline tegevus;
- mõõtmismeetod;
- menstruaaltsükli faas.

Pidage meeles, et toatemperatuur mõjutab tugevalt naha temperatuuri ja tegelikult annab kaenla alt mõõtmine vähem usaldusväärseid tulemusi kui oraalselt või rektaalselt mõõtmine.
Samas on laubalt mõõdetud temperatuuri mõõtmistulemus väga usaldusväärne ja lähedane tegelikule kehatemperatuurile, kuna vaid mõne millimeetri kaugusel nahapinna all on oimuarter, mis varustab aju verega. Seega mõõdab teie uus infrapuna-termomeeter vere temperatuuri naha all olevas arteris. See on väga kõrgelt hinnatud mõõtmismeetod, kuna see on lihtne, täpne ja usaldusväärne.
Allpool on loetletud "normaalse" kehatemperatuuri keskmised väärtused.

Pidage meeles, et termomeeter peab olema vähemalt pool tundi olnud ruumis, kus hakatakse temperatuuri mõõtma ning inimene, kelle kehatemperatuuri mõõdetakse, peaks olema seal vähemalt 10 minutit viibinud.
Siiski on soovitatav õppida tundma enda isiklikku normaalset kehatemperatuuri tervena, et saaksite erinevaid tulemusi õigesti tõlgendada.

MÕÕTMISMEETOD	**NORMAALNE KESKMINE**
KAENLA	ALL 36,5°C
ORAALNE	**37°C**
REKTAALNE	37,5°C
KÕRVAS	37°C

Erinevates kehaosades temperatuuri mõõtmiseks kasutatakse erinevaid termomeetreid: termomeeter ainult laubalt või ainult kõrvast mõõtmiseks, pulgakujulised termomeetrid rektaalselt (pärakust), aksillaarselt (kaenla alt), bukaalselt (põsest) ja sublingvaalselt (keele alt) mõõtmiseks. Temperatuur erineb olenevalt mõõdetud kehaosast 0,2 - 1°C. Erinevate termomeetritega mõõdetud temperatuuriväärtuseid ei saa võrrelda. Teatage arstile või võtke

ise kodusel mõõtmisel arvesse, millist termomeetrit kasutasite millisest kehaosast temperatuuri mõõtmiseks.

PATAREI SISESTAMINE/ASENDAMINE

Patarei tuleb viivitamatult asendada, kui ekraanile ilmub tühjenenud patarei sümbol. Mõõtemehhanismi kahjustuste vältimiseks lülitage termomeeter enne patarei asendamist välja.

1) Keerake patareipesa kaanes olev kruvi lahti.
2) Avage patareikaas ja võtke patarei välja.
3) Asetage uus patarei, suunates positiivse (+) pooluse ülespoole.
4) Asetage patareikaas tagasi.
5) Keerake kaas kruviga kinni.

Võtke patareid välja ja viige need erijäätmete ringlussevõtmiseks ettenähtud kogumispunktidesse. Et tühjade patareide kõrvaldamise kohta rohkem teavet saada, pöörduge kauplusse, kust te patareidega aparaadi ostsite, omavalitsusese või kohalikku jäätmekäitlusasutusse.

Tähelepanu! Ohutuse huvides ei tohiks patareisid eemaldada alla 12-aastased lapsed.

KASUTUSJUHISED, TEMPERATUURI MÕÕTMINE LAUBALT ("HEAD")

1) Veenduge, et andur on puhas ja terve.
2) Puhastage enne mõõtmist oimukoht, mida anduriga puudutate.
3) Lülitage termomeeter nuppu "ON/MEM" vajutades sisse.
   Kõigi funktsioonide sümbolid ilmuvad ekraanile (enesetestimine), mõne sekundi pärast ilmub teade "HEAD-°C" ja kõlab kaks helisignaali. Nüüd on termomeeter kasutamiseks valmis.
4) Puudutage anduriga paremat või vasakut oimukohta, vajutage nuppu SCAN ja hoidke allavajutatuna, seejärel nihutage andurit aeglaselt mööda oimukohta ringi. Termomeetrist kostab helisignaale, mis tähendab, et toimub mõõtmine.
5) Pikem ja tugevam helisignaal tähendab, et mõõtmine on lõpetatud (Mõõtmine kestab 5 kuni 30 sekundit, olenevalt antud isiku kehatemperatuurist.) Kui temperatuur on kõrgem kui 37,5 °C, kõlab üks pikk ja seejärel kolm lühikest helisignaali.
6) Vabastage SCAN nupp ja eemaldage andur oimukohast, lugege ekraanilt mõõtetulemus.
   NB! Ekraanile ilmuv temperatuurinäit vastab oraalsele temperatuurile, st laubalt mõõdetud temperatuur arvutatakse ümber suus mõõdetud väärtusele vastavaks näiduks.
7) Seade lülitub automaatselt 1 minuti möödudes välja, kui seda ei kasutata.

TOATEMPERATUURI MÕÕTMINE (ᯤ)

Selle termomeetriga saab mõõta toatemperatuuri.

1) Lülitage termomeeter nuppu "ON/MEM" vajutades sisse. Kõigi funktsioonide sümbolid ilmuvad ekraanile (enesetestimine), mõne sekundi pärast ilmub teade "HEAD-°C" ja kõlab kaks helisignaali. Nüüd on termomeeter kasutamiseks valmis.
2) Hoidke jätkuvalt nuppu "ON/MEM" all ja vajutage nuppu SCAN. Ekraanile ilmub tähis " ᯤ " ("HEAD" kaob).

3) Kui soovite mõõta temperatuuri mingis kindlas kohas, vajutage nuppu SCAN. Termomeeter mõõdab temperatuuri 0,6 sekundit. Kui hoiate nuppu SCAN all, värskendatakse temperatuurinäitu pidevalt.
4) Seade lülitub automaatselt 1 minuti möödudes välja, kui seda ei kasutata. Taas sisse lülitades ilmub ekraanile laubalt temperatuuri mõõtmise funktsiooni tähis ("HEAD").

CELSIUS/FAHRENHEIT

Termomeetriga saab temperatuurinäite kuvada Celsiuse või Fahrenheiti kraadides. Iga kord, kui soovite mõõtühikut vahetada, toimige järgmiselt:

1) Hoidke väljalülitatud termomeetril nuppu SCAN mõni sekund all ja siis vajutage lisaks ka ON/MEM, kuni ekraanile ilmub tähis °F (või °C).
2) Kõlab kaks helisignaali, vabastage seejärel nupud SCAN ja ON/MEM. Nüüd on mõõtühik vahetatud. Jätkake temperatuuri mõõtmist nagu juhendatud osas "KASUTUSJUHISED".

MÄLUFUNKTSIOON

Viimased 25 mõõtmistulemust salvestatakse seadme mällu, et saaksite temperatuuri muutumist jälgida. Mõõtmistulemused salvestatakse automaatselt pärast termomeetri väljalülitamist. Salvestatakse üksnes laubalt mõõdetud temperatuuri väärtused ("HEAD") vahemikus 22°C kuni 42,2°C (71,6 °F kuni 108,0°F).

Pärast 25 mõõtmist kustutatakse automaatselt kõige varasemad andmed. Salvestatud mõõtmistulemuste vaatamiseks lülitage termomeeter sisse ja vajutage nuppu ON/MEM (Igal nupuvajutusel keritakse salvestatud andmeid ekraanil edasi). Ekraani ülaosas on tähis "M" ja iga salvestatud väärtuse ees kuvatakse selle järjekorranumber (1 (kõige viimane mõõtmine) kuni 25 (kõige vanem mõõtmine)). Salvestatud mõõtmistulemusi kuvatakse ligikaudu 1 sekund. Umbes 1 minut pärast nupu ON/MEM vabastamist lülitub seade automaatselt välja.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Puhastage enne ja/või pärast igat kasutuskorda termomeetri andurit vee või piiritusega niisutatud pehme puuvillase lapiga, et tagada täpsed mõõtmistulemused ja vältida mikroobset nakkust. Andur on termomeetri kõige õrnem osa, olge seda puhastades eriti ettevaatlik. Oodake umbes 30 minutit, kuni andur on täiesti kuiv. Puhastage termomeetri korpust pehme, kuiva lapiga.

TERMOMEETRI KORPUST EI TOHI VEEGA PESTA.

Ärge kunagi kasutage mingeid abrasiivseid puhastusvahendeid ning ärge kastke termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse.

Hoidke termomeetrit kuivas, puhtas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstult.

VEAOTSING

Joonis 1

Probleem: teade "HEAD" vilgub - mehhanism läbib isereguleerimisprotsessi.
Lahendus: oodake mõni sekund, kuni teate "HEAD" vilkumine lakkab.

INFRAPUNATERMOMEETER LAUBALT MÕÕTMISEKS

Joonis 2
Probleem: patarei on tühi.
Lahendus: asendage patarei uuega.

Joonis 3
Probleem: termomeeter tuvastas toatemperatuuri järsu muutumise.
Lahendus: pidage meeles, et termomeeter peab olema vähemalt pool tundi olnud ruumis, kus hakatakse temperatuuri mõõtma ning inimene, kelle kehatemperatuuri mõõdetakse, peaks olema seal vähemalt 10 minutit viibinud (Toatemperatuur peab olema vahemikus +10 kuni +40°C / 50 - 104°F).

Joonis 4
Probleem: toatemperatuur ei ole vahemikus +10 kuni 40°C / 50 - 104°F.
Lahendus: pidage meeles, et termomeeter peab olema vähemalt pool tundi olnud ruumis, kus hakatakse temperatuuri mõõtma ning inimene, kelle kehatemperatuuri mõõdetakse, peaks olema seal vähemalt 10 minutit viibinud.
(Toatemperatuur peab olema vahemikus +10 kuni 40°C / 50 - 104°F).

Joonis 5
Probleem: vead 5 - 9, seade ei tööta nõuetekohaselt.
Lahendus: võtke patarei välja, oodake 1 minut ja seejärel paigaldage patarei
tagasi. Kui viga ei kao, pöörduge seadme turustaja poole.

Joonis 6
Probleem: temperatuur on kõrgem kui 42,2°C (108°F).
Lahendus: kontrollige, kas andur on terve ja töökorras ning mõõtke uuesti.

Joonis 7
Probleem: temperatuur on madalam kui 22°C (71,6°F).
Lahendus: kontrollige, kas andur on puhas ning mõõtke uuesti.

Joonis 8
Probleem: seade blokeeritakse enesetestimisel.
Lahendus: asendage patarei.

TEHNILISED ANDMED

⚠ Ettevaatust! Lugege kasutusjuhiseid.
BF-tüüpi seade

Patarei:	1 x CR2032LI
Ekraan:	vedelkristallekraan
Väljalülitamine:	autom. pärast 1 min. mõõdumist, kui ei kasutata
Mõõtmisvahemik:	-22°C kuni 80°C (-7,6°F kuni 176,0°F)
Mõõtmistäpsus:	0,1°C
Töötingimused:	10°C kuni 40°C

Ladustamise temperatuur:	10°C kuni 50 °C
Mõõtehälve:	+/- 2,0°C temp alla 22°C +/- 0,3°C vahemikus 22 °C kuni 42,2°C +/- 2,0°C temp enam kui 42,2°C

SEADME KÄITLEMINE (DIR 2002/96/EC - WEEE)

See sümbol seadme alaküljel tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata ära koos tavaliste majapidamisjäätmetega.
Seadet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tahkete olmejäätmetega, vaid seda tuleb käidelda eraldi kohalike spetsiaalsete kogumispunktide kaudu või tagastades turustajale sama liiki ja otstarbega uue toote ostmisel. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete lahuskogumine muudest jäätmetest toimub Euroopa keskkonnakaitseprogrammi osana, mille eesmärk on hoida, kaitsta ja parandada keskkonna kvaliteeti ning vältida võimalikke terviseriske, mis tulenevad sellistes seadmetes sisalduvatest ohtlikest ainetest või nende seadmete ja nende osade mittesihipärasest kasutamisest.
Tähelepanu! Elektri- ja elektroonikatoodete nõuetevastane käitlemine võib olla karistatav.

GARANTII

Sellele seadmele kehtib garantii 2 aastat ostupäevast, **mida tõendab müüja tempel või allkiri ja ostukviitung, mis peab olema lisatud käesolevale garantiilehele.**
Niisugune garantiiperiood on kooskõlas kehtivate seadustega (seadusdekreet nr 24 käibel alates 02/02/2002 ja sellele järgnenud tarbijakoodeks seadusdekreedis nr 206, käibel alates 03/09/2005) ja kehtib vaid juhul, kui tarbija on eraisik. Laica tooted on mõeldud vaid koduseks kasutamiseks ja need pole loodud kasutamiseks avalikes kohtades. Garantii kehtib ainult toomisvigadele ja ei laiene juhuslikest kahjustustest, nõuetele mittevastavast kasutamisest, hooletusest või toote väärkasutamisest tulenevatele vigadele. Kasutage ainult lisatud tarvikuid. Muude tarvikute kasutamise korral võib garantii kaotada kehtivuse. Ärge kunagi võtke seadet lahti. Seadme lahti võtmise või muutmise korral muutub garantii automaatselt kehtetuks. Garantii ei laiene kasutamisest tulenevale detailide normaalsele kulumisele ega patareidele (kui need on seadmekomplektile lisatud). Garantiiperiood lõpeb 2 aastat pärast ostukuupäeva. Pärast seda kuupäeva on seadme tehnohooldus tasuline. Seadme garantiiperioodil või tasulise tehnilise hoolduse kohta teabe saamiseks pöörduge aadressile info@laica.com. Käesoleva garantii tingimuste kohaselt tehtavad parandused või toote asendamine ei kuulu hüvitamisele. Toote puuduste korral pöörduge kauplusse, kus ostu sooritasite. ÄRGE saatke seadet otse tootja LAICA aadressile.
Ükski garantiiajal teostatud toote remont (kaasa arvatud toote vahetamine või mõne osa asendamine uuega) ei pikenda remonditud või asendatud toote garantiiaega.
Tootja ei vastuta mingite inimestele, varale või koduloomadele põhjustatud kahjude eest, mis otseselt või kaudselt tulenevad käesolevas kasutusjuhendis leiduvate juhiste eiramisest, eriti mis puudutab hoiatusi seadme paigaldamise, kasutamise ja hoolduse kohta. Seadme tootja Laica jätkuva tootearenduse tõttu jätab Laica endale õiguse teha toodetes kas osalisi või täielikke muudatusi ilma etteteatamata ja vastavalt tootmisprotsessi vajadustele ilma, et sellest tuleneks Laica firmale või toote müüjale mingeid kohustusi.

NOTE

NOTE